叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 海盗；(the Corsair; Or,) 000001

2. 海盗；(the Corsair; Or,) 000002

3. 海盗；(the Corsair; Or,) 000003

4. 海盗；(the Corsair; Or,) 000004

5. 海盗；(the Corsair; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海盗；(The corsair; or,)

[ðə; ði] ['maɪnər] ['drɑ:mə] .
THE **MINOR** **DRAMA** **.**
这 次要的 戏剧 .

小剧。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] [ɪ'dɪʃn] .
The **Acting** **Edition** **.**
这 表演 版 .

表演版。

[noʊ] . [skɛksi] .
No **.** **CXXXI** **.**
不 . 131 .

第 CXXXI 号。

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] ;
THE **CORSAIR** **;**
这 海盗 ;

海盗；

[ɔ:r] , [ðə; ði]
OR **,** **THE**
或者 , 这

或者，

['lɪt(ə)l] ['feri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
LITTLE **FAIRY** **AT** **THE** **BOTTOM** **OF** **THE** **SEA** **.**
小的 仙女 在 这 底部 的 这 海 .

海底小仙女。

[ə; eɪ] [nu:] ['krɪsməs] [bɜ:r'lesk] [ænd; ənd]['pæntəmaɪm] ,
A **New** **Christmas** **Burlesque** **and** **Pantomime** **,**
一个 新的 圣诞节 滑稽剧 和 哑剧 ,

一部全新的圣诞滑稽剧和哑剧

['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæ'leɪ][ʌv; əv] “ [lə] [kɔ:r'sɛr] .
Founded **upon** **the** **Ballet** **of** **“** **Le** **Corsaire** **.**
创立 之上 这 芭蕾舞 的 “ 乐 海盗 .

以芭蕾舞剧《海盗》为蓝本。

” [baɪ] ['wɪljəm] ['braʊ] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
” **BY** **WILLIAM** **BROUGH** **,** **ESQ** **.** **,**
” 经过 威廉 带来的 , 先生 . ,

作者：威廉·布鲁夫律师

['ɔ:θər] [ʌv; əv][pɝ'di:tə] , [ɔ:r][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪlkmeɪd] , [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
Author **of** **Perdita** **,** **or** **the** **Royal** **Milkmaid** **,** **Prince** **Prettypet** **and** **the** **Butterfly** **,**
作者 的 佩尔迪塔 , 或者 这 皇家 挤奶女工 , 王子 - 和 这 蝴蝶 ,
['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ,
Trying **It** **On** **,**
尝试 它 在 ,

《佩尔迪塔，或皇家挤奶女工》、《漂亮王子和蝴蝶》、《试穿》的作者

[fə'nɑ:mɪnən] [ɪn][ə; eɪ] [smɑ:k] - [frɑ:k] , [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l]['kaʊntəs,'kaʊntes] , & [si:] . , & [si:] .
Phenomenon **in** **a** **Smock** **-** **frock** **,** **A** **Comical** **Countess** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
现象 在 一个 罩衫 - 连衣裙 , 一个 滑稽 伯爵夫人 , & c . , & c .

身着罩衫的奇女子，滑稽的伯爵夫人，等等。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd]
TO **WHICH** **ARE** **ADDED**
到 哪个 是 额外

添加到

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstuːm] — [kæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] — ['entrənsiz] [ænd; ənd]
A **description** **of** **the** **Costume** **—** **Cast** **of** **the** **Characters** **—** **Entrances** **and**
一个 描述 的 这 戏服 — 投掷 的 这 人物 — 入口 和
['eksits] — ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Exits **—** **Relative** **Positions** **of** **the** **Performers** **on** **the** **Stage** **,**
出口 — 相对的 职位 的 这 表演者 在 这 阶段 ,

服装描述——角色阵容——出场和退场——演员在舞台上的相对位置

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['bɪznəs] .
and **the** **whole** **of** **the** **Stage** **Business** **.**
和 这 所有的 的 这 阶段 商业 .

以及整个舞台行业。

[æz; əz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði]
AS **PERFORMED** **AT** **THE**
作为 执行 在 这

在.....演出

['prɪnsəp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['θiətəz] .
PRINCIPAL **ENGLISH** **AND** **AMERICAN** **THEATRES** **.**
主要的 英语 和 美国人 剧院 .

主要英美剧院。

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

['sæmjuəl] [frentʃ] ,
SAMUEL **FRENCH** **,**
塞缪尔 法语 ,

塞缪尔·弗伦奇

- ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] ; ([ʌp] [sterz] .)
122 **Nassau** **Street** **;** **(** **Up** **Stairs** **.** **)**
- 拿骚 街道 ; (向上 楼梯 .)

拿骚街122号;(楼上。)

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] . — [[ðə; ði] [kɔːr'ser] .]
Cast **of** **Characters** **.** **—** **[** **The** **Corsair** **.** **]**
投掷 的 人物 . — [这 海盗 .]

人物介绍——[海盗]

['rɔɪəl] [laɪ'siːəm] , ['lʌndən] , ['dɛk] . - , - .
Royal **Lyceum** **,** **London** **,** **Dec** **.** **26** **,** **1856** **.**
皇家 利塞姆 , 伦敦 , 12月 . - , - .

伦敦皇家剧院,1856 年 12 月 26 日。

- ['θiːətər] - .
Wallack's **Theatre** **1857** **.**
- 剧院 - .

沃拉克剧院 1857 年。

['kɑ:nræd] , [ðə; ði] [kɔ:r'ser] , (“ [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['paɪrət][ænd; ənd][sɔ:lt]['wɔ:tər] [θi:f] , ” ['glu:mi] ,

Conrad	,	the	Corsair	,	(	“	a	notable	Pirate	and	salt	water	Thief	,	”	gloomy	,
康拉德	,	这	海盗	,	(	“	一个	值得注意的	海盗	和	盐	水	贼	,	”	阴沉	,

[.mɪs(ə)n'θrɒpɪk] ,

misanthropical	,
厌世的	,

康拉德，海盗（“一位著名的海盗和咸水窃贼”，阴郁、厌世，

[ai'rɔnik,-kəl][ænd; ənd] - ,) ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [mɛl:ən] , [leɪt] [mɪs] ['wʊlgɑr] .

ironical	and	Byronical	,	)	Mrs	.	A	.	Melion	,	LATE	Miss	Woolgar	.
讽刺	和	-	,	)	太太	.	一个	.	蜜狮	,	晚的	错过	伍尔加	.

讽刺而又拜伦式的，）A. Melion 夫人，已故的 Woolgar 小姐。

['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] [wʊd] .

Mrs	.	John	Wood	.
太太	.	约翰	木头	.

约翰·伍德夫人。

[bɜ›bæntoʊ] , ([hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] — [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,) ['mɪstər] . [dʒeɪ]

Birbanto	,	(	his	Lieutenant	—	an	Officer	,	but	not	a	Gentleman	,	)	Mr	.	J
比尔班托	,	(	他的	中尉	—	一个	官	,	但	不是	一个	绅士	,	)	先生	.	J

. [el] . ['tu:l] .

.	L	.	Toole	.
.	L	.	图尔	.

比尔班托（他的副官——一位军官，但不是一位绅士）JL 图尔先生。

['mɪstər] . [dʒɑ:n] [wʊd] .

Mr	.	John	Wood	.
先生	.	约翰	木头	.

约翰·伍德先生。

[seɪd] ([ɔ:r] ['si:di]) [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , ([ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tɜ:rk] ,)

Seyd	(	or	Seedy	)	Pasha	,	(	a	terrible	Turk	,	)
赛义德	(	或者	肮脏的	)	帕夏	,	(	一个	糟糕的	土耳其人	,	)

赛义德（或西迪）帕夏（一个可怕的土耳其人）

['mɪstər] . ['bærət, 'bærit] .

Mr	.	Barrett	.
先生	.	巴雷特	.

巴雷特先生。

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['fɪlɪps] .

Mr	.	H	.	B	.	Phillips	.
先生	.	H	.	B	.	菲利普斯	.

HB Phillips 先生。

[sɪŋ] [smɔl] , ([ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪsər] — ['meɪdʒər] - ['dəjməj] , [hed] [kʊk] [ænd; ənd]['bɑ:t(ə)l] -

Syng	Smaul	,	(	a	General	Officer	—	Major	-	domo	,	Head	Cook	and	Bottle	-
合成	斯莫尔	,	(	一个	一般的	官	—	主要的	-	家政	,	头	厨师	和	瓶子	-

['wɑ:ʃər] [tu:; tə][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ,) ['mɪstər] . ['hoʊlstən] .

washer	to	the	Pasha	,	)	Mr	.	Holston	.
垫圈	到	这	帕夏	,	)	先生	.	霍尔斯顿	.

Syng Smaul，（一位将军——帕夏的管家、总厨兼杂役）霍尔斯顿先生。

['mɪstər] . [hoʊlmz] .

Mr	.	Holmes	.
先生	.	福尔摩斯	.

福尔摩斯先生。

['jʊsəf] , ([ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] — [ɔ:r] [fə'mɪliərli] , [oʊld][dʒoʊ] — [ə; eɪ] ['renɪgeɪd]
Yussuf , (in his own country Joseph — or familiarly , Old Joe — a renegade
优素福 , (在 他的 自己的 国家 约瑟夫 — 或者 熟悉地 , 老的 乔 — 一个 叛逆者
[sleɪv] ['mɜ:rtʃənt] ,) ['mɪstər] . [es] . - .
Slave Merchant ,) Mr . S . Calharm .
奴隶 商人 ,) 先生 . S . - .

尤素夫（在他自己的国家约瑟夫——或者亲切地被称为老乔——一个叛逆的奴隶贩子）S. Calharm 先生。

['mɪstər] . ['pi:təz] .
Mr . Peters .
先生 . 彼得斯 .

彼得斯先生。

[hə'sɑ:n] , ([ə; eɪ] ['boʊsn] ,) [mɪs] ['goʊwɝd] .
Hassan , (a Boatswain ,) Miss Goward .
哈桑 , (一个 水手长 ,) 错过 戈沃德 .

哈桑（一名水手长）戈沃德小姐。

[meɪ'dɔrə] , ([ə; eɪ] ['gri:ʃn] ['meɪd(ə)n] , [ni:s] [ænd; ənd][wɔ:rd][tu:; tə] ['jʊsəf] — [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [pledʒ]
Medora , (a Grecian Maiden , Niece and Ward to Yussuf — a sacred pledge
梅多拉 , (一个 希腊 少女 , 侄女 和 沃德 到 优素福 — 一个 神圣 保证
[ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ,
intrusted to her uncle ,
受托人 到 她 叔叔 ,

梅多拉（希腊少女，尤素夫的侄女和监护人——她将神圣的承诺托付给了她的叔叔）

) ['mɪsɪz] . [si:] . ['dɪlən] .
) Mrs . C . Dillon .
) 太太 . C . 狄龙 .

）C.狄龙夫人。

[mɪs] [dʒeɪ] . ['mænərz] .
Miss J . Manners .
错过 J . 礼仪 .

J.礼仪小姐。

[gʌlnɝ] , ([ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ʃəz] ['hærəm] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][moʊst]
Gulnare , (the reigning Beauty of the Pasha's Harem , his favorite , and most
古尔纳雷 , (这 统治 美丽 的 这 帕夏的 后宫 , 他的 最喜欢的 , 和 最多
['ʌðər] ['pi:pəlz] ,
other people's ,
其他 人们的 ,

古尔娜尔（帕夏后宫中最美的女子，他的宠儿，也是大多数人的宠儿），

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] — [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,)
it is hoped — including the audience ,)
它 是 希望 — 包括 这 观众 ,)

希望——包括观众在内，）

['mɪsɪz] . [bi:] . [waɪt] .
Mrs . B . White .
太太 . B . 白色的 .

B.怀特夫人。

['mɪsɪz] . ['və:nən] .
Mrs . Vernon .
太太 . 弗农 .

弗农夫人。

- , ([ə; eɪ] " [laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " ['feɪdɪd] , ") ['mɪsɪz] . [si:] . ['melvɪl] .
Zuliema , (a " light of other days " a little " faded , ") Mrs . C . Melville .
- , (一个 " 光 的 其他 天 " 一个 小的 " 褪色 , ") 太太 . C . 梅尔维尔 .

祖列玛（昔日的光芒，略显"黯淡"），C.梅尔维尔夫人。

['mɪsɪz] . [kʊk] .
Mrs . **Cook** .
太太 . 厨师 .

库克夫人。

[su:bmɜ˞i:nə] , ([ðə; ði] ['feri] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [di:p] [si:] , [tʃi:f] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Submarina , **(** **the** **Fairy** **guardian** **of** **the** **Deep** , **Deep** **Sea** , **Chief** **Inspector** **of** **the**
潜艇 , (这 仙女 监护人 的 这 深的 , 深的 海 , 首席 检查员 的 这
['oʊʃ(ə)n] [pə'li:s] ,
Ocean **Police** **,**
海洋 警察 ,

潜水艇（深海的仙女守护者，海洋警察总督察）

[ænd; ənd] ['depjuti] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,) [mɪs] [dʒeɪ] . ['raɪdɜ˞] .
and **Deputy** **Ruler** **of** **the** **Waves** **,** **)** **Miss** **J** . **Ryder** .
和 副 统治者 的 这 波浪 ,) 错过 J . 莱德 .

以及副海浪统治者，）J. Ryder 小姐。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['fɪlɪps] .
Mrs . **H** . **B** . **Phillips** .
太太 . H . B . 菲利普斯 .

HB Phillips 夫人。

[sə'ri:nə] , ([ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,) ['mɪsɪz] . [em] . ['wɪltən] .
Serena **,** **(** **the** **Little** **Fairy** **at** **the** **bottom** **of** **the** **Sea** **,** **)** **Mrs** . **M** . **Wilton** .
塞雷娜 , (这 小的 仙女 在 这 底部 的 这 海 ,) 太太 . M . 威尔顿 .

塞雷娜（海底的小仙女），M·威尔顿夫人。

[mɪs] ['eməli] ['mɪltən] .
Miss **Emily** **Milton** .
错过 艾米丽 米尔顿 .

艾米莉·米尔顿小姐。

['kɔ:rsɛrz] , [sleɪvz] , ['oʊdəˌlɪsk] , ['ælməz] , ['wɔ:tər] ['nɪmfs] , ['fɛəriz] , [gɑ:rdz] , [ə'tendənts] , & [si:] .
Corsairs **,** **Slaves** **,** **Odalisques** **,** **Almas** **,** **Water** **Nymphs** **,** **Fairies** **,** **Guards** **,** **Attendants** **,** **&** **c** .
海盗 , 奴隶 , 奥达利斯克 , 阿尔马斯 , 水 若虫 , 仙女 , 卫兵 , 服务员 , & c .
[θri:]
3
3

海盗、奴隶、宫女、阿尔玛斯、水仙女、仙子、卫兵、侍从等等。3

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] .
THE **CORSAIR** **.**
这 海盗 .

海盗。

[si:n] [aɪ] . — [mə'ri:n] [ə'kweriəm] , [ɔ:r] - ['kɔ:rəlˌlaɪn]['temp(ə)l] — ['wɔ:tər]['spɪrɪts] [dɪ'skʌvərd]
SCENE **I** . **—** **Marine** **Aquarium** **,** **or** **Naiad's** **Coralline** **Temple** **—** **Water** **Spirits** **discovered**
场景 我 . — 海洋 水族馆 , 或者 - 珊瑚藻 寺庙 — 水 烈酒 发现
['sli:pɪŋ] [ɪn] ['ʃɛlz] ;
sleeping **in** **shells** **;**
睡眠 在 贝壳 ;

场景一——海洋水族馆，或水仙女的珊瑚神庙——发现水精灵睡在贝壳里；

['traɪtn] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] [kɔŋkiz] ; ['spɪrɪts] [raɪz]
Tritons **come** **in** **and** **arouse** **them** **,** **by** **sounding** **their** **conches** **;** **Spirits** **rise**
海神 来 在 和 引起 他们 , 经过 听起来 他们的 海螺 ; 烈酒 上升
[ænd; ənd] [dæns] ;
and **dance** **;**
和 舞蹈 ;

海神们吹响海螺，唤醒他们；精灵们升起，翩翩起舞；

[ə; eɪ]['kɔːrəl]['grɑːtoʊ]['raɪzɪz] , ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [suːbmɜˈiːnə] , - , - , - , & [siː] .
a coral grotto rises , having in it Submarina , Coralia , Azurina , Tempestia , & c .
一个 珊瑚 石窟 上升 , 拥有 在 它 潜艇 , - , - , - , & c .

一座珊瑚洞拔地而起，里面有 Submarina、Coralia、Azurina、Tempestia 等。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[frendz] , ['mɜːˌmeɪdz] , [spraɪts] [ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [siː] ,
Friends , mermaids , sprites and guardians of the sea ,
朋友们 , 美人鱼 , 精灵 和 守护者 的 这 海 ,

朋友们、美人鱼、精灵和海洋守护者们，

[liːv] [ɔːf] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Leave off your dancing and attend to me ;
离开 离开 你的 跳舞 和 出席 到 我 ;

别跳舞了，来陪我；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɔːl] ;
This is a public meeting , not a ball ;
这 是 一个 民众 会议 , 不是 一个 球 ;

这是一场公开会议，不是舞会；

[hɪr] [kʌm] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ðiː] [tʃer] — [naʊ] ['saɪləns] , [ɔːl] .
Here come , I'll take the chair — now silence , all .
这里 来 , 患病的 拿 这 椅子 — 现在 沉默 , 全部 .

来，我坐椅子——现在，安静！

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[hɪr] !
Hear !
听到 !

听到！

[hɪr] !
hear !
听到 !

听到！

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[[siː] .]
[C .]
[C .]

[C.]

[duː][let][ˌem 'iː] [spiːk] , [aɪ] [seɪ] , [wʌns] [mɔːr] —
Do let me speak , I say , once more —
做 让 我 说话 , 我 说 , 一次 更多的 —

请允许我再说一遍——

[frendz] , [spraɪts] [ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] ,
Friends , sprites and guardians ,
朋友们 , 精灵 和 守护者 ,

朋友们、精灵和守护者们，

[kɔːr] .
Cor .
科尔 .

角

[ðæt] [juː; jʊ] [sed] [bɪˈfɔːr] .
That **you** **said** **before** .
那 你 说 前 .

你之前说过。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[əˈnʌðər] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
Another **interruption** **of** **this** **sort** **,**
其他 中断 的 这 种类 ,

又一次类似的干扰，

[ænd; ənd] [aɪl] —
And **I'll** **—**
和 患病的 —

我会——

[kɔːr] .
Cor .
科尔 .

角

[[ɑːr] . [siː] .]
[**R** **.** **C** **.** **]**
[拉 . C .]

[RC]

[wel] ， [wel] , [goʊ][ɑːn] — [bʌt; bət][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔːrt] ;
Well **,** **well** **,** **go** **on** **—** **but** **cut** **it** **short** **;**
出色地 , 出色地 , 去 在 — 但 切 它 短的 ;

好吧，好吧，继续——但要长话短说；

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[frendz] ， [spraɪts] , [et] [ˈsɛtɜ-ə] — [wiːv] [əˈsembld] [ðʌs] ,
Friends **,** **sprites** **,** **et** **cetera** **—** **We've** **assembled** **thus** **,**
朋友们 , 精灵 , 等 等等 — 我们已经 组装 因此 ,

朋友们、精灵们等等——我们这样聚集在一起，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dəˈmɪnjənz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ;
The **state** **of** **our** **dominions** **to** **discuss** **;**
这 状态 的 我们的 领地 到 讨论 ;

我们需要讨论我们领土的状况；

[iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbˈækwɪəs] [taɪmz] ,
Each **day** **we** **read** **,** **in** **the** **Subaqueous** **Times** **,**
每个 天 我们 读 , 在 这 水下 《时代周刊》 ,

我们每天都能在《水下时代》杂志上读到：

[ʌv; əv] [ˈməːdəz] , [ˈrɔbəriːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kraɪmz] ,
Of **murders** **,** **robberies** **,** **and** **other** **crimes** **,**
的 谋杀案 , 抢劫 , 和 其他 犯罪 ,

谋杀、抢劫和其他犯罪

['deɪli] [kə'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] ,
Daily committed with impunity ,
日常的 坚定的 和 免责 ,

每天都在发生而不受惩罚，

[ɪn]['oʊpən] [deɪ] — [ə'pɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [si:] —
In open day — upon the open sea —
在 打开 天 — 之上 这 打开 海 —

在光天化日之下——在茫茫大海之上——

[tɪl] [nʌn] [ɑ:r; ər] [seɪf] [hu:] [roʊm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔ:(r)] .
Till none are safe who roam the ocean o'er .
直到 没有任何 是 安全的 WHO 漫游 这 海洋 超过 .

直到所有在海洋上游荡的人都无处可逃。

[kɔ:r] .
Cor .
科尔 .

角

[ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ;
They're just as safe as if they stayed on shore ;
它们是 只是 作为 安全的 作为 如果 他们 入住 在 支撑 ;

他们和待在岸上一样安全；

[ðer; ðər] , [tu:] , [aɪm][toʊld] , [ju:l] [faɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] —
There , too , I'm told , you'll find on the increase —
那里 , 也 , 我是 讲述 , 你会 寻找 在 这 增加 —

据说，那里的情况也类似，而且呈上升趋势——

['bɜ:gləri:z] — ['rɔbəri:z] — [bʌt; bət][nɑ:t] [pə'li:s] .
Burglaries — robberies — but not police .
入室盗窃 — 抢劫 — 但 不是 警察 .

入室盗窃——抢劫——但警察却不介入。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[preɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] —
Pray , what's the shore to you —
祈祷 , 是什么 这 支撑 到 你 —

请问，对你而言，海岸在哪里？

[kɔ:r] .
Cor .
科尔 .

角

[aɪ][bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ji:; ji] [ment] .
I but to tell ye meant .
我 但 到 告诉 是的 意思是 .

我只是想告诉你们。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[pu:] ! [pu:] !
Pooh ! pooh !
呸 ! 呸 !

噗！噗！

[ɑːn][lænd][wɪə(r)][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['elɪmənt] ;

on	land	we're	quite	out	of	our	element	;
在	土地	是	相当	出去	的	我们的	元素	；

在陆地上，我们完全不适应；

[wʌt] [wiːv] [tuː; tə][duː] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][sʌm; səm][plæn]

What	we've	to	do	,	is	to	find	out	some	plan
什么	我们已经	到	做	，	是	到	寻找	出去	一些	计划

我们必须做的，是找到一些计划。

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [bæd] [jʌŋ] [mæn] ,

To	rid	the	ocean	of	that	bad	young	man	,
到	摆脱	这	海洋	的	那	坏的	年轻的	男人	，

为了将那个坏小子从海洋中清除出去，

['kɑːnræd][ðə; ði][kɔːr'ser] . — [nʌn] [kæn; kən] ['seɪfti] gain4

Conrad	the	Corsair	.	—	None	can	safety	gain4
康拉德	这	海盗	.	—	没有任何	能	安全	gain4

康拉德海盗——无人能获得安全保障4

[ʌn'tɪl] , [laɪk][gæs] , ['hiːz] [tɜːrnd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ;

Until	,	like	gas	,	he's	turned	off	from	the	main	;
直到	，	喜欢	气体	，	他是	转向	离开	从	这	主要的	；

直到他像煤气一样，被切断了总电源；

[æt; ət][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [læft] ,

At	all	attempts	to	do	so	,	he	has	laughed	,
在	全部	尝试	到	做	所以	，	他	有	笑了	，

每次尝试这样做，他都笑了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kʌnɪŋ] [seɪvz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][krɑːft] ;

While	his	great	cunning	saves	his	little	craft	;
尽管	他的	伟大的	狡猾	保存	他的	小的	工艺	；

他凭借高超的计谋保住了自己的小船；

[ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [dʌθ; dəθ][hiː; hi][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] [swiːp] —

All	commerce	doth	he	from	the	waters	sweep	—
全部	商业	确实	他	从	这	水	扫	—

他将一切商业活动从水中彻底清除——

[kliːnz] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][skauz][ðə; ði] [diːp] ;

Cleans	out	the	simple	ones	and	scours	the	deep	;
清洁	出去	这	简单的	一个	和	冲刷	这	深的	；

清除浅层污垢，彻底清除深层污垢；

[nʌn] [krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [θruː] - [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪl] ['roʊvər] —

None	cross	the	seas	thro	'	fear	of	this	vile	rover	—
没有任何	叉	这	海域	喉咙	-	害怕	的	这	卑鄙的	探测车	—

没有人敢渡海，因为害怕这个卑鄙的流浪者——

[ðer; ðər]['spɪrɪts][feɪl] , [er] [ðeɪ] [get][hæf] ['siːz] ['oʊvər] —

Their	spirits	fail	,	ere	they	get	half	seas	over	—
他们的	烈酒	失败	，	埃雷	他们	得到	一半	海域	超过	—

他们还没游过半个海域，精神就垮了——

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ən'les] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wiː; wi] [seɪv] ,

In	short	,	unless	mankind	from	him	we	save	,
在	短的	，	除非	人类	从	他	我们	节省	，

总之，除非我们能将人类从他手中拯救出来，

['ðɛrəl] [suːn] [biː; bi][noʊ][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .

There'll	soon	be	no	life	on	the	ocean	wave	.
将会	很快	是	不	生活	在	这	海洋	海浪	.

海浪上很快将不再有生命。

[kɔːr] .
Cor .
科尔 .

角

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm; ɪm] —
What **shall** **we** **do** , **in** **his** **career** **to** **check** **him** —
什么 将 我们 做 , 在 他的 职业 到 查看 他 —

我们该如何阻止他继续发展?

- .
Azurina .
- .

阿祖丽娜。

[hæŋ] [hɪm; ɪm] !
Hang **him** !
悬挂 他 !

绞死他!

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
Can't **catch** **him** .
不能 抓住 他 .

抓不到他。

- .
Tempestia .
- .

暴风雨。

[reɪz] [ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd] [rek] [hɪm; ɪm] .
Raise **a** **storm** **and** **wreck** **him** .
增加 一个 风暴 和 破坏 他 .

掀起一场风暴，彻底摧毁他。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [moʊst] ['rekləs] [ʌv; əv][ɔːl][men] ;
A **good** **idea** , **most** **reckless** **of** **all** **men** ;
一个 好的 主意 , 最多 鲁莽 的 全部 男人 ;

一个好主意，却是所有人中最鲁莽的;

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [dɪ'strɔɪd] , ['hiːl] [nɑːt][biː; bi] ['rekləs] [ðen] .
His **ship** **destroyed** , **he'll** **not** **be** **wreckless** **then** .
他的 船 损毁 , 地狱 不是 是 鲁莽 然后 .

他的船被毁了，他不会再鲁莽行事了。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .
About **it** **straight** .
关于 它 直的 .

直截了当地说。

['mjuːzɪk] . — [sə'riːnə]['raɪzɪz] [θruː] [træp] , [el] . [siː] .
Music . — **Serena** **rises** **through** **trap** , **L** . **C** .
音乐 . — 塞雷娜 上升 通过 陷阱 , L . C .

音乐——塞雷娜在陷阱音乐中崛起，LC

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[wʌn]['moʊmənt] [hɪr] [ˌem 'i:] , [preɪ] .
One moment hear me , pray .
一 片刻 听到 我 , 祈祷 .

请听我祷告片刻。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'rest] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [eɪ] !
A motion , an arrest of judgment , eh !
一个 运动 , 一个 逮捕 的 判断 , 嗯 !

一项动议，一项暂缓判决，是吗!

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['traɪəl] .
Not only that , but one for a new trial .
不是 仅有的 那 , 但 一 为了 一个 新的 审判 .

不仅如此，还需要进行新的审判。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[neɪ] — [hɪz; ɪz] - [pleɪn] .
Nay — his guilt's plain .
不 — 他的 - 清楚的 .

不——他的罪行昭然若揭。

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[tu:] [pleɪn][fɔ:r; fər][maɪ][dɪ'naɪəl] .
Too plain for my denial .
也 清楚的 为了 我的 拒绝 .

事实太明显，我无法否认。

[bʌt; bət] - [sted] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [rɪ'kleɪm] [hɪm; ɪm] —
But ' stead of punishing , could we reclaim him —
但 - 坚定 的 惩罚 , 可以 我们 回收 他 —

但是，与其惩罚他，我们能否挽回他——

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'kleɪm] [ə; eɪ]['taɪgər] ?
Can you reclaim a tiger ?
能 你 回收 一个 老虎 ?

你能把老虎带回来吗?

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [hɪm; ɪm] !
You **can** **tame** **him** **!**
你 能 驯服 他 !

你可以驯服他!

[let] [ˌem 'i:] [ə'tempt] [ðə; ði][tæsk] .
Let **me** **attempt** **the** **task** **.**
让 我 试图 这 任务 .

让我来尝试一下。

[kɔ:r] .
Cor **.**
科尔 .

角

[neɪ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
Nay **,** **have** **a** **care** **,**
不 , 有 一个 关心 ,

不，小心点。

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt]['kɑ:nræd] [meɪd] [ə; eɪ] [teɪm] [ə'fer] .
We **don't** **want** **Conrad** **made** **a** **tame** **affair** **.**
我们 不 想 康拉德 制成 一个 驯服 事务 .

我们不希望康拉德的恋情变得平淡无奇。

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[seɪ] [baɪ] [wʌt] ['poʊt(ə)nt]['mædʒɪk] [wɪl] [ju:; jʊ][traɪ] ?
Say **by** **what** **potent** **magic** **will** **you** **try** **?**
说 经过 什么 强效 魔法 将要 你 尝试 ?

说说你打算用什么强大的魔法?

[sə'ri:nə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ru:dɪst] [brest] [kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ] —
One **which** **the** **rudest** **breast** **can** **purify** **—**
一 哪个 这 最粗鲁 胸部 能 净化 —

即使是最粗鄙的心灵也能净化——

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][soʊl][ɔ:l] [mi:n] [θɔ:ts] [ə'bʌv] —
Lifting **the** **soul** **all** **meaner** **thoughts** **above** **—**
举重 这 灵魂 全部 更卑鄙 想法 多于 —

将灵魂提升到超越所有卑劣念头的境界——

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [lʌv] .
The **magic** **influence** **of** **woman's** **love** **.**
这 魔法 影响 的 女性的 爱 .

女人的爱具有神奇的力量。

[kɔ:r] .
Cor **.**
科尔 .

角

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! **ho** !
何 ！ 何 ！

嚄！嚄！

[aɪ] [siː] — [ðə; ðiˈ] ['kɔːrsɛrz] ['hænsəm] [feɪs]
I **see** **—** **the** **Corsair's** **handsome** **face**
我 看 — 这 海盗的 英俊的 脸

我看到了——海盗英俊的脸庞

[ænd; ənd] ['fɪgjər] , [eɪ] ?
And **figure** **,** **eh** **?**
和 数字 , 嗯 ?

瞧瞧，是吧?

- .
Azurina **.**
- .

阿祖丽娜。

[ə; eɪ][moʊst][dɪ'saɪdɪd] [keɪs] .
A **most** **decided** **case** **.**
一个 最多 决定 案件 .

一个决定性的案例。

[kɔːr] .
Cor **.**
科尔 .

角

[jʊə(r)] ['smɪtn] , [mɪs] .
You're **smitten** **,** **miss** **.**
你是 迷恋 , 错过 .

小姐，你坠入爱河了。

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[aɪ][skɔːrn][ðə; ðiˈ][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] ;
I **scorn** **the** **imputation** **;**
我 轻蔑 这 估算 ;

我鄙视这种指责;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] !
I **am** **a** **fairy** **,** **and** **I** **know** **my** **station** **!**
我 是 一个 仙女 , 和 我 知道 我的 车站 !

我是仙女，我知道我的身份!

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[noʊ]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] — [aɪ] [oʊn] [jʊr; jər][plæn] [siːmz] [streɪndʒ] ;
No **quarreling** **—** **I** **own** **your** **plan** **seems** **strange** **;**
不 争吵 — 我 自己的 你的 计划 似乎 奇怪的 ;

不争吵——我接受你的计划，这听起来很奇怪;

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən][wɜːrk] [ðɪs] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] ?
Think **you** **that** **love** **can** **work** **this** **mighty** **change** **?**
思考 你 那 爱 能 工作 这 强大的 改变 ?

你认为爱能带来如此巨大的改变吗?

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

['mædəm] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][fæst] [jʌŋ] [men][ɑːn] [taʊn] ,
Madam , I've heard of fast young men on town ,
女士 , 我已经 听到 的 快速地 年轻的 男人 在 镇 ,

夫人，我听说城里有一些年轻力壮的小伙子。

['despərət] [dɔːgz] , [baɪ] ['mærɪdʒ] ['setld] [daʊn] —
Desperate dogs , by marriage settled down —
绝望的 狗 , 经过 婚姻 定居 向下 —

绝望的狗，通过婚姻安定了下来——

[men] , [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wʊd] [nɑːt][goʊ][hoʊm] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
Men , who for years would not go home till morning ,
男人 , WHO 为了 年 会 不是 去 家 直到 早晨 ,

多年来，有些人直到早上才回家。

[faʊnd] [ðə; ði][də'mestɪk] [tiː] - ['teɪbl] [ə'dɔrnɪŋ] ;
Found the domestic tea - table adorning ;
成立 这 国内的 茶 - 桌子 装饰 ;

发现家用茶几装饰品;

['smoʊkərz] , [aɪv] [hɜːrd] , [hæv; həv][pʊt][ðer; ðər][paɪps] [aʊt] — [neɪ]
Smokers , I've heard , have put their pipes out — nay
吸烟者 , 我已经 听到 , 有 放 他们的 管道 出去 — 不

我听说，吸烟者们已经戒烟了——不，

[aɪv] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [lætʃ] - [kiːz] [θroʊn] [ə'weɪ] .
I've even heard of latch - keys thrown away .
我已经 甚至 听到 的 闩锁 - 钥匙 抛掷 离开 .

我甚至听说过有人把门锁钥匙扔掉的。

[kæn; kən] [lʌv] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,
Can love do this , and yet be unavailing ,
能 爱 做 这 , 和 然而 是 徒劳无功 ,

爱情能做到这一切，却仍然无济于事吗?

[tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] ['pɔːltri] ['paɪrəts] ['lɪt(ə)l] ['feɪlɪŋ] ?
To cure a paltry pirate's little failing ?
到 治愈 一个 微不足道 海盗的 小的 失败 ?

是为了治愈一个卑微海盗的小毛病吗?

[let] ['kɑːnræd]['oʊnli][get][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] , [faɪv]
Let Conrad only get a loving wife , 5
让 康拉德 仅有的 得到 一个 爱 妻子 , 5

只让康拉德得到一个爱他的妻子，5

[ænd; ənd] , [ɑːn][maɪ][wɜːrd] , ['hiːl] [liːd] [ə'nʌðər] [laɪf] .
And , on my word , he'll lead another life .
和 , 在 我的 单词 , 地狱 带领 其他 生活 .

我发誓，他会开始新的生活。

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[ɪ'nʌf] — [wiːl] [traɪ][jʊr; jər][plæn] .
Enough — we'll try your plan .
足够的 — 出色地 尝试 你的 计划 .

够了——我们会试试你的方案。

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[aɪ][æsk][noʊ] [mɔːr] ,
I ask no more ,
我 问 不 更多的 ,

我别无所求。

[ðæn; ðən] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn] [ʃɔːr] —
Than leave of absence for a month on shore —
比 离开 的 缺席 为了 一个 月 在 支撑 —

比在岸上休假一个月要好得多——

[ɪf] , [er] [ðæt] [taɪm][biː; bi] [pæst] , [aɪ][dəunt] [sək'siːd] ,
If , ere that time be passed , I don't succeed ,
如果 , 埃雷 那 时间 是 通过了 , 我 不 成功 ,

如果在那之前我没有成功，

[ðen] [rek] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hwɔt'ɛə; 'hwət-][juː; jʊ] [pliːz] —
Then wreck him , or whate'er you please —
然后 破坏 他 , 或者 什么 你 请 —

然后毁了他，或者你想怎么处置都行——

[sʌb] .
Sub .
子 .

子。

[ə'griːd] !
Agreed !
同意 !

同意!

[['mjuːzɪk] . — [ðə; ði]['spɪrɪts][fɔːrm][ə; eɪ] [gruːp] ,
[Music . — The Spirits form a group ,
[音乐 . — 这 烈酒 形式 一个 团体 ,

【音乐——精灵们组成一个团体,】

[ænd; ənd][sə'riːnə][ɪz] [siːn] [dɑːtɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [kləuziz] .
and Serena is seen darting up towards the earth as the scene closes .
和 塞雷娜 是 已见 飞镖 向上 向 这 地球 作为 这 场景 关闭 .

画面结束，只见塞雷娜飞速冲向地面。

[siːn] [iː] . — ['mɑːrkɪt]
SCENE II . — Market
场景 二 . — 市场

第二幕——市场

[pleɪs] [ɪn] [stæm'buːl] , [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] [sleɪv] [bə'zɑːr] .
Place in Stamboul , and Oriental Slave Bazaar .
地方 在 伊斯坦布尔 , 和 东方 奴隶 市场 .

伊斯坦布尔的地点，以及东方奴隶市场。

['tʃɪrɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] . — ['entər] ['kɔːrsɛrz] , [el] .
Cheering outside . — Enter Corsairs , L .
欢呼 外部 . — 进入 海盗 , L .

外面传来欢呼声。——海盗队登场，L.

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

[kʌm] [lædz] , ['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]
Come lads , our Captain's given us a holiday
来 小伙子们 , 我们的 船长的 给定 我们 一个 假期

伙计们，船长给我们放假啦！

[ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [deɪ] —
On shore to - day , and so let's have a jolly day —
在 支撑 到 - 天 , 和 所以 我们来吧 有 一个 快乐的 天 —

今天上岸了，让我们度过愉快的一天吧！

[wiːv] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [soʊ][kloʊz][tuː; tə] ['bɪznəs] ['stɪkɪŋ] ,
We've been of late so close to business sticking ,
我们已经 到过 的 晚的 所以 关闭 到 商业 粘性 ,

最近我们差点就陷入了业务停滞的境地，

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .
We want some change .
我们 想 一些 改变 .

我们想要一些改变。

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[lets] [traɪ][sʌm; səm] ['pɑːkɪt] - picking —
Let's try some pocket - picking —
我们来吧 尝试 一些 口袋 - picking —

我们来试试扒窃——

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[juːd] [faɪnd] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] —
You'd find small change in that —
你会 寻找 小的 改变 在 那 —

你会发现里面有一些零钱——

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[jes] , - [twʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] ,
Yes , ' twould be strange ,
是的 , - 特沃德 是 奇怪的 ,

是的，那会很奇怪。

[ɪn] ['piːpəlz] ['pɑːkəts] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] .
In people's pockets not to find small change .
在 人们的 口袋 不是 到 寻找 小的 改变 .

人们口袋里找不到零钱。

3d [kɔːrz] .
3d Cors .
3d 科尔斯 .

3d Cors。

[bʌt; bət] [siː] , ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] [kʌmz] [ðɪs] [wei] —
But see , our noble Captain comes this way —
但 看 , 我们的 高贵 队长 来 这 方式 —

瞧，我们高贵的船长这边来了——

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['kɑːnræd] — [hɪp] , [hɪp] , [hɪp] , [huˈreɪ] !
Three cheers for Conrad — Hip , hip , hip , hurray !
三 干杯 为了 康拉德 — 时髦的 , 时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

为康拉德欢呼三声——万岁!

['entər]['kɑːnræd] , [el] .
Enter Conrad , L .
进入 康拉德 , L .

康拉德，L.

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ðer; ðər] , ['ðætəl] [duː] — [hɪp] , [hɪp] , [ɪn'diːd] — [wʌt] [stʌf] —
There , that'll do — Hip , hip , indeed — what stuff —
那里 , 那将 做 — 时髦的 , 时髦的 , 的确 — 什么 东西 —

好了，这样就行了——真时髦——这是什么玩意儿——

[æz; əz] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [ɔːl'redi] [hɪpt] [ɪ'nʌf] .
As if I'm not already hipped enough .
作为 如果 我是 不是 已经 臀部 足够的 .

好像我还没够潮似的。

[[krɔsiz] [ɑːr] .
[Crosses R .
[十字架 拉 .

[十字路口 R.

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] ['hɑːrti] —
Cheer up , my hearty —
欢呼 向上 , 我的 爽朗 —

振作起来，我亲爱的——

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[mæn] !
Man !
男人 !

男人!

[aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['hɑːrti] ,
I'm not your hearty ,
我是 不是 你的 爽朗 ,

我不是你热情的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] , [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] .
And to cheer up , I'm not at all the party .
和 到 欢呼 向上 , 我是 不是 在 全部 这 派对 .

为了让大家开心，我根本没参加派对。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[waɪ] [ɪz] [greɪt] ['kɑːnræd]['evər][sæd] ?
Why is great Conrad ever sad ?
为什么 是 伟大的 康拉德 曾经 伤心 ?

为什么伟大的康拉德总是感到悲伤?

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ɑː] , [waɪ] ?
Ah , why ?
啊 , 为什么 ?

啊，为什么?

[huː] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [griːf] ; [nɑːt][aɪ] —
Who can explain this secret grief ; not I —
WHO 能 解释 这 秘密 悲伤 ; 不是 我 —

谁能解释这难以启齿的悲伤？反正我不能——

[ðæt] ['siːkrət] [kept] [soʊ][dɑːrk] , [nʌn] [ɛə] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] —
That secret kept so dark , none e'er saw through it —
那 秘密 保留 所以 黑暗的 , 没有任何 曾经 锯 通过 它 —

那个秘密被保守得如此之深，以至于无人能看穿——

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n]['baɪrən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe that even Byron knew it .
我 不 相信 那 甚至 拜伦 知道 它 .

我不认为拜伦本人知道这件事。

[[krɔsiz] , [el] .
[Crosses , L .
[十字架 , L .

[克罗斯，L.

[goʊ] , [goʊ] , [pʊr] ['gɪdi] [θɪŋz] , [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] ['liːʒər] ,
Go , go , poor giddy things , employ your leisure ,
去 , 去 , 贫穷的 头晕 事物 , 采用 你的 闲暇 ,

走吧，走吧，可怜的轻浮小家伙们，好好利用你们的闲暇时间吧。

[ɪn] ['siːkɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['θɔːtləs] [wɜːrld] [kɔːlz] ['pleʒər] .
In seeking what the thoughtless world calls pleasure .
在 寻求 什么 这 轻率 世界 呼叫 乐趣 .

在追求世人轻率称之为快乐的过程中。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[seɪ] , [ɪz][ðer; ðər] [ɔːt] [juːd] [laɪk] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ,
Say , is there aught you'd like , that we can bring ,
说 , 是 那里 零 你会 喜欢 , 那 我们 能 带来 ,

你说，有没有什么你想要的，我们可以带过来的?

[tuː; tə] [suːð] [jʊr; jər] [griːf] —
To soothe your grief —
到 舒缓 你的 悲伤 —

为了抚慰你的悲伤——

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[[el] .]
[L .]
[L .]

[L.]

[aɪ][dəunt][laɪk] ['eniθɪŋ] ;
I don't like anything ;
我 不 喜欢 任何事物 ;

我什么都不喜欢;

[ðə; ði] ['glu:mi] ['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] ['eɪkɪŋ] [brest] ,
The gloomy spirit in this aching breast ,
这 阴沉 精神 在 这 疼痛 胸部 ,

这颗疼痛的胸膛里，萦绕着忧郁的情绪。

[dɪ'spaɪzɪz] [moʊst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [ber] [ðə; ði] [rest] ;
Despises most things , and can't bear the rest ;
鄙视 最多 事物 , 和 不能 熊 这 休息 ;

厌恶大多数事物，无法忍受其余的事物;

[di:mz] ['hæpinəs] [æn; ən] ['empti] [saʊnd] , [noʊ] [mɔ:r] ;
Deems happiness an empty sound , no more ;
迪姆斯 幸福 一个 空的 声音 , 不 更多的 ;

认为幸福不过是空洞的声音，仅此而已;

[ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] — [laɪf][ɪt'self][ə; eɪ] [bɔ:r] —
The world a humbug — life itself a bore —
这 世界 一个 骗子 — 生活 本身 一个 钻孔 —

世界是个骗局——生活本身就很无聊——

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !
There's nothing in it !
有 没有什么 在 它 !

里面什么都没有!

[li:v] [ˌem 'i:] .
Leave me .
离开 我 .

离开我。

[[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] .
[They are going .
[他们 是 去 .

他们要走了。

[tel] [ˌem 'i:] , [ðoʊ] ,
Tell me , though ,
告诉 我 , 尽管 ,

不过，请告诉我，

[hæst] [si:n] [bɜ˞bæntoʊ]['aʊər; ɑ:r] [lu:'tenənt] ?
Hast seen Birbanto our lieutenant ?
哈斯特 已见 比尔班托 我们的 中尉 ?

看到我们的中尉比尔班托了吗?

1st [kɔ:rz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[['eksiʌnt] , [ɑːr] .
[Exeunt , R .
[退场 , 拉 .

[退出，R.

['entər][bɜˠbæntoʊ] , [el] . [sɪks]
Enter Birbanto , L . 6
进入 比尔班托 , L . 6

进入 Birbanto，L.6

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] , [hɪr] !
Behold him , here !
看哪 他 , 这里 !

看，他就在这里!

[wʌt] [wʊd] [greɪt] ['kɑːnræd] — [eɪ] ?
What would great Conrad — Eh ?
什么 会 伟大的 康拉德 — 嗯 ?

伟大的康拉德会怎么做呢？嗯?

['eniθɪŋ] ['wɑːntɪd][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ?
Anything wanted in my little way ?
任何事物 通缉 在 我的 小的 方式 ?

我这小小力气有什么需要帮忙的吗?

[['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] .
[Drawing his dagger .
[绘画 他的 匕首 .

他拔出了匕首。

[ɪf] [soʊ] , [dʒʌst] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [its] [dʌn] —
If so , just give your orders and it's done —
如果 所以 , 只是 给 你的 订单 和 它是 完毕 —

如果是这样，你只需下达指令，一切就搞定了——

[frʌm; frəm] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔːs] [tuː; tə] ['mænslɔːtər] , ['ɔlz] [wʌn] .
From pitch and toss to manslaughter , all's one .
从 沥青 和 折腾 到 过失杀人 , 一切 一 .

从投掷球到过失杀人，一切都是一回事。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][best][oʊ] - [ðə; ði][kʌt] - [θroʊt] —
Thou art the best o ' the cut - throats —
你 艺术 这 最好的 o - 这 切 - 喉咙 —

你是杀人犯中最厉害的——

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[aɪm][noʊ] ['brægər] ,
I'm **no** **bragger** **,**
我是 不 谝 ,

我不是个爱吹牛的人，

[bʌt; bət] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [aɪm][nɑːt][bæd][æt; ət][ə; eɪ] ['dægər] ,
But **,** **I** **must** **say** **,** **I'm** **not** **bad** **at** **a** **dagger** **,**
但 , 我 必须 说 , 我是 不是 坏的 在 一个 匕首 ,

不过，我必须说，我用匕首还不错。

[aɪv] [wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪn] ['eni] [wei] ,
I've **one** **to** **serve** **you** **with** **in** **any** **way** **,**
我已经 一 到 服务 你 和 在 任何 方式 ,

我随时准备为您提供任何帮助。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [tuː] , [aɪ] [hoʊp] , [sʌm; səm] [deɪ] .
And **serve** **you** **out** **with** **,** **too** **,** **I** **hope** **,** **some** **day** **.**
和 服务 你 出去 和 , 也 , 我 希望 , 一些 天 .

希望有一天，我也能为你提供这样的服务。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] .
You're **very** **kind** **.**
你是 非常 种类 .

你好亲切。

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[bʌt; bət]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] —
But **pardon** **the** **suggestion** **—**
但 赦免 这 建议 —

但恕我冒昧——

[maɪ] ['dægərz] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .
My **dagger's** **point** **was** **not** **the** **point** **in** **question** **.**
我的 匕首的 观点 曾是 不是 这 观点 在 问题 .

我匕首的尖端并不是问题的关键所在。

[juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] —
You **asked** **for** **me** **—**
你 问 为了 我 —

你找我——

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
I **might** **have** **done** **.**
我 可能 有 完毕 .

我或许会这么做。

['haɪˌhoʊ] !
Heigho **!**
海戈 !

嘿!

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[puː] !
Pooh **!**
呸 !

呸!

[traɪ][sʌm; səm][drɪŋk] — [jʊə(r)] ['sevrəl] [kʌps] [tuː] [loʊ] .
try **some** **drink** **—** **you're** **several** **cups** **too** **low** **.**
尝试 一些 喝 — 你是 一些 杯子 也 低的 .

喝点水吧——你还差好几杯呢。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[neɪ] , [aɪ][hæv; həv][traɪd] — [aɪ] [dreɪnd] [ə; eɪ][flæsk] [ðɪs] ['mɪnɪt] ——
Nay **,** **I** **have** **tried** **—** **I** **drained** **a** **flask** **this** **minute** **——**
不 , 我 有 尝试 — 我 排水 一个 烧瓶 这 分钟 ——

不，我试过了——我刚才就喝光了一瓶水——

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[wel] , [wen] [juːd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well **,** **when** **you'd** **drained** **it** **?**
出色地 , 什么时候 你会 排水 它 ?

那你把它排空之后呢?

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **nothing** **in** **it** **.**
那里 曾是 没有什么 在 它 .

里面什么也没有。

[ɔːl] [θɪŋz] [aɪv] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪŋ] [noʊ] [rɪ'liːf]
All **things** **I've** **tried** **,** **but** **they** **bring** **no** **relief**
全部 事物 我已经 尝试 , 但 他们 带来 不 宽慰

我试过所有方法，但都无济于事。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [juːst] - [ʌp] , [bɔːrd] , [blɑː'zeɪ]['paɪrət] [tʃiːf] .
To **the** **used** **-** **up** **,** **bored** **,** **blase** **pirate** **chief** **.**
到 这 用过的 - 向上 , 无聊的 , 冷漠 海盗 首席 .

致那位疲惫不堪、百无聊赖、麻木不仁的海盗头子。

['træv(ə)l] [aɪv] [traɪd] , [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [stɪl] ['dɑːdʒɪŋ] ,
Travel **I've** **tried** **,** **from** **place** **to** **place** **still** **dodging** **,**
旅行 我已经 尝试 , 从 地方 到 地方 仍然 躲避 ,

我尝试过旅行，从一个地方到另一个地方，但仍然在躲避。

[juːl] [faɪnd][ˌem ˈiː] [bɔːrd] [(h)weəˈeə][juː; jʊ][faɪnd][ˌem ˈiː] [ˈlɑːdʒɪŋ] .

You'll	**find**	**me**	**bored**	**where'er**	**you**	**find**	**me**	**lodging**	**.**
你会	寻找	我	无聊的	哪里	你	寻找	我	住宿	.

无论我住在哪里，你都会发现我很无聊。

[ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [weɪvz] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈfɔːrd] ,

The	**stormy**	**waves**	**no**	**change**	**to**	**me**	**afford**	**,**
这	暴风雨	波浪	不	改变	到	我	买得起	,

汹涌的波涛让我无力回天。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪm] [ˈʃɪprekt] , [stɪl] [aɪm][ˈoʊvərbɔːrd] ;

For	**if**	**I'm**	**shipwrecked**	**,**	**still**	**I'm**	**overboard**	**;**
为了	如果	我是	遭遇海难	,	仍然	我是	落水	;

即使我遭遇海难，我也已经落水了；

[aɪv] [sɔːt] [ɪkˈsaɪtmənt] [iːst] , [west] , [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] ,

I've	**sought**	**excitement**	**east**	**,**	**west**	**,**	**north**	**,**	**and**	**south**	**,**
我已经	寻求	激动	东方	,	西方	,	北	,	和	南	,

我曾向东、向西、向北、向南追寻刺激，

[ɪn][ˈbæt(ə)l] - [straɪf] — [iːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkænənz] [maʊθ] ,

In	**battle**	**-**	**strife**	**—**	**e'en**	**at**	**the**	**cannon's**	**mouth**	**,**
在	战斗	-	冲突	—	e'en	在	这	大炮的	嘴	,

在激烈的战斗中——甚至在炮口，

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] : [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbætəlz] [rɔːr] ,

But	**all**	**in**	**vain**	**:**	**amid**	**the**	**battle's**	**roar**	**,**
但	全部	在	徒劳	:	之中	这	战斗的	吼	,

但这一切都是徒劳：在战斗的轰鸣声中，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkænənz] [maʊθ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔːr] !

I	**found**	**the**	**cannon's**	**mouth**	**was**	**but**	**a**	**bore**	**!**
我	成立	这	大炮的	嘴	曾是	但	一个	钻孔	!

我发现大炮的炮口只不过是个孔!

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Enough	**of**	**this**	**.**
足够的	的	这	.

够了。

[bɜɹb] .

Birb	**.**
鸟	.

鸟。

[[əˈsaɪd] .]

[	**Aside**	**.**	**]**
[	旁边	.	]

[旁白]

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][stænd] ;

Too	**much**	**for**	**me**	**to**	**stand**	**;**
也	很多	为了	我	到	站立	;

我实在无法承受；

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ˈaʊər; ɑːr][bænd] .

A	**pretty**	**fellow**	**to**	**command**	**our**	**band**	**.**
一个	漂亮的	同伴	到	命令	我们的	乐队	.

一个英俊的小伙子来指挥我们的乐队。

[oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] ——

Oh	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**——**
哦	,	我	应该	喜欢	到	——

哦，我应该会——

[['reɪzɪz] ['dægər] ; ['kɑːnræd][tɜːrnz] [raʊnd] ; [bɜˈbæntoʊ]
[Raises dagger ; Conrad turns round ; Birbanto
[提高 匕首 ; 康拉德 转弯 圆形的 ; 比尔班托

[举起匕首；康拉德转身；比尔班托

['baʊz, 'boʊz]['æftər][ðə; ði] [əˈpruːvd] [staɪl] [ʌv; əv]['meləˌdrɑːmə] .
bows after the approved style of melodrama .
弓 后 这 得到正式认可的 风格 的 情节剧 .

按照既定的戏剧风格鞠躬。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['gæli] ?
Where's my galley ?
在哪里? 我的 厨房 ?

我的厨房在哪儿?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[['pɔɪntɪŋ] [ɔːf][ɑːr] .]
[Pointing off R .]
[指向 离开 拉 .]

[指向右侧。]

[sɜːr] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði] ['gælɪz] [ðer; ðər] — [ðæt] - [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The galley's there — that buoy's attached to her .
这 厨房的 那里 — 那 - 随附的 到 她 .

厨房就在那里——那个浮标就系在她身上。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[kiːp] [hɜːr; hər][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə] - [naɪt] ,
Keep her in readiness to sail to - night ,
保持 她 在 准备就绪 到 帆 到 - 夜晚 ,

让她保持今晚起航的准备状态。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] .
In case of accidents .
在 案件 的 事故 .

以防发生意外。

[-] [hɪr] ?
D'ye hear ?
染料 听到 ?

你听到了吗?

[[seɪm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dægər] .
[Same business with the dagger .
[相同的 商业 和 这 匕首 .

匕首的情况也一样。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[ˈbəuiŋ] .]
[Bowing .]
[鞠躬 .]

[鞠躬。]

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的!

[['eksɪt]['kɑːnræd] , [ɑːr] .
[Exit Conrad , R .
[出口 康拉德 , 拉 .

[退出康拉德，R.

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .
It shall be so .
它 将 是 所以 .

事情就是这样。

[wiːv] [stʊd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] —
We've stood him long enough —
我们已经 站立 他 长的 足够的 —

我们已经忍受他够久了——

[ə; eɪ] ['spuːni] , ['paɪnɪŋ] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] [mʌf] ;
A spoony , pining , sentimental muff ;
一个 勺子 , 思念 , 感伤的 耳罩 ;

一个慵懒、忧郁、多愁善感的暖手筒;

['hiːz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][maɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr'ser] —
He's not at all my notion of a Corsair —
他是 不是 在 全部 我的 概念 的 一个 海盗 —

他完全不是我心目中的海盗——

[aɪ][laɪk] [blæk] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [kəːlz] [ænd; ənd] [bɪrd] [ʌv; əv] ['hɔːrsher] ;
I like black worsted curls and beard of horsehair ;
我 喜欢 黑色的 最差 卷发 和 胡须 的 马鬃 ;

我喜欢黑色的精纺羊毛卷发和马鬃胡须;

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['hevi] [staɪl] [ʌv; əv]['mɛləˌdrɑːm] ,
The good old heavy style of melodram ,
这 好的 老的 重的 风格 的 旋律 ,

经典的重型旋律剧风格,

[mɔːr] [laɪk][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ][ˌeɪ 'em] .
More like the individual I am .
更多的 喜欢 这 个人 我 是 .

更像我自己。

[jet] [ðə; ði][bænd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
Yet the band love him .
然而 这 乐队 爱 他 .

然而，乐队成员们都很喜欢他。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt]
Well , it is but right
出色地 , 它 是 但 正确的

没错，就是这样。

[tuː; tə] [oʊn] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [duːs] [tuː; tə] [faɪt] , ['sɛvən]

To	**own**	**he**	**is**	**the**	**very**	**deuce**	**to**	**fight**	**,**	**7**
到	自己的	他	是	这	非常	二	到	斗争	,	7

要拥有他，就是战斗的头号人物，7

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] .

When	**he**	**begins**	**.**
什么时候	他	开始	.

当他开始时。

[noʊ] ['mætər] !

No	**matter**	**!**
不	事情	!

不管!

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː]

we	**shall**	**see**
我们	将	看

我们拭目以待。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] — [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ˌem 'iː] !

Which	**they**	**prefer**	**to**	**lead**	**them**	**—**	**him**	**or**	**me**	**!**
哪个	他们	更喜欢	到	带领	他们	—	他	或者	我	!

他们更希望由谁来领导他们——是他还是我!

[tuː; tə] [saʊnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [goʊ] [fɔːrθ] .

To	**sound**	**them**	**on**	**the**	**point**	**,**	**at**	**once**	**I**	**go**	**forth**	**.**
到	声音	他们	在	这	观点	,	在	一次	我	去	前进	.

为了试探他们的底线，我立刻出发。

[['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [tɔːrdz] [wer] ['kɑːnræd] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] .

[	**Shaking**	**his**	**fist**	**towards**	**where**	**Conrad**	**has**	**gone**	**off**	**.**
[	摇晃	他的	拳头	向	在哪里	康拉德	有	已消失	离开	.

他朝康拉德离开的方向挥了挥拳头。

['tremb(ə)l] !

Tremble	**!**
颤抖	!

颤抖!

[dɪ'sper] !

Despair	**!**
绝望	!

绝望!

[hɑː] , [hɑː] !

Ha	**,**	**ha**	**!**
哈	,	哈	!

哈哈!

[rɪ'vendʒ] !

Revenge	**!**
复仇	!

复仇!

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] !

and	**so**	**forth**	**!**
和	所以	前进	!

等等!

[sɔːŋ] . — [bɜ˞bæntoʊ] . — [er] , “ ['dʌsti] ['bɑːbz] ['hɔːrnpaɪp] .

Song	**.**	**—**	**Birbanto**	**.**	**—**	**Air**	**,**	**“**	**Dusty**	**Bob's**	**Hornpipe**	**.**
歌曲	.	—	比尔班托	.	—	空气	,	“	达斯蒂	鲍勃的	号角舞曲	.

歌曲.-Birbanto.-空气，“尘土飞扬的鲍勃的角笛。

" ['skru:pəlz] , [laɪ] [daʊn] — [fɔ:r; fər][ɪn] [gɪlt] [aɪm] [daɪd] [soʊ] [di:p] [ɔ:l'redi] ;
" Scruples , lie down — for in guilt I'm dyed so deep already ;
" 顾虑 , 说谎 向下 — 为了 在 有罪 我是 染色 所以 深的 已经 ;

"顾虑，请放下吧——因为我已经深深地染上了罪恶感;

['hɑ:rdər] - [twʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ðæn; ðən][tu:; tə] [proʊ'si:d] .
Harder ' twould be to go back than to proceed .
更难 - 特沃德 是 到 去 后退 比 到 继续 .

回头比前进更难。

['æftər][ðə; ði] [skɔ:rz] [ðæt] [ðɪs] ['dægərz] [sent] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l'redi]
After the scores that this dagger's sent to sleep already
后 这 得分 那 这 匕首的 发送 到 睡觉 已经

这把匕首已经让无数人陷入沉睡。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [pɔ:z] [æt; ət][wʌn] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [di:d] ?
Why should I pause at one other little deed ?
为什么 应该 我 暂停 在 一 其他 小的 契据 ?

我为什么要因为另一件小事而犹豫不决呢?

['tremb(ə)l] , [praʊd] ['kɑ:nræd] — [ə; eɪ][foʊ][ju:; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ɪn][ˌem 'i:] ;
Tremble , proud Conrad — a foe you don't expect in me ;
颤抖 , 自豪的 康拉德 — 一个 敌人 你 不 预计 在 我 ;

骄傲的康拉德，颤抖吧——你没想到我的敌人会是你;

['tremb(ə)l] — [dɪ'sper] — [æz; əz] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] .
Tremble — despair — as , I think , I said before .
颤抖 — 绝望 — 作为 , 我 思考 , 我 说 前 .

颤抖——绝望——正如我之前所说。

[ju:; jʊ][wʌns] [rɪ'mu:vd] — [æz; əz][ðer; ðər] ['li:dər] — [ðeɪ] [i'lektɪŋ] [ˌem 'i:] —
You once removed — as their leader — they electing me —
你 一次 已移除 — 作为 他们的 领导者 — 他们 选举 我 —

你曾是他们的领导人——他们选举我——

[kraʊn] [ɔ:l][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [aɪv] ['pɒndəd] [ɔ:(r)] .
Crown all the hopes that so long I've pondered o'er .
王冠 全部 这 希望 那 所以 长的 我已经 沉思 超过 .

实现我长久以来深思熟虑的所有希望。

[let] [ðem; ðəm] [kən'sent] , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌns][træns'fɜ:r][ðə; ði] [ru:l] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Let them consent , and but once transfer the rule to me ,
让 他们 同意 , 和 但 一次 转移 这 规则 到 我 ,

让他们同意，然后把规则移交给我一次。

[aɪ'd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ə'baʊt] ;
I'd show them how they their work should go about ;
ID 展示 他们 如何 他们 他们的 工作 应该 去 关于 ;

我会向他们展示他们的工作应该如何进行;

[ə; eɪ] ['tɪkɪt] - [ʌv; əv] - [li:v] [mæn][hɪm'self] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
A ticket - of - leave man himself would be a fool to me ;
一个 票 - 的 - 离开 男人 他自己 会 是 一个 傻子 到 我 ;

在我看来，持有假释证的人本身就是个傻瓜;

[gə'rɒtərz] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [bi:t] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] .
Garotters confess that I beat ' em out and out .
绞杀者 承认 那 我 打 - 呃 出去 和 出去 .

绞刑犯承认我把他们彻底打败了。

['rɔbiŋ] , [ə'tækɪŋ] [ɔ:l] — ['plʌndərɪŋ] , ['wækɪŋ] [ɔ:l] —
Robbing , attacking all — plundering , whacking all —
抢劫 , 攻击 全部 — 掠夺 , 猛击 全部 —

抢劫、攻击一切——掠夺、屠杀一切——

[aɪ][get][ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪbz] ; [ɪf] [ðeɪl] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
I get the lion's share , of course , of all the dibs ; If they'll fall in with it
我 得到 这 狮子的 分享 , 的 课程 , 的 全部 这 先到先得 ; 如果 他们会 落下 在 和 它
,
,
,

当然，所有优先权都归我所有；如果他们愿意配合的话。

[naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
now I'll begin with it ,
现在 患病的 开始 和 它 ,

现在我就从这里开始。

['stɪkɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] ['liːdɝz] [rɪbz] .
Sticking at nothing except our leader's ribs .
粘性 在 没有什么 除了 我们的 领导人的 肋骨 .

除了攻击我们领导人的肋骨之外，什么都不放过。

[['eksɪt][ɑːr] .
[Exit R .
[出口 拉 .

[出口 R.

['entər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['jʊsəf] , [el] .
Enter a number of female Slaves , followed by Yussuf , L .
进入 一个 数字 的 女性 奴隶 , 随后 经过 优素福 , L .

输入一些女奴隶，然后是 Yussuf，L.

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] ['tɑːnl] ['krɪte] , [lʊk] [ə'laɪv] .
Now then , you tarnal critters , look alive .
现在 然后 , 你 塔纳尔 小动物 , 看 活 .

好了，你们这些该死的家伙，都给我打起精神来。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [lɑːts][ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə] [draɪv] ,
I have had many lots of slaves to drive ,
我 有 有 许多 很多 的 奴隶 到 驾驶 ,

我曾驱使过许多奴隶，

[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] — [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [red] ;
Of all sorts and complexions — black , white , and red ;
的 全部 排序 和 肤色 — 黑色的 , 白色的 , 和 红色的 ;

各种肤色和品种——黑色、白色、红色；

[juː; jʊ] [wɪp] [ðem; ðəm][ɔːl] — [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][tuː; tə]['drɛd] !
You whip them all — from Uncle Tom to Dred !
你 鞭 他们 全部 — 从 叔叔 汤姆 到 德雷德 !

你把他们都打得落花流水——从汤姆叔叔到德雷德！

[kʌm] , [lʊk] [ə'laɪv] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Come , look alive , I tell you .
来 , 看 活 , 我 告诉 你 .

振作起来，我叫你。

[teɪk] [jʊr; jər]['pleɪsɪz] ,
Take your places ,
拿 你的 地方 ,

请各就各位，

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɛrz] — [bʌt; bət] ['plenti] [ʌv; əv][jʊr; jər]['greɪsɪz] .

None	of	your	airs	—	but	plenty	of	your	graces	.
没有任何	的	你的	播出	—	但	很多	的	你的	恩典	.

你一点架子都没有，但举止优雅得体。

[biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][smaɪlz] , [ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] [aɪz] ;

Be	careful	of	your	smiles	,	and	mind	your	eyes	;
是	小心	的	你的	微笑	,	和	头脑	你的	眼睛	;

注意你的笑容，也要注意你的眼神;

[its] ['mɑːrkɪt] - [deɪ] , [rɪ'membər] .

It's	market	-	day	,	remember	.
它是	市场	-	天	,	记住	.

别忘了今天是赶集日。

[kʌm] , [huː] [baɪz] ?

Come	,	who	buys	?
来	,	WHO	购买	?

来，谁买?

[mɑːrtʃ] . — ['entər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [sɪŋ] [smɔl] , [ænd; ənd] [gɑːrdz] , [ɑːr] .

March	.	—	Enter	Pasha	,	Syng	Smaul	,	and	Guards	,	R	.
行进	.	—	进入	帕夏	,	合成	斯莫尔	,	和	卫兵	,	拉	.

三月——帕夏、辛·斯莫尔和卫兵上场。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

Pasha	.
帕夏	.

帕夏。

[hɔːlt] ! [kɜːrs] !

Halt	!	curs	!
停止	!	曲线	!

站住！该死的!

[sɪŋ] .

Syng	.
合成	.

合成

[hɔːlt] , [kɜːrs] — [-] [hɪr] ?

Halt	,	curs	—	d'ye	hear	?
停止	,	曲线	—	染料	听到	?

站住，混蛋们——你们听到了吗?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

Pasha	.
帕夏	.

帕夏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hɪr] .

Of	course	they	hear	.
的	课程	他们	听到	.

他们当然会听到。

[sɪŋ] .

Syng	.
合成	.

合成

[[el] .]

[	L	.	]
[	L	.	]

[L.]

[greɪt] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] !
Great **Pasha** **!**
伟大的 帕夏 !

伟大的帕夏!

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[sleɪv] , [huː] [bɪd][juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] ?
Slave **,** **who** **bid** **you** **interfere** **?**
奴隶 , WHO 出价 你 干扰 ?

奴隶，谁命令你插手?

[sɪŋ] .
Syng **.**
合成 .

合成

[aɪm] [dʌm] .
I'm **dumb** **.**
我是 哑的 .

我真笨。

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[[ɑːr] .]
[**R** **.** **]**
[拉 .]

[R.]

[greɪt] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Great **Brother** **of** **the** **Sun** **and** **Moon** **,**
伟大的 兄弟 的 这 太阳 和 月亮 ,

日月之兄

[haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] , [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ?
How **do** **you** **find** **yourself** **,** **this** **afternoon** **?**
如何 做 你 寻找 你自己 , 这 下午 ?

今天下午，你感觉如何?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[[siː] .]
[**C** **.** **]**
[C .]

[C.]

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , [dɔːg] , [wɪə(r)] ['prɪti] [wel] .
We **thank** **thee** **,** **dog** **,** **we're** **pretty** **well** **.**
我们 感谢 你 , 狗 , 是 漂亮的 出色地 .

谢谢你，狗狗，我们很好。

[sɪŋ] .
Syng **.**
合成 .

合成

[rɪ'dʒɔɪs] !
Rejoice !
麾 !

麾!

[let] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [reɪz] [haɪ] [ɪts] ['dʒɔɪfl] [vɔɪs] ;
Let all the earth raise high its joyful voice ;
让 全部 这 地球 增加 高的 它是 快乐 嗓音 ;

让大地高声欢呼!

[ɔ:l] [ker] [ænd; ənd] [gri:f] [frʌm; frəm] ['evri] [hɑ:rt] [ə'bɑ:lɪʃ] ,
All care and grief from every heart abolish ,
全部 关心 和 悲伤 从 每一个 心 取消 ,

消除心中所有的忧虑和悲伤。

['aʊər; ɑ:r] ['maɪti] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [fi:lz] [hɪm'self] ['tɔl] - [ˌel oʊ 'el] - [ɪʃ] .
Our mighty Pasha , feels himself tol - lol - ish .
我们的 强大的 帕夏 , 感觉 他自己 托尔 - 哈哈 - ish .

我们威武的帕夏觉得自己很了不起。

[ʃaʊt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Shout all of you .
喊 全部 的 你 .

大家一起喊!

[[ɔ:l] [ʃaʊt] . [eɪt]
[All shout . 8
[全部 喊 . 8

[众人喊叫。8

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .]
[Striking him .]
[引人注目 他 .]

(殴打他。)

[bi:; bi]['kwaɪət] —
Be quiet —
是 安静的 —

安静-

['sɪn] .
Syn .
同步 .

同义词

[['straɪkɪŋ] [ə'nʌðər] .]
[Striking another .]
[引人注目 其他 .]

[又击中了一次。]

[sleɪvz] , [bi:; bi] [dʌm] .
Slaves , be dumb .
奴隶 , 是 哑的 .

奴隶们，要愚蠢。

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [roʊ] —
How dare you make this row —
如何 敢 你 制作 这 排 —

你竟敢挑起这场争端——

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] — [kʌm] —
But **business** **—** **come** **—**
但 商业 — 来 —

但生意来了——

[wʌt] [hæst] [ðaʊ] [gɑːt][tuː; tə] [sel] , [dɔːg] ?
What **hast** **thou** **got** **to** **sell** **,** **dog** **?**
什么 哈斯特 你 得到 到 卖 , 狗 ?

你这狗东西卖什么?

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

['saɪər] , [aɪ] [diːm]
Sire **,** **I** **deem**
父系 , 我 认为

陛下，我认为

[ðiːz] [hɪr] [səː'kæsiən] , [ðə; ði][səː'kæsiən] [kriːm]
These **here** **Circassians** **,** **the** **Circassian** **cream**
这些 这里 切尔克斯人 , 这 切尔克斯人 奶油

这些是切尔克斯人，切尔克斯奶油

[ʌv; əv] ['eksələns] , [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] — ['fɪgjərz] — ['feɪsɪz] —
Of **excellence** **,** **in** **all** **points** **—** **figures** **—** **faces** **—**
的 卓越 , 在 全部 积分 — 数据 — 面孔 —

各方面都堪称卓越——身材——容貌——

[trɑːt][aʊt] , [juː; jʊ] ['krɪte] , [kʌm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['peɪsɪz] .
Trot **out** **,** **you** **critters** **,** **come** **,** **and** **show** **your** **paces** **.**
小跑 出去 , 你 小动物 , 来 , 和 展示 你的 步幅 .

出来吧，你们这些小家伙，来，展示一下你们的步伐。

['mjuːzɪk] . — [ðə; ði] [sleɪvz] [dæns] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Music **.** **—** **The** **Slaves** **dance** **out** **one** **by** **one** **,** **and** **pass** **before** **the** **Pasha** **.**
音乐 . — 这 奴隶 舞蹈 出去 一 经过 一 , 和 经过 前 这 帕夏 .

音乐响起。奴隶们一个接一个地跳着舞出来，从帕夏面前经过。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .]
[**Looking** **at** **them** **one** **by** **one** **.** **]**
[寻找 在 他们 一 经过 一 .]

[逐一审视它们。]

[tuː] [dɑːrk] !
Too **dark** **!**
也 黑暗的 !

太黑了!

[tuː] [fer] !
too **fair** **!**
也 公平的 !

太公平了!

[tuː] [red] !
too red !
也 红色的 !

太红了!

[tuː] [ʃɔːrt] !
too short !
也 短的 !

过短!

[tuː] [tɔːl] !
too tall !
也 高的 !

太高了!

[tuː] [liːn] !
Too lean !
也 倾斜 !

太瘦了!

[tuː] [fæt] !
too fat !
也 胖的 !

太胖了!

[puː] !
pooh !
呸 !

呸!

[puː] ! [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .
pooh ! won't do at all .
呸 ! 惯于 做 在 全部 .

呸！这完全行不通。

[hæst] [ðaʊ] [noʊ] ['ʌðər] , [pɪg] ?
Hast thou no others , pig ?
哈斯特 你 不 其他的 , 猪 ?

你难道没有别的猪吗?

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[noʊ] , ['saɪər] ; [juː; jʊ] [siː]
No , sire ; you see
不 , 父系 ; 你 看

不，陛下；您明白

[maɪ] ['hoʊlseɪl] ['mɜːrtʃənt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] ;
My wholesale merchant disappointed me ;
我的 批发的 商人 失望的 我 ;

我的批发商让我失望了;

[aɪv] ['ɔːrdərd] [ɪn][sʌm; səm] ['bjuːtiːz] .
I've ordered in some beauties .
我已经 订购 在 一些 美女 .

我订购了一些漂亮的东西。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

['reptaɪl] , [piːs] !
Reptile , peace !
爬虫 , 和平 !

爬行动物，和平!

[huːz] [ðɪs] ?
Who's this ?
谁是 这 ?

这是谁?

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[ðæt] , ['saɪər] ?
That , sire ?
那 , 父系 ?

是吗，陛下?

[meɪˈdɔrə] , [maɪ] [jʌŋ] [niːs] .
Medora , my young niece .
梅多拉 , 我的 年轻的 侄女 .

梅多拉，我的小侄女。

['entər][meɪˈdɔrə] , ['dænsɪŋ] , [el] .
Enter Medora , dancing , L .
进入 梅多拉 , 跳舞 , L .

梅多拉翩翩起舞，进入 L。

[ðer; ðər] , ['ðætəl] [duː] — [dʒʌst][kʌt] [ðiːz] ['keipəz] — [stɑːp] !
There , that'll do — just cut these capers — stop !
那里 , 那将 做 — 只是 切 这些 刺山柑 — 停止 !

好了，这样就行了——把这些刺山柑切掉——停!

[mʌst; məst][aɪ][fɔːr; fər]['evər] [kætʃ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][hɑːp] ?
Must I for ever catch you on the hop ?
必须 我 为了 曾经 抓住 你 在 这 跳 ?

我难道每次都要抓到你一个措手不及吗?

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[neɪ] , [biː; bi][nɑːt]['æŋgri] , ['ʌŋk(ə)l] —
Nay , be not angry , uncle —
不 , 是 不是 生气的 , 叔叔 —

不，别生气，叔叔——

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[ðen] [stænd] [stɪl] !
Then stand still !
然后 站立 仍然 !

然后站住!

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] ;
With **pleasure** **,** **if** **it** **pleases** **you** **,** **I** **will** **;**
和 乐趣 , 如果 它 请 你 , 我 将要 ;

如果您愿意，我很乐意效劳；

[bʌt; bət][aɪm][soʊ] ['hæpi] — [fiːl] [maɪ] [hɑːrt] [soʊ] [laɪt] ;
But **I'm** **so** **happy** **—** **feel** **my** **heart** **so** **light** **;**
但 我是 所以 快乐的 — 感觉 我的 心 所以 光 ;

但我好开心——感觉心里轻松极了；

[ðə; ði] ['ɛrz] [soʊ] ['bɑːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [braɪt] .
The **air's** **so** **balmy** **,** **and** **the** **sun** **so** **bright** **.**
这 空气 所以 芳香 , 和 这 太阳 所以 明亮的 .

空气如此清新，阳光如此明媚。

[ðə; ði] ['glædnəs] [ðæts] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] ,
The **gladness** **that's** **inspired** **by** **all** **around** **,**
这 欢乐 那就是 灵感 经过 全部 大约 ,

周围一切都令人感到快乐，

[faindz] [vent] [ɪn][dʒʌmps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [noʊ] [baʊnd] .
Finds **vent** **in** **jumps** **,** **because** **it** **knows** **no** **bound** **.**
发现 发泄 在 跳跃 , 因为 它 知道 不 边界 .

它能在跳跃中找到出口，因为它没有界限。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[ʃiːl] [duː] !
She'll **do** **!**
壳 做 !

她会的！

[kʌm] ['hɪðər] , [dɔːg] , [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Come **hither** **,** **dog** **,** **a** **word** **with** **you** **.**
来 这里 , 狗 , 一个 单词 和 你 .

过来，狗，跟你说句话。

[['jʊsəf] [ə'proʊtʃɪz] , [ðeɪ] ['wɪspər] , [el] . [siː] .
[**Yussuf** **approaches** **,** **they** **whisper** **,** **L** **.** **C** **.**
[优素福 方法 , 他们 耳语 , L . C .

[优素福走近，他们低声说，LC

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[[ʌn'iːzi] .]
[**Uneasy** **.** **]**
[不安 .]

[不安。]

[wɒts] [ðæt] [dɑːrk]['streɪndʒər] , ['wɪspərɪŋ] ?
What's **that** **dark** **stranger** **,** **whispering** **?**
是什么 那 黑暗的 陌生人 , 耳语 ?

那个黑衣陌生人在低语什么？

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[puː] ! [puː] !
Pooh ! pooh !
呸 ! 呸 !

噗！噗！

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[bʌt; bət] , ['saɪər] , [tuː; tə] [sel] [wʌnz] [niːs] , [laɪk] ['eni] ['nɪgər] !
But , sire , to sell one's niece , like any nigger !
但 , 父系 , 到 卖 一个人的 侄女 , 喜欢 任何 黑鬼 !

但是，陛下，像黑鬼一样卖掉自己的侄女！

- ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] !
' Possums and rattlesnakes !
- 负鼠 和 响尾蛇 !

负鼠和响尾蛇！

[seɪ] [wɒts] [ðə; ði] ['fɪgjər] ?
Say what's the figure ?
说 是什么 这 数字 ?

具体数字是多少?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[[el] . [siː] .]
[L . C .]
[L . C .]

[LC]

[neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [praɪs] .
Name your own price .
姓名 你的 自己的 价格 .

自行定价。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[[el] .]
[L .]
[L .]

[L.]

[maɪ] [niːs] — [soʊ] [gʊd] , [soʊ] [truː] —
My niece — so good , so true —
我的 侄女 — 所以 好的 , 所以 真的 —

我的侄女——说得真好，说得真对——

[soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
So dear to me .
所以 亲爱的 到 我 .

对我来说，它是如此珍贵。

[wel] , [ʃiːl] [biː; bi] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Well , she'll be dear to you ,
出色地 , 壳 是 亲爱的 到 你 ,

她对你来说会很珍贵的。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ?
What say you to one thousand chequeens ?
什么 说 你 到 一 千 棋盘格 ?

一千张支票你觉得怎么样?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[dʌn] .
Done .
完毕 .

完毕。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [æskt] [hɪm; ɪm] [faɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] .
I wish I'd ask'd him five , instead of one .
我 希望 ID 问 他 五 , 反而 的 一 .

我真希望当时问他五个问题，而不是一个。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[wʌt] [streɪndʒ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv] [woʊ] [kʌmz] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ?
What strange presentiment of woe comes o'er me ?
什么 奇怪的 预感 的 悲哀 来 超过 我 ?

我为何感到一股莫名的不祥预感?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[kən'dʌkt] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
Conduct her home .
执行 她 家 .

送她回家。

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[fer] [sleɪv] , [dʒʌst] [mɑːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] !
Fair slave , just march before me !
公平的 奴隶 , 只是 行进 前 我 !

美丽的奴隶，快到我前面去!

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[sleɪv] ! [neɪv] !
Slave ! **knave** !
奴隶 ! 恶棍 !

奴隶！恶棍！

[bɪˈheɪv] !
behave !
表现 !

表现！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [sleɪv] — [aɪm] [friː] !
I am no slave — I'm free !
我 是 不 奴隶 — 我是 自由的 !

我不是奴隶——我是自由的！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [diˈsiːvd] ;
You are deceived ;
你 是 受骗 ;

你被骗了；

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[neɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊld] — [nɑːt][ˌem ˈiː] ; [naɪn]
Nay , you are sold — not me ; 9
不 , 你 是 卖 — 不是 我 ; 9

不，是你被卖掉了——不是我；9

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][soʊld] !
I sold !
我 卖 !

我卖掉了！

[ˈhuːd] [der] [tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː] ?
Who'd dare to sell me ?
谁会 敢 到 卖 我 ?

谁敢把我卖掉?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] —
Can't you guess —
不能 你 猜测 —

你猜不到吗?

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [maɪ] [prəˈfetɪk] [soʊl] !
Oh , my prophetic soul !
哦 , 我的 预言 灵魂 !

哦，我那预言的灵魂啊！

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] —
my **uncle** **—**
我的 叔叔 —

我的叔叔——

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[jes] ;
Yes **;**
是的 ;

是的;

[aɪm] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət] —
I'm **very** **sorry** **,** **but** **—**
我是 非常 对不起 , 但 —

非常抱歉，但是——

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[juː; jʊ] ['sɑːri] — [stʌf] !
You **sorry** **—** **stuff** **!**
你 对不起 — 东西 !

你这可怜的东西!

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I **guess** **I** **am** **.**
我 猜测 我 是 .

我想我是。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] ['dɪdnt] [tʃɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .
I **didn't** **charge** **enough** **.**
我 没有 收费 足够的 .

我收费不够。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[[tuː; tə][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .]
[**To** **Pasha** **.** **]**
[到 帕夏 .]

[对帕夏说。]

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [sleɪv] , [gʊd] [sɜːr] , [aɪm] [friː] — [ðen] [pliːz] [jiː; ji] ,
I **am** **no** **slave** **,** **good** **sir** **,** **I'm** **free** **—** **then** **please** **ye** **,**
我 是 不 奴隶 , 好的 先生 , 我是 自由的 — 然后 请 是的 ,

我不是奴隶，先生，我是自由人——那么请您.....

[tuː; tə][kɑːm][maɪ] [fɪrz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] .

To	**calm**	**my**	**fears**	**,**	**and**	**make**	**me**	**free**	**and**	**easy**	**.**
到	冷静的	我的	恐惧	,	和	制作	我	自由的	和	简单的	.

为了平息我的恐惧，让我感到自由自在。

['jʊsəf] .

Yussuf	**.**
优素福	.

优素福。

[ðer; ðər] !

There	**!**
那里	!

那里!

[dəunt] - [ðə; ði] [keɪs] [ə'baʊt] .

don't	**orationize**	**the**	**case**	**about**	**.**
不	-	这	案件	关于	.

不要就此案发表长篇大论。

[meɪ'dɔrə] .

Medora	**.**
梅多拉	.

梅多拉。

[ɪf] [jʊə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] [spaʊt] .

If	**you're**	**my**	**uncle**	**,**	**you**	**will**	**let**	**me**	**spout**	**.**
如果	你是	我的	叔叔	,	你	将要	让	我	喷口	.

如果你是我叔叔，你就让我畅所欲言吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗；(The corsair; or,)
第2/5页

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[noʊ][wɜ:rdz] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [sleɪv] .
No **words** **—** **you** **are** **my** **slave** **.**
不 字 — 你 是 我的 奴隶 .

无言以对——你是我的奴隶。

[['si:zɪz] [hɜ:r; hər] .
[**Seizes** **her** **.**
[逮捕 她 .

抓住她。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[help] !
help **!**
帮助 !

帮助!

['entər]['kɑ:nræd] , [ɑ:r] .
Enter **Conrad** **,** **R** **.**
进入 康拉德 , 拉 .

康拉德，R.

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[haʊ] [naʊ] ?
How **now** **?**
如何 现在 ?

现在怎么办?

[sʌm; səm][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ; [aɪ][laɪk][ə; eɪ][roʊ] .
Some **work** **for** **me** **it** **seems** **;** **I** **like** **a** **row** **.**
一些 工作 为了 我 它 似乎 ; 我 喜欢 一个 排 .

有些工作似乎很适合我；我喜欢排队。

[[drɔ:z] [sɔ:rd] .
[**Draws** **sword** **.**
[平局 剑 .

拔剑。

['vilənz] !
Villains **!**
反派 !

恶棍!

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

['hɑ:l¸oʊ; hə'loʊ] !
Holloa **!**
霍洛亚 !

你好!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[sɜ:r] , [seɪv] [¸em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] —
Sir **,** **save** **me** **if** **you** **can** **—**
先生 , 节省 我 如果 你 能 —

先生，如果您能救我，请救救我——

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[jes] , [aɪl] [si:] [fer] ; [aɪm][ə; eɪ] [si:] - ['fɛri:ŋ] [mæn] ;
Yes **,** **I'll** **see** **fair** **;** **I'm** **a** **sea** **-** **faring** **man** **;**
是的 , 患病的 看 公平的 ; 我是 一个 海 - 航道 男人 ;

是的，我会去看的；我是个航海人；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][noʊ]['seɪlər][kæn; kən][du:] [les] ,
And **on** **the** **stage** **no** **sailor** **can** **do** **less** **,**
和 在 这 阶段 不 水手 能 做 较少的 ,

而在舞台上，没有哪个水手能比他做得更少。

[ðæn; ðən]['reskju:] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] :
Than **rescue** **lovely** **women** **in** **distress** **:**
比 救援 迷人的 女性 在 痛苦 :

与其营救身处险境的美丽女性:

[ænd; ənd][soʊ] [hɪr] [goʊz] .
And **so** **here** **goes** **.**
和 所以 这里 去 .

就这样开始了。

[[θroʊz] [sɪŋ] [smɔl] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ɑ:r] . — ['tæbloʊ] .
[**Throws** **Syng** **Smaul** **across** **to** **R** **.** **—** **Tableau** **.**
[投掷 合成 斯莫尔 穿过 到 拉 . — 画面 .

[将 Syng Smaul 扔到 R.—Tableau。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[gɑ:rdz] , [hju:] [hɪm; ɪm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] !
Guards **,** **hew** **him** **limb** **from** **limb** **!**
卫兵 , 槎 他 肢 从 肢 !

卫兵们，把他砍成碎片!

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[noʊ] , [ˈmɜːrsi] !
No , **mercy** !
不 , 怜悯 !

绝不手软!

[teɪk] [maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][ˈpɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
take **my** **life** , **but** **pardon** **him** .
拿 我的 生活 , 但 赦免 他 .

夺走我的生命，但赦免他。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[puː] ! [puː] !
Pooh ! **pooh** !
呸 ! 呸 !

噗！噗!

[fer] [meɪd] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɑːn] — [ðeɪ] [der] [nɑːt] ;
fair **maid** , **let** **them** **come** **on** — **they** **dare** **not** ;
公平的 女佣 , 让 他们 来 在 — 他们 敢 不是 ;

美丽的姑娘，让他们来吧——他们不敢;

[kʌm] — [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] — [aɪ] [ker] [nɑːt] .
Come — **the** **whole** **lot** **of** **you** **at** **once** — **I** **care** **not** .
来 — 这 所有的 很多 的 你 在 一次 — 我 关心 不是 .

来吧——你们所有人一起来——我不在乎。

[sɔːŋ] . — [ˈkɑːnræd] . — [er] , " [lɑː] [trɛˈmɛndə] - [ˈspɑːdə] .
Song . — **Conrad** . — **Air** , " **La** **tremenda** **ultrice** **Spada** .
歌曲 . — 康拉德 . — 空气 , " 拉 特雷门达 - 斯帕达 .

歌曲.-康拉德.-空气，"La tremenda ultrice Spada。

" [ten][tuː; tə][wʌn] , [naʊ] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] , [ˈsɜːrz] ,
" **Ten** **to** **one** , **now** **come** **on** **to** **the** **attack** , **sirs** ,
" 十 到 一 , 现在 来 在 到 这 攻击 , 先生们 ,

"十比一，现在开始进攻，先生们！"

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ten] [taɪmz] [ten][aɪˈd][nɑːt] [jiːld] , [ˈsɜːrz] ,
Were **it** **ten** **times** **ten** **I'd** **not** **yield** , **sirs** ,
是 它 十 时代 十 ID 不是 屈服 , 先生们 ,

就算数量是十倍十，我也不会屈服，先生们。

[wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] , [aɪ][maɪˈself] [stɪl] [bæk] , [ˈsɜːrz] ,
What's **the** **odds** , **I** **myself** **still** **back** , **sirs** ,
是什么 这 赔率 , 我 我 仍然 后退 , 先生们 ,

概率有多大？我本人竟然还在那里，先生们。

[ten] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] - [genst] [ðə; ði] [fiːld] .
Ten **to** **one** **on** **the** **favorite** - **gainst** **the** **field** .
十 到 一 在 这 最喜欢的 - 对抗 这 场地 .

热门球队对阵其他球队的赔率为十比一。

[ten] [tuː; tə][wʌn] — [huː] [sez] [dʌn] ? — [stɪl] [noʊ][ˈteɪkərz] ,
Ten **to** **one** — **who** **says** **done** ? — **still** **no** **takers** ,
十 到 一 — WHO 说道 完毕 ? — 仍然 不 接受者 ,

十比一——谁说结束了？——仍然无人问津。

[ten] [tuː; tə] [wʌn] — [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ɑːr; ər] ['kweɪkərs] ,

Ten	to	one	—	you	,	my	friends	,	are	quakers	,
十	到	一	—	你	,	我的	朋友们	,	是	贵格会教徒	,

十有八九——我的朋友们，你们都是贵格会教徒。

[ten] [tuː; tə] [wʌn] — [juːl] [seɪ] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] , ['sɝːrz] .

Ten	to	one	—	you'll	say	done	in	a	crack	,	sirs	.
十	到	一	—	你会	说	完毕	在	一个	裂缝	,	先生们	.

十有八九——你们会说，这事儿很快就能办成，先生们。

[wen] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [ə'dres] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'viːld] .

When	my	name	and	my	address	I	have	revealed	.
什么时候	我的	姓名	和	我的	地址	我	有	揭晓	.

当我公开我的姓名和地址后。

['jʊsəf] .

Yussuf	.
优素福	.

优素福。

[[ɑːr] .]

[	R	.	]
[	拉	.	]

[R.]

[goʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] — [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Go	at	him	—	all	at	once	.
去	在	他	—	全部	在	一次	.

立刻对他发起攻击。

[[gɑːrdz] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .

[	Guards	rush	forward	.
[	卫兵	匆忙	向前	.

卫兵们向前冲去。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[steɪ] ! [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,

Stay	!	by	-	the	-	bye	,
停留	!	经过	-	这	-	再见	,

留下来！顺便说一句，

[juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , , [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?

You'd	like	to	know	,	p'rhaps	,	who	I	am	?
你会	喜欢	到	知道	,	或许	,	WHO	我	是	?

你或许想知道我是谁?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

Pasha	.
帕夏	.

帕夏。

[nɑːt] [aɪ] !

Not	I	!
不是	我	!

不是我!

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[wel] , [maɪnd][juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [faɪt] — [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] .

Well	,	mind	you	,	I	can	fight	—	I	give	you	warning	.
出色地	,	头脑	你	,	我	能	斗争	—	我	给	你	警告	.

不过，我得提醒你，我也会打架。

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðiːz] ['fɪrf(ə)l] [ɑːdz] [ðʌs] [skɔːnɪŋ] ?

Who	can	it	be	,	these	fearful	odds	thus	scorning	?
WHO	能	它	是	,	这些	可怕	赔率	因此	蔑视	?

究竟是谁，竟敢如此蔑视这可怕的劣势?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

Pasha	.
帕夏	.

帕夏。

[maɪ] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['redi] .

My	guards	are	ready	.
我的	守卫	是	准备好	.

我的卫兵已经准备就绪。

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[steɪ] — [jʊr; jər] [neɪm] [ə'vaʊ] !

Stay	—	your	name	avow	!
停留	—	你的	姓名	承认	!

留下——你的名字已昭告天下!

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

['kɑːnræd][ðə; ði] [kɔːr'ser] !

Conrad	the	Corsair	!
康拉德	这	海盗	!

海盗康拉德!

[[gɑːrdz] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] .

[	Guards	shrink	away	.
[	卫兵	收缩	离开	.

守卫们纷纷退缩。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['redi] [naʊ] ? -

Are	they	ready	now	?	10
是	他们	准备好	现在	?	-

他们现在准备好了吗? 10

['jʊsəf] .

Yussuf	.
优素福	.

优素福。

[dʒə'ruːsələm] !

Jerusalem	!
耶路撒冷	!

耶路撒冷!

[['eksɪt] , [ɑ:r] . ， ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɝ:lz] .
[Exit , R . , followed by the Girls .
[出口 , 拉 . , 随后 经过 这 女孩们 .

[出口，R.，后面跟着女孩们。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] !
The Corsair !
这 海盗 !

海盗!

['mɜ:rdər] !
murder !
谋杀 !

谋杀!

['faɪər] !
fire !
火 !

火!

[[rʌnz] [aʊt] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [gɑ:rdz] , [el] .
[Runs out , followed by Guards , L .
[跑步 出去 , 随后 经过 卫兵 , L .

[跑出去，然后是卫兵，L。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[[el] .]
[L .]
[L .]

[L.]

[fer] [meɪd] , [jʊə(r)] [seɪf] — [pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'taɪər] .
Fair maid , you're safe — permit me to retire .
公平的 女佣 , 你是 安全的 — 允许 我 到 退休 .

美丽的姑娘，你安全了——请允许我退休。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[[ɑ:r] .]
[R .]
[拉 .]

[R.]

[neɪ] , [flai][nɑ:t] [jet] , [ɔ:r] [els] [let][ˌem 'i:][flai] [tu:] ,
Nay , fly not yet , or else let me fly too ,
不 , 飞 不是 然而 , 或者 别的 让 我 飞 也 ,

不，别现在就飞，不然也让我飞吧。

[aɪm][nɑ:t] [seɪf] [hɪr] — [ðeɪl] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] .
I'm not safe here — they'll soon return .
我是 不是 安全的 这里 — 他们会 很快 返回 .

我在这里不安全——他们很快就会回来。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ðæts] [tru:] ,
That's **true** **,**
那就是 真的 ,

这是真的，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [aɪv] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
And **doubtless** **,** **though** **the** **case** **I've** **yet** **to** **learn** **,**
和 毫无疑问 , 尽管 这 案件 我已经 然而 到 学习 ,

毫无疑问，尽管我尚未了解具体情况，

[ju:l] [get] [smɔ:l] ['prɑ:fɪt][baɪ][ðer; ðər] [kwɪk] [rɪ'tɜ:rn] ;
You'll **get** **small** **profit** **by** **their** **quick** **return** **;**
你会 得到 小的 利润 经过 他们的 快的 返回 ;

他们会迅速回本，让你获得少量利润；

[bʌt; bət] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ——
But **still** **to** **come** **with** **me** **——**
但 仍然 到 来 和 我 ——

但还是要跟我一起来——

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [teɪk] [ˌem 'i:] [hens] !
Oh **,** **take** **me** **hence** **!**
哦 , 拿 我 因此 !

哦，带我离开这里吧!

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pʊt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'spens] ;
I **will** **not** **put** **you** **to** **the** **least** **expense** **;**
我 将要 不是 放 你 到 这 至少 费用 ;

我不会让你付出任何代价；

[aɪl] [wɜ:rk] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] — [wɑ:ʃ] , [kʊk] , [beɪk] , [bru:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
I'll **work** **my** **passage** **out** **—** **wash** **,** **cook** **,** **bake** **,** **brew** **for** **you** **.**
患病的 工作 我的 通道 出去 — 洗 , 厨师 , 烤 , 酿造 为了 你 .

我会想办法解决我的问题——为你洗衣服、做饭、烘焙、酿酒。

[wɪl] [bi:; bi] [jʊr; jər] [sleɪv] , [ænd; ənd] ['regjələrli] [du:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
Will **be** **your** **slave** **,** **and** **regularly** **do** **for** **you** **.**
将要 是 你的 奴隶 , 和 经常 做 为了 你 .

会成为你的奴隶，并定期为你效力。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[['əˈsaɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ju:; jʊ] [aɪ] [lʊkt] ,
I **fear** **you** **would** **,** **if** **long** **at** **you** **I** **looked** **,**
我 害怕 你 会 , 如果 长的 在 你 我 看起来 ,

我担心如果我长时间盯着你看，你会.....

[ænd; ənd][maɪ][oʊn] [guːs] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʊkt] .

And	**my**	**own**	**goose**	**be**	**the**	**first**	**thing**	**you**	**cooked**	**.**
和	我的	自己的	鹅	是	这	第一的	事物	你	煮熟	.

你做的第一道菜就是我自己的鹅。

[[əˈlaʊd] .]

[	**Aloud**	**.**	**]**
[	大声	.	]

[大声说。]

[bʌt; bət] [θɪŋk] [əˈpɑːn][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

But	**think**	**upon**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**sea**	**.**
但	思考	之上	这	危险	的	这	海	.

但想想大海的危险吧。

[meɪˈdɔrə] .

Medora	**.**
梅多拉	.

梅多拉。

[ðoʊz] ['deindʒəz][hæv; həv][noʊ] ['tɛrərz] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Those	**dangers**	**have**	**no**	**terrors**	**,**	**sir**	**,**	**for**	**me**	**.**
那些	危险	有	不	恐怖	,	先生	,	为了	我	.

先生，那些危险对我来说毫无可怕之处。

['kɑːnræd] .

Conrad	**.**
康拉德	.

康拉德。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [boʊst] — [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['jɑːtɪŋ] [mæn] ,

A	**common**	**boast**	**—**	**the**	**would**	**-**	**be**	**yachting**	**man**	**,**
一个	常见的	夸	—	这	会	-	是	游艇	男人	,

一位自诩为游艇爱好者的男子经常吹嘘：

[huː] [tɔːkt] [soʊ] ['breɪvli] [er] [ðə; ði][trɪp][bɪ'gæn] ,

Who	**talked**	**so**	**bravely**	**ere**	**the**	**trip**	**began**	**,**
WHO	谈话	所以	勇敢地	埃雷	这	旅行	开始	,

旅程开始前，是谁勇敢地发表了讲话？

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [rʌʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [lɜːrtʃ] , [tuː; tə] ['liːwərd] ,

I	**have**	**seen**	**rush**	**,**	**at**	**the**	**first**	**lurch**	**,**	**to**	**leeward**	**,**
我	有	已见	匆忙	,	在	这	第一的	困境	,	到	背风面	,

我曾见过，在第一次摇晃时，人们便急忙向背风面逃窜。

[hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [sʌŋk] [ɪn][wʌn] [feɪnt] [kraɪ][ʌv; əv] “ ['stuːərd] .

His	**boasting**	**sunk**	**in**	**one**	**faint**	**cry**	**of**	**“**	**steward**	**.**
他的	吹嘘	沉没	在	一	头晕的	哭	的	“	管家	.

他的吹嘘声渐渐消失，只剩下一声微弱的“管家”的呼喊。

” [meɪˈdɔrə] .

”	**Medora**	**.**
”	梅多拉	.

“梅多拉。

[fɪr] [nɑːt][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] ; [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [duː] .

Fear	**not**	**my**	**courage**	**;**	**take**	**me**	**with**	**you**	**,**	**do**	**.**
害怕	不是	我的	勇气	;	拿	我	和	你	,	做	.

不要害怕我的勇气；带我一起走吧。

['kɑːnræd] .

Conrad	**.**
康拉德	.

康拉德。

[aɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd] .
I've half a mind .
我已经 一半 一个 头脑 .

我只有一半的心智。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
I should be safe with you ;
我 应该 是 安全的 和 你 ;

和你在一起我应该很安全;

[bʌt; bət] [ɪf] [left] [hɪr] [əˈloʊn] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi]
But if left here alone , then should I be
但 如果 左边 这里 独自的 , 然后 应该 我 是

但如果我独自留在这里，那我应该.....

[əˈloʊn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sɪˈkjʊrəti] .
Alone without the least security .
独自的 没有 这 至少 安全 .

孤身一人，没有任何安全保障。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ɪˈnʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的!

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] — [jʊr; jər][wɜːrdz] [prɪˈveɪl] .
it shall be so — your words prevail .
它 将 是 所以 — 你的 字 占上风 .

事情就是这样——你的话会应验。

[ðə; ði][best] [sɪˈkjʊrəti] [ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][seɪl] ;
The best security is power of sail ;
这 最好的 安全 是 力量 的 帆 ;

最好的安全保障是帆船的力量;

[soʊ] , [tuː; tə][set][seɪl][æt; ət][wʌns][mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr][plæn] ,
So , to set sail at once must be our plan ,
所以 , 到 放 帆 在 一次 必须 是 我们的 计划 ,

所以，我们必须立即启航。

[ðə; ði] [kruː] [meɪ] [ˈfɑːloʊ][ðə; ði][best] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] .
The crew may follow the best way they can .
这 全体人员 可能 跟随 这 最好的 方式 他们 能 .

船员们可能会尽力而为。

[sɔːŋ] . — [ˈkɑːnræd] . — [er] , “ [maɪ] [skɪf] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Song . — Conrad . — Air , “ My Skiff is by the Shore .
歌曲 . — 康拉德 . — 空气 , “ 我的 小艇 是 经过 这 支撑 .

歌曲.—康拉德.—咏叹调，“我的小船在岸边。

” [maɪ] [skɪf] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ʃiː; ʃi] [mænd] [mʌst; məst][biː; bi] ,
” My skiff is on the shore , she manned must be ,
” 我的 小艇 是 在 这 支撑 , 她 有人值守 必须 是 ,

“我的小艇在岸边，她肯定有人在。”

[baɪ][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [jɔːr'self] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
By one little boy , yourself , and me ;
经过 一 小的 男生 , 你自己 , 和 我 ;

由一个小男孩、你和我组成;

[kæn; kən][aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [mænd] , [ðoʊ] , [wen] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
Can I call it manned , though , when of the three ,
能 我 称呼 它 有人值守 , 尽管 , 什么时候 的 这 三 ,

不过，当这三者之中，我能称其为"有人驾驶"吗?

[wʌn][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] .
One is a small boy , and another a she .
一 是 一个 小的 男生 , 和 其他 一个 她 .

一个是小男孩，另一个是小女孩。

[fɑː] , [lɑː] , [lɑː] , & [siː] .
Fa , la , la , & c .
法 , 拉 , 拉 , & c .

发，啦，啦，等等。

[maɪ] [skɪf] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] — [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
My skiff is on the shore — then come with me ,
我的 小艇 是 在 这 支撑 — 然后 来 和 我 ,

我的小船在岸边——那就跟我来吧。

[sɪns] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - [twʊd] [biː; bi][ɔːl][juː][piː] .
Since here with you ' twould be all U P .
自从 这里 和 你 - 特沃德 是 全部 U P .

既然和你在一起，一切都会好起来的。

[[meɪ'dɔrə]['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə] ['kɔːrəs] — ['eksiʌnt] , [el] .
[Medora dances to chorus — exeunt , L .
[梅多拉 舞蹈 到 合唱 — 退场 , L .

[梅多拉随着合唱跳舞——下，L.

[sə'riːnə]['raɪzɪz][frʌm; frəm][træp] , [ɑːr] . [siː] .
Serena rises from trap , R . C .
塞雷娜 上升 从 陷阱 , 拉 . C .

小威廉姆斯摆脱困境，RC

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] !
So far , so good !
所以 远的 , 所以 好的 !

到目前为止，一切都很好!

[maɪ][plænz][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['naɪsli] ;
my plans are working nicely ;
我的 计划 是 在职的 很好 ;

我的计划进展顺利;

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl][hiː; hi]['wɒnts] [prɪ'saɪsli] ,
That's just the sort of girl he wants precisely ,
那就是 只是 这 种类 的 女孩 他 想要 恰恰 ,

这正是他想要的那种女孩。

['mɑːdɪst] , ['spɔːrtɪv] , ['hæpi] , [kaɪnd] , [ə'fekʃənət] ;
Modest , sportive , happy , kind , affectionate ;
谦虚的 , 运动型 , 快乐的 , 种类 , 亲热 ;

谦逊、爱运动、快乐、善良、深情;

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːp] ['groʊsɚz] [weɪt] .
With heart as light as a cheap grocer's weight .
和 心 作为 光 作为 一个 便宜的 杂货店 重量 .

心轻如鸿毛。

['hiːz] [hæf][ɪn] [lʌv] [æz; əz] - [tɪz] — [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
He's half in love as ' tis — but to make sure ,
他是 一半 在 爱 作为 - 的 — 但 到 制作 当然 ,

他现在已经有点坠入爱河了——但为了确保万无一失，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['deindʒəz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [ɪn'dʊr] ;
All sorts of dangers they shall first endure ;
全部 排序 的 危险 他们 将 第一的 忍受 ;

他们将首先承受各种各样的危险；

[fɔːr; fər] [truː] ['lʌvz] [kɔːrs] , [ɪn] ['pæləs] , ['kɑːtɪdʒ] , [buːθ] , -
For true love's course , in palace , cottage , booth , 11
为了 真的 爱的 课程 , 在 宫殿 , 小屋 , 展位 , -

为了真爱，在宫殿、小屋、摊位，11

[laɪk] ['ɔmnɪˌbʌsiz] , ['nevər] [jet] [ræn] [smuːð] ;
Like omnibuses , never yet ran smooth ;
喜欢 公共汽车 , 绝不 然而 跑 光滑的 ;

就像公共汽车一样，从未平稳运行过；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][plænz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ]['mænz] [ə'fekʃ(ə)n] ,
And of all plans to win a man's affection ,
和 的 全部 计划 到 赢 一个 男人的 感情 ,

在所有赢得男人芳心的计划中，

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ɪz] , [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
The surest is , to trust him for protection .
这 最可靠的 是 , 到 相信 他 为了 保护 .

最稳妥的办法就是相信他会保护你。

[tuː; tə][eɪd][maɪ][plænz] , [fɜːrst] , ['ʃɪprekt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
To aid my plans , first , shipwrecked he shall be ;
到 援助 我的 计划 , 第一的 , 遭遇海难 他 将 是 ;

为了帮助我实施计划，首先，他应该遭遇海难；

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] , [ɔːl][mʌst; məst][goʊ] ['swɪmɪŋli] —
When the ship sinks , all must go swimmingly —
什么时候 这 船 水槽 , 全部 必须 去 游泳 —

当船沉没时，一切都必须顺利进行——

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][wɪnd] , [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['siːz] [aɪl] [krɔːs] ,
To raise the wind , at once the seas I'll cross ,
到 增加 这 风 , 在 一次 这 海域 患病的 叉 ,

为了扬起风浪，我将立刻横渡大海。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl] ['pleɪɪŋ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔːs] .
And set the waves all playing pitch and toss .
和 放 这 波浪 全部 玩耍 沥青 和 折腾 .

让波浪上下翻腾、起伏。

[sɔːŋ] . — [sə'riːnə] . — [er] , " ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
Song . — Serena . — Air , " Over the Sea .
歌曲 . — 塞雷娜 . — 空气 , " 超过 这 海 .

歌曲.—Serena.—Air，“Over the Sea”。

" ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ! — [naʊ] [wɪl] [aɪ] [fliː] —
" Over the sea ! — now will I flee —
" 超过 这 海 ! — 现在 将要 我 逃跑 —

“越过大海！——现在我要逃亡——”

[maɪnd] , [its] [ə; eɪ]['siːkrət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Mind , it's a secret between you and me ;
头脑 , 它是 一个 秘密 之间 你 和 我 ;

请注意，这是我们之间的秘密;

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] — [dəunt] [seɪ] - [twʌz] [ˌem 'iː] —
Soon you will see — don't say ' twas me —
很快 你 将要 看 — 不 说 - 那是 我 —

你很快就会明白——别说是我干的——

['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] !
Somebody coming it strong !
某人 未来 它 强的 !

有人来势汹汹!

['iːv(ə)n] [mɑːrtʃ] !
Even March !
甚至 行进 !

甚至三月!

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['waɪndz][ænd; ənd] [rʌf] ['weðər] ,
With his winds and rough weather ,
和 他的 风 和 粗糙的 天气 ,

他那里风雨交加，天气恶劣。

[sʌtʃ] [stɔːrm] [nɛə] [kʊd; kəd] ['gæðər] :
Such storm ne'er could gather :
这样的 风暴 从未 可以 收集 :

这样的风暴从未聚集起来:

[oʊld] [mɑːrtʃ] !
Old March !
老的 行进 !

老三月!

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [hɪm'self] ['biːtn] [er] [lɔːŋ] .
Shall confess himself beaten ere long .
将 承认 他自己 被打败 埃雷 长的 .

不久便会承认自己战败。

[its] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] !
It's over the sea !
它是 超过 这 海 !

它在海的另一边!

['oʊvər][ðə; ði] [si:] !
Over **the** **sea** **!**
超过 这 海 !

越过大海!

[laɪk] ['mʌðər] ['kɛri:z] [bɜ:rd] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [fli:] —
Like **Mother** **Carey's** **bird** **now** **will** **I** **flee** **—**
喜欢 母亲 凯莉的 鸟 现在 将要 我 逃跑 —

就像凯瑞妈妈的鸟儿一样，我将逃离——

['oʊvər][ðə; ði] [si:] !
Over **the** **sea** **!**
超过 这 海 !

越过大海!

['oʊvər][ðə; ði] [si:] !
Over **the** **sea** **!**
超过 这 海 !

越过大海!

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ['prɪti] [strɔ:ŋ] .
Raising **the** **wind** **pretty** **strong** **.**
提高 这 风 漂亮的 强的 .

风势很大。

[['eksɪt][ɑ:r] .
[**Exit** **R** **.**
[出口 拉 .

[出口 R.

[si:n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ][stɔ:rm][æt; ət] [si:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['meri] .
SCENE **III** **.** **—** **A** **Storm** **at** **Sea** **,** **with** **the** **wreck** **of** **the** **Golden** **Mary** **.**
场景 三、 . — 一个 风暴 在 海 , 和 这 破坏 的 这 金的 玛丽 .

第三幕——海上风暴，金玛丽号沉没。

['kɑ:nrædz]['ves(ə)l] [dɪ'skʌvərd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['wɔ:tərz] .
Conrad's **vessel** **discovered** **,** **surrounded** **by** **the** **raging** **waters** **.**
康拉德的 血管 发现 , 包围 经过 这 愤怒 水 .

康拉德的船被发现了，周围是汹涌的波涛。

['kɑ:nræd] , [meɪ'dɔrə][ænd; ənd]['seɪlər] , [dɪ'skʌvərd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
Conrad **,** **Medora** **and** **Sailor** **,** **discovered** **on** **the** **deck** **.**
康拉德 , 梅多拉 和 水手 , 发现 在 这 甲板 .

在甲板上发现了康拉德、梅多拉和水手。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

['kɜ:rɪdʒ] , [meɪ'dɔrə] , [ɔ:l] [wɪl] [jet] [bi:; bi] [wel] ;
Courage **,** **Medora** **,** **all** **will** **yet** **be** **well** **;**
勇气 , 梅多拉 , 全部 将要 然而 是 出色地 ;

梅多拉，鼓起勇气，一切都会好起来的;

[aɪ] [spoʊz] [ju:; jʊ] [nɛə] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [swel] ?
I **s'pose** **you** **ne'er** **saw** **such** **a** **heavy** **swell** **?**
我 假设 你 从未 锯 这样的 一个 重的 膨胀 ?

我想你肯定没见过这么大的巨浪吧?

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer **up** **!**
欢呼 向上 !

开心点!

[jʊə(r)] [peɪl] — [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ?

you're	pale	—	you	must	be	ill	,	I'm	thinking	?
你是	苍白	—	你	必须	是	患病的	,	我是	思维	?

你脸色苍白——我想你一定是生病了?

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[noʊ] , [noʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不!

[aɪ]['oʊnli] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] .

I	only	feel	a	little	sinking	.
我	仅有的	感觉	一个	小的	下沉	.

我只感觉稍微下沉了一点。

[[nɔɪz] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['straɪkɪŋ] .

[	Noise	of	ship	striking	.
[	噪音	的	船	引人注目	.

[船只撞击的声音。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['straɪkɪŋ] — [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

the	ship's	striking	—	we	are	lost	!
这	船的	引人注目	—	我们	是	丢失的	!

船出问题了——我们迷路了!

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[puː] ! [puː] !

Pooh	!	pooh	!
呸	!	呸	!

噗! 噗!

[huː] ['kɛrz] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [tuː] ,

Who	cares	,	if	the	effect	is	striking	too	,
WHO	关心	,	如果	这	影响	是	引人注目	也	,

谁会在意这些呢，只要效果显著就行。

[ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk][wiː; wi][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] !

If	with	the	public	we	go	down	to	-	night	!
如果	和	这	民众	我们	去	向下	到	-	夜晚	!

如果今晚我们和公众一起下去!

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋks] !

She	sinks	!
她	水槽	!

她沉了!

[wɪə(r)]['goʊɪŋ] [daʊn] !
we're going down !
是 去 向下 !

我们要完蛋了!

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ?
We are ?
我们 是 ?

我们是吗?

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的!

[[ʃɪp] [sɪŋks] .
[Ship sinks .
[船 水槽 .

船沉了。

[siːn] [kləuziz] .
Scene closes .
场景 关闭 .

场景结束。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['paɪrəts] [hoʊm] . — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɑːrtʃ] [ɪn][siː] . , [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] [kloʊzd] .
SCENE IV . — The Pirate's Home . — A large arch in C . , with curtains closed .
场景 第四 . — 这 海盗的 家 . — 一个 大的 拱 在 C . , 和 窗帘 关闭 .

第四幕——海盗之家——中央的大拱门，窗帘紧闭。

['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

音乐。

['entər][bɜ˞bæntoʊ][ænd; ənd] ['jʊsəf] , ['stelθɪli] , [el] .
Enter Birbanto and Yussuf , stealthily , L .
进入 比尔班托 和 优素福 , 悄悄地 , L .

Birbanto 和 Yussuf 悄悄地进来了。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[[el] .]
[L .]
[L .]

[L.]

[seɪ] , ['streɪndʒər] .
Say , stranger .
说 , 陌生人 .

陌生人，你好。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[ɑːr] .]
[R .]
[拉 .]

[R.]

[hʌʃ] ! [dəunt] [spiːk] , — [dəunt] [briːð] — [dəunt] [wɪŋk] !
Hush ! don't speak , — don't breathe — don't wink !
嘘 ! 不 说话 , — 不 呼吸 — 不 眨眼 !

嘘！别说话，别呼吸，别眨眼！

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[ɔːl] [slɪk] , [oʊld] [kuːn] , [wiː; wi] [-] [ðə; ði] ['krɪtər] [sɪŋk]
All slick , old coon , we see'd the critter sink
全部 光滑 , 老的 浣熊 , 我们 种子 这 小动物 下沉

那只滑溜溜的老浣熊，我们看到它沉入水底。

[ɪn] [læst] ['naɪts] [stɔːrm] .
In last night's storm .
在 最后的 夜晚 风暴 .

昨晚的暴风雨中。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

['hiːz] [seɪvd] [ðoʊ] - , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ;
He's saved tho ' , I'll be bound ;
他是 已保存 虽然 - , 患病的 是 边界 ;

他得救了，我必将受牵连；

[men] [bɔːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ['nevər] [kæn; kən] [biː; bi] [draʊnd] . -
Men born for his fate , never can be drowned . 12
男人 出生 为了 他的 命运 , 绝不 能 是 溺水 . -

生来就注定如此的人，永远不会被淹死。12

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ?
How was it we escaped ?
如何 曾是 它 我们 逃脱 ?

我们是如何逃脱的?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,
Because , you see ,
因为 , 你 看 ,

因为，你看，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bɔːrn] [fɔːr; fər] ['draʊnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
We were not born for drowning more than he .
我们 是 不是 出生 为了 溺水 更多的 比 他 .

我们生来就不是为了比他更容易溺水。

[bʌt; bət] [kʌm] , [tuː; tə] ['bɪznəs] !
But **come** **,** **to** **business** **!**
但 来 , 到 商业 !

好了，言归正传!

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kæʃ] ?
where's **the** **cash** **?**
在哪里? 这 现金 ?

钱在哪儿?

[fɔːrk] [aʊt] !
fork **out** **!**
叉 出去 !

付钱!

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði][gæl] [bæk] , [fɜːrst] .
I'd **rather** **have** **the** **gal** **back** **,** **first** **.**
ID 相当 有 这 女孩 后退 , 第一的 .

我宁愿先把那女孩接回来。

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[noʊ] [daʊt] .
No **doubt** **.**
不 怀疑 .

无疑。

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[aɪl] ['lɪkwɪdeɪt] , [seɪf] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk] .
I'll **liquidate** **,** **safe** **as** **the** **bank** **.**
患病的 清算 , 安全的 作为 这 银行 .

我会清算资产，安全无虞。

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[dʒʌst][soʊ] ;
Just **so** **;**
只是 所以 ;

正是如此;

[bʌt; bət] [ðen] [bæŋks][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [seɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] .
But **then** **banks** **are** **not** **always** **safe** **,** **you** **know** **.**
但 然后 银行 是 不是 总是 安全的 , 你 知道 .

但你知道，银行也并非总是安全的。

[noʊ] [trʌst] .
No **trust** **.**
不 相信 .

互不信任。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[['gɪvz] ['mʌni] .]
[Gives money .]
[给予 钱 .]

[给钱。]

[wel] , [ðer; ðər] .
Well , there .
出色地 , 那里 .

好了，就是这样。

[naʊ] , [haʊ] [-] [miːn] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm] ?
Now , how d'ye mean to fix him ?
现在 , 如何 染料 意思是 到 使固定 他 ?

现在，你们打算怎么整治他?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [drɑːft] [aɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][mɪks][hɪm; ɪm] ,
A sleeping draught I'll go at once and mix him ,
一个 睡眠 草稿 患病的 去 在 一次 和 混合 他 ,

我这就去给他配安眠药。

[soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [stiːp] ,
So strong , that if his food in it you steep ,
所以 强的 , 那 如果 他的 食物 在 它 你 陡 ,

味道浓烈到什么程度呢？如果他把食物泡在里面，

[juːd] ['iːv(ə)n] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wiːzl] [fæst] [ə'sliːp] .
You'd even catch a weasel fast asleep .
你会 甚至 抓住 一个 黄鼠狼 快速地 睡着了 .

你甚至能抓到一只熟睡的黄鼠狼。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[soʊ] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [ðɪs] ['poʊʃ(ə)n] ['drɪŋkɪŋ] ,
So then , when he this potion drinking ,
所以 然后 , 什么时候 他 这 药水 喝 ,

所以，当他喝下这药水的时候，

[goʊz] [ɔːf] [laɪk] ['nɑːdɪŋ] , [wiː; wi][goʊ][ɔːf] [laɪk] ['wɪŋkɪŋ] ,
Goes off like nodding , we go off like winking ,
去 离开 喜欢 点头 , 我们 去 离开 喜欢 眨眼 ,

就像点头一样离开，我们就像眨眼一样离开。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][gæl] .
And take the gal .
和 拿 这 女孩 .

把那姑娘也带走。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[ə; eɪ] [ræʃ] [step] , , [aɪv] [ˈteɪkən] ;
A rash step , p'raps , I've taken ;
一个 皮疹 步 , 或许 , 我已经 已采取 ;

也许我迈出了鲁莽的一步;

[aɪˈd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈræʃər] , [kʊd; kəd][aɪ] [seɪv] [maɪ]['beɪkən] ,
I'd take a rasher , could I save my bacon ,
ID 拿 一个 培根 , 可以 我 节省 我的 熏肉 ,

我宁愿吃一片培根，这样我才能保住我的性命。

[ænd; ənd]['set(ə)l][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][hænd] ,
And settle him at once , clean out of hand ,
和 定居 他 在 一次 , 干净的 出去 的 手 ,

立即让他下台，毫不犹豫。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
But that I fear the vengeance of the band .
但 那 我 害怕 这 复仇 的 这 乐队 .

但我害怕乐队的报复。

[noʊ] [ˈmætər] , [taɪm] [wɪl] [kʌm] .
No matter , time will come .
不 事情 , 时间 将要 来 .

没关系，时间总会来的。

[hɑː] ! [hɑː] !
Hah ! hah !
哈哈 ! 哈哈 !

哈哈！哈哈！

[ˈjʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
I beg your pardon .
我 求 你的 赦免 .

请再说一遍。

[kʌm] — [əˈweɪ] !
Come — away !
来 — 离开 !

来吧——走吧!

[əˈweɪ] !
away **!**
离开 !

离开!

[['eksɪt]['meləu] - [drə'mætɪkli] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['jʊsəf] , [ɑːr] .
[**Exit** **melo** **-** **dramatically** **,** **followed** **by** **Yussuf** **,** **R** **.**
[出口 蜜洛 - 戏剧性地 , 随后 经过 优素福 , 拉 .

[尤素夫，R. 以戏剧性的方式退场。

['mjuːzɪk] . — [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːrtʃ] , [siː] . , [ɑːr; ər] [reɪzd] ,
Music **.** **—** **The** **curtains** **in** **the** **arch** **,** **C** **.** **,** **are** **raised** **,**
音乐 . — 这 窗帘 在 这 拱 , C . , 是 提高 ,

音乐——拱门上的帷幕（C）升起，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] ['kɑːnræd] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['taɪgər] [skɪnz] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪ'bʊk]
and **discover** **Conrad** **reclining** **on** **a** **couch** **of** **tiger** **skins** **,** **smoking** **a** **chibouque**
和 发现 康拉德 斜倚 在 一个 长椅 的 老虎 皮肤 , 吸烟 一个 奇布克
,
,
,

然后发现康拉德斜倚在虎皮沙发上，抽着烟斗。

[meɪ'dɔrə] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Medora **seated** **at** **his** **feet** **.**
梅多拉 坐着 在 他的 脚 .

梅多拉坐在他的脚边。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][soʊld][juː; jʊ]['ɪntuː]['sleɪvəri] ?
And **so** **your** **uncle** **sold** **you** **into** **slavery** **?**
和 所以 你的 叔叔 卖 你 进入 奴隶制 ?

所以你叔叔把你卖为奴隶了?

[ðə; ði]['mɑːnstər] !
The **monster** **!**
这 怪物 !

怪物!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['breɪvəri] ——
Had **it** **not** **been** **for** **your** **bravery** **——**
有 它 不是 到过 为了 你的 勇敢 ——

若非你的勇敢——

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ɪ'nʌf] ; [ðiːz] ['fɜːrvənt] [θæŋks] [wɪð'hoʊld] .
There **,** **that's** **enough** **;** **these** **fervent** **thanks** **withhold** **.**
那里 , 那就是 足够的 ; 这些 热切 谢谢 扣压 .

够了，这些真挚的谢意就此打住吧。

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] ,
Say **,** **are** **you** **sure** **you** **haven't** **caught** **a** **cold** **,**
说 , 是 你 当然 你 还没有 捕捉 一个 寒冷的 ,

说吧，你确定你没感冒吗?

[læst] [naɪt] [wen] [ˈstrʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [soʊ][ˈkruːəl] ?
Last **night** **when** **struggling** **with** **the** **waves** **so** **cruel** **?**
最后的 夜晚 什么时候 挣扎 和 这 波浪 所以 残忍的 ?

昨晚与汹涌的波涛搏斗的时候?

[duː][let][ˌem ˈiː] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][wʌn][drɑːp][ʌv; əv][ˈgruːəl] .
Do **let** **me** **make** **you** **just** **one** **drop** **of** **gruel** **.**
做 让 我 制作 你 只是 一 降低 的 粥 .

就让我给你熬一滴粥吧。

[[ˈraɪzɪz] .
[**Rises** **.**
[上升 .

[上升。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ə; eɪ][ˈpaɪrət] [ˈteɪkɪŋ] [ˈgruːəl] !
A **pirate** **taking** **gruel** **!**
一个 海盗 采取 粥 !

海盗在喝粥!

[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ]
doubtless **you**
毫无疑问 你

毫无疑问，你

[wʊd] [laɪk][maɪ] [fiːt] [pʊt][ɪn][hɑːt][ˈwɔːtər] , [tuː] ?
Would **like** **my** **feet** **put** **in** **hot** **water** **,** **too** **?**
会 喜欢 我的 脚 放 在 热的 水 , 也 ?

我也想把脚放在热水里泡一泡吗?

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , - [twʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
I **should** **,** **'** **twould** **do** **you** **good** **.**
我 应该 , - 特沃德 做 你 好的 .

我应该这么做，这对你有好处。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz]
And **I** **suppose**
和 我 认为

我想

[juːd] ['fɜːrðər] ['kaʊns(ə)l] ['tæləuɪŋ] [maɪ] [noʊz] ?
You'd further counsel tallowing my nose ?
你会 更远 法律顾问 油脂 我的 鼻子 ?

你还要进一步建议我涂抹鼻子吗?

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

- [twʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] .
' Twould be as well .
- 特沃德 是 作为 出色地 .

也一样。

[neɪ] , [kʌm] , [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [siːs] ;
Nay , come , from laughing cease ;
不 , 来 , 从 笑 停止 ;

不，来吧，停止欢笑;

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ]['peɪtriət] , [juːd] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [griːs] .
Were you a patriot , you'd stick up for grease .
是 你 一个 爱国者 , 你会 戳 向上 为了 润滑脂 .

如果你是个爱国者，你就会支持油脂。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[hɜːr; hər] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] !
Her care for me is really charming !
她 关心 为了 我 是 真的 迷人 !

她对我的关心真是太令人感动了!

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[sɪt] [daʊn] , [meɪ'dɔrə] — [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət][hoʊm] .
Sit down , Medora — make yourself at home .
坐 向下 , 梅多拉 — 制作 你自己 在 家 .

请坐，梅多拉——别客气，就当自己家一样。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[neɪ] , [aɪm][jʊr; jər] [sleɪv] .
Nay , I'm your slave .
不 , 我是 你的 奴隶 .

不，我是你的奴隶。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][gets] [strɔːŋgər] .
My love for her gets stronger .
我的 爱 为了 她 获得 更强 .

我对她的爱与日俱增。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[jʊr; jər] [ˈweɪtɪŋ] [meɪd] .
Your waiting maid .
你的 等待 女佣 .

你的女仆正在等你。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][weɪt][noʊ][lɔːŋgər] .
Nay , you shall wait no longer .
不 , 你 将 等待 不 更长 .

不，你无需再等了。

[[hiː; hi][ˈraɪzɪz] ; [ʃiː; ʃi][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][əˈweɪ] [koʊˈketɪʃli] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊɪŋ] —
[He rises ; she dances away coquettishly , he following —
[他 上升 ; 她 舞蹈 离开 卖弄风情 , 他 下列的 —

他起身；她娇媚地翩翩离去，他跟在后面——

[ˈkɑːnræd] [sɪŋz] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [dæns] . -
Conrad sings to music of dance . 13
康拉德 唱歌 到 音乐 的 舞蹈 . -

康拉德伴着舞蹈的音乐歌唱。13

[er] . — “ [ðə; ði][fæn] [dæns] .
Air . — “ The Fan Dance .
空气 . — “ 这 扇子 舞蹈 .

空气。——〃扇子舞。

” ([ˈspænɪʃ] .)
” (Spanish .)
” (西班牙语 .)

〃(西班牙语。)

[swiːtəst] , [jʊr; jər] [tʃɑːrmz] [hæv; həv] [rɪˈstɔːrd] [ˌem ˈiː] ,
Sweetest , your charms have restored me ,
最甜美的 , 你的 魅力 有 恢复 我 ,

亲爱的，你的魅力让我重获新生。

[ɔːl] [wʌns] [bɔːrd] [ˌem ˈiː] — [ɑːnˈwiː] [flɔːrd] [ˌem ˈiː] .
All once bored me — ennui floored me .
全部 一次 无聊的 我 — 厌倦 倒地 我 .

曾经所有的一切都让我感到厌倦——倦怠感彻底击垮了我。

[oʊ] , [maɪ] [hɑːrt] [naʊ] [juːv] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] ,
Oh , my heart now you've fill'd with gladness ,
哦 , 我的 心 现在 你已经 已填充 和 欢乐 ,

哦，你让我的心充满了喜悦，

[əˈweɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪst] [ɪts] [ˈsædnəs] !
Away have you chased its sadness !
离开 有 你 追逐 它是 悲伤 !

你已经驱散了它的悲伤!

[meɪˈdɔrə] , [oʊ] ! [dəunt] [seɪ] [ˌem ˈiː][noʊ] .
Medora , oh ! don't say me no .
梅多拉 ， 哦 ！ 不 说 我 不 。

梅多拉，哦！别对我说不。

[seɪ] [juːl] [biː; bi] [maɪn] — [ðen] [preɪ] [duː] , [lʌv] !
Say you'll be mine — then pray do , love !
说 你会 是 矿 — 然后 祈祷 做 ， 爱 ！

说你会属于我——那就祈祷真的属于我吧，亲爱的！

[fɔːr; fər] - [tɪz] [juː; jʊ] , [lʌv] , [ɑːr; ər] [maɪ] [truː] [lʌv] ;
For ' tis you , love , are my true love ;
为了 - 的 你 ， 爱 ， 是 我的 真的 爱 ；

因为，亲爱的，你才是我的真爱；

[oʊ] ! [dəunt] [tɜːrn] [əˈweɪ] [jʊr; jər] [feɪs] , [dɪr] ,
Oh ! don't turn away your face , dear ,
哦 ！ 不 转动 离开 你的 脸 ， 亲爱的 ，

哦！亲爱的，别把脸转过去。

[bʌt; bət] [duː] [grænt] [ˌem ˈiː] [wʌn] [ɪmˈbreɪs] , [dɪr] ,
But do grant me one embrace , dear ,
但 做 授予 我 一 拥抱 ， 亲爱的 ，

亲爱的，请允许我拥抱你一次。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [noʊ] .
You will not refuse me , I know .
你 将要 不是 拒绝 我 ， 我 知道 .

我知道你不会拒绝我的。

[kʌm] , [swiːt] [meɪˈdɔrə] — [seɪ] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [maɪn] !
Come , sweet Medora — say that you'll be mine !
来 ， 甜的 梅多拉 — 说 那 你会 是 矿 ！

来吧，甜美的梅多拉——答应我你会成为我的！

[bɜ˞bæntoʊ] [krɔːlz] [ɑːn] [frʌm; frəm] [ɑːr] .
Birbanto crawls on from R .
比尔班托 爬行 在 从 拉 .

Birbanto 从 R 开始爬行。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[naʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] — [hɑː] , [ðə; ði] [waɪn] !
Now , how to do it — hah , the wine !
现在 ， 如何 到 做 它 — 哈哈 ， 这 葡萄酒 ！

现在，该怎么做呢——哈哈，用葡萄酒！

[ðə; ði] [waɪn] !
the wine !
这 葡萄酒 ！

酒！

[[pɔːz] ['lɪkwɪd] [frʌm; frəm] ['vaɪəl] ['ɪntuː] ['kɑːnrædz]
[Pours liquid from vial into Conrad's
[倾倒 液体 从 小瓶 进入 康拉德的

将小瓶中的液体倒入康拉德的

[glæs] , [ænd; ənd] ['eksɪt] [æt; ət] [bæk] .
glass , and exit at back .
玻璃 ， 和 出口 在 后退 .

玻璃门，出口在后方。

[meɪˈdɔrə] [sɪŋks]
Medora **sinks**
梅多拉 水槽

梅多拉沉船

['ɪntuː]['kɑːnrædz][ɑːrmz] ; [hiː; hi] ['kɪsɪz] [hɜːr; hər] .
into **Conrad's** **arms** **;** **he** **kisses** **her** **.**
进入 康拉德的 武器 ; 他 吻 她 .

她投入康拉德的怀抱，他吻了她。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [sleɪv] — [ðɪs] ['lɪbərti] [ə'fɔːrdz] [juː; jʊ] ;
No **more** **a** **slave** **—** **this** **liberty** **affords** **you** **;**
不 更多的 一个 奴隶 — 这 自由 提供 你 ;

你不再是奴隶——这是你应得的自由;

[jʊr; jər] ['lʌvər] , [nɑːt][jʊr; jər]['mæstər] , [lʊks] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
Your **lover** **,** **not** **your** **master** **,** **looks** **towards** **you** **.**
你的 情人 , 不是 你的 掌握 , 看起来 向 你 .

你的爱人，而不是你的主人，会注视着你。

[[drɪŋks] — [kɔːrd] .
[**Drinks** **—** **chord** **.**
[饮料 — 弦 .

[饮料—和弦。

['haʊz] [ðɪs] ?
How's **this** **?**
怎么样 这 ?

这样可以吗?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['draʊzinəs] , [mɪ'θɪŋks] ;
a **sudden** **drowsiness** **,** **methinks** **;**
一个 突然 睡意 , 我觉得 ;

我想，大概是突然犯困了吧;

[wʊd] [juː; jʊ][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][dʒʌst][fɔːr; fər]['fɔːrti] [wɪŋks] ?
Would **you** **excuse** **me** **just** **for** **forty** **winks** **?**
会 你 原谅 我 只是 为了 四十 眨眼 ?

能否请您允许我小睡一会儿?

[[sliːps] .
[**Sleeps** **.**
[睡觉 .

[睡着了。

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[sliːp] — [aɪl] [hoʊld] [wɑːtʃ] , [soʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ][hɑːrm] [bɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] .
Sleep **—** **I'll** **hold** **watch** **,** **so** **shall** **no** **harm** **befall** **him** **.**
睡觉 — 患病的 抓住 手表 , 所以 将 不 伤害 降临 他 .

睡觉吧——我会守夜，所以他不会受到伤害。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wen] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .
Holding **the** **watch** **,** **I** **shall** **know** **when** **to** **call** **him** **.**
保持 这 手表 , 我 将 知道 什么时候 到 称呼 他 .

拿着手表，我就能知道什么时候该给他打电话。

[sɔːft]['mjuːzɪk] . — ['entər] ['jʊsəf] [ænd; ənd][bɜ˞bæntoʊ] , ['stelθɪli] , [ɑːr] .
Soft music . — Enter Yussuf and Birbanto , stealthily , R .
柔软的 音乐 . — 进入 优素福 和 比尔班托 , 悄悄地 , 拉 .

轻柔的音乐响起。——尤素夫和比尔班托悄悄地走了进来。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['mɪstəri] , [dɑːrk][ænd; ənd] [diːp] ,
There lies the man of mystery , dark and deep ,
那里 谎言 这 男人 的 神秘 , 黑暗的 和 深的 ,

那里躺着一个神秘莫测、阴郁深沉的男人。

[soʊ] [sloʊ] [wen] ['weɪkɪŋ] — [jet] [haʊ] [fæst] [ə'sliːp] !
So slow when waking — yet how fast asleep !
所以 慢的 什么时候 醒来 — 然而 如何 快速地 睡着了 !

醒来时动作很慢，但入睡却很快!

[naʊ] [ɪz][jʊr; jər][taɪm] — [kwɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][tæsk] [ə'lɔtid] .
Now is your time — quick to your task allotted .
现在 是 你的 时间 — 快的 到 你的 任务 分配 .

现在是你的时间——迅速完成分配给你的任务。

[['gɪvz] [hɪm; ɪm][skɑːrf] .
[Gives him scarf .
[给予 他 围巾 .

递给他一条围巾。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[slɪk] [æz; əz] [griːst] - .
Slick as greased light'ning .
斯利克 作为 涂油 - .

滑得像抹了油的闪电。

[[θroʊz] [skɑːrf]['oʊvər] - [hed] .
[Throws scarf over Medora's head .
[投掷 围巾 超过 - 头 .

把围巾披在梅多拉头上。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

['klevərli] [gə'rɔtid] .
Cleverly garrotted .
巧妙地 绞杀 .

巧妙地勒死了。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[['strʌglɪŋ] :]
[Struggling :]
[挣扎 :]

[挣扎中:]

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

['mɜ:rdər] !
Murder **!**
谋杀 !

谋杀!

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

['saɪləns] [hɜ:r; hər] — [tʃoʊk] — ['mʌzl] — [gæg] [hɜ:r; hər] .
Silence **her** **—** **choke** **—** **muzzle** **—** **gag** **her** **.**
沉默 她 — 呛 — 枪口 — 插科打诨 她 .

让她闭嘴——掐住她的脖子——堵住她的嘴——堵住她的嘴。

[ɔ:r] , [steɪ] — [let] [ˌem 'i:] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dægər] .
Or **,** **stay** **—** **let** **me** **assist** **you** **with** **a** **dagger** **.**
或者 , 停留 — 让 我 协助 你 和 一个 匕首 .

或者，留下来——让我用匕首帮助你。

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

['kɑ:nræd] !
Conrad **!**
康拉德 !

康拉德!

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

['saɪləns] — [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
Silence **—** **come** **along** **!**
沉默 — 来 沿着 !

安静——跟我来!

[[drægz][hɜːr; hər][aʊt] , [ɑːr] .
[Drags her out , R .
[拖拽 她 出去 , 拉 .

[把她拖出去，R.

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[['kɔːlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .]
[Calling after him .]
[呼叫 后 他 .]

[呼喊着他的名字。]

[get][ə; eɪ] [pɪtʃ] - ['plæstər][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] .
Get a pitch - plaster and pitch it strong .
得到 一个 沥青 - 石膏 和 沥青 它 强的 .

拿些沥青灰泥，用力抹上去。

['entər] ['kɔːrsɛrz] , [el] .
Enter Corsairs , L .
进入 海盗 , L .

进入海盗，L。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[wʌt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What noise was that ?
什么 噪音 曾是 那 ?

那是什么声音?

[ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][help][wiː; wi] [hɜːrd] —
A cry for help we heard —
一个 哭 为了 帮助 我们 听到 —

我们听到了一声求救声——

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[soʊ][dʒʌst][ɪn][taɪm] — [[əˈlaʊd]] — [ə; eɪ][kraɪ] — [puː] ! [puː] !
So just in time — [aloud] — a cry — pooh ! pooh !
所以 只是 在 时间 — [大声] — 一个 哭 — 呸 ! 呸 !

于是，就在这时——（大声地）——一声叫喊——噗！噗!

[əb'sɜːrd] !
absurd **!**
荒诞 !

荒诞!

2d [kɔːrz] .
2d **Cors** **.**
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər][eɪd] [ɪm'plɔːrɪŋ] —
I'm **sure** **I** **heard** **a** **voice** **for** **aid** **imploring** **—**
我是 当然 我 听到 一个 嗓音 为了 援助 恳求 —

我确信我听到了一个求救的声音——

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[ʃɔː] !
Pshaw **!**
呸 !

呸!

[jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] — - [twʌz] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['snɔːrɪŋ] .
you're **mistaken** **—** **'** **twas** **our** **captain** **snoring** **.**
你是 错误 — - 那是 我们的 队长 打鼾 .

你搞错了——那是我们的船长在打鼾。

1st [kɔːrz] .
1st **Cors** **.**
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[['siːɪŋ] ['kɑːnræd] .]
[**Seeing** **Conrad** **.** **]**
[看到 康拉德 .]

[见到康拉德。]

['kɑːnræd] [ə'sliːp] ! -
Conrad **asleep** **!** **14**
康拉德 睡着了 ! -

康拉德睡着了! 14

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[jes] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei]
Yes **,** **that's** **a** **pretty** **way**
是的 , 那就是 一个 漂亮的 方式

是的，那真是一个不错的方式

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['paɪrət] [tʃiːf] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] !
For **a** **great** **pirate** **chief** **to** **pass** **the** **day** **!**
为了 一个 伟大的 海盗 首席 到 经过 这 天 !

让伟大的海盗首领消磨时光!

[hɪr] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frendz] — ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ɪz][ə; eɪ][duː] .
Hear **me** **,** **my** **friends** **—** **our** **captain** **is** **a** **do** **.**
听到 我 , 我的 朋友们 — 我们的 队长 是 一个 做 .

听我说，我的朋友们——我们的船长是个狠角色。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[nɑːt][ðə; ði] ['liːdər] [fɔːr; fər] [breɪv] [men] [laɪk] [juː; jʊ] .
Not the leader for brave men like you .
不是 这 领导者 为了 勇敢的 男人 喜欢 你 .

不适合像你这样勇敢的人的领袖。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[neɪ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [haʊ] ['kɑːnræd][juː; jʊ][ə'bjuːs] —
Nay , have a care how Conrad you abuse —
不 , 有 一个 关心 如何 康拉德 你 虐待 —

不，注意你虐待康拉德的方式——

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ə; eɪ] ['spʊni] ['hʌmbʌg] — ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [bluːz] —
A spooney humbug — always in the blues —
一个 斯普尼 骗子 — 总是 在 这 蓝调 —

一个卑鄙的骗子——总是闷闷不乐——

['paɪnɪŋ][ænd; ənd] ['saɪɪŋ] —
Pining and sighing —
思念 和 叹息 —

思念和叹息——

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[wel] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] —
Well , that's true enough —
出色地 , 那就是 真的 足够的 —

嗯，这倒也确实如此——

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
He is too sentimental .
他 是 也 感伤的 .

他太感性了。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

['hiːz] [ə; eɪ] [mʌf] !
He's a muff !
他是 一个 耳罩 !

他是个笨蛋!

[nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
Not fit to be our leader .
不是 合身 到 是 我们的 领导者 .

不适合担任我们的领导人。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[jʊə(r)] [raɪt] .
P'raps you're right .
或许 你是 正确的 .

或许你是对的。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

['dɪdnt] [hiː; hi] [liːv] [juː 'es] [ɔːl] [ɑːn] [ʃɔːr] , [læst] [naɪt] ,
Didn't he leave us all on shore , last night ,
没有 他 离开 我们 全部 在 支撑 , 最后的 夜晚 ,

他昨晚不是把我们都留在岸上了吗?

[tuː; tə] [get] [hoʊm] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ?
To get home as we could ?
到 得到 家 作为 我们 可以 ?

我们能尽快回家吗?

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
That was a fault .
那 曾是 一个 过错 .

那是个失误。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pepər] — ['hiːz] [nɑːt] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [sɔːlt] .
Let's give him pepper — he's not worth his salt .
我们来吧 给 他 胡椒 — 他是 不是 值得 他的 盐 .

给他点颜色瞧瞧——他根本不值一提。

['kɔːrsɛrz] .
Corsairs .
海盗 .

海盗。

[wiː; wi] [wɪl] — [wiː; wi] [wɪl] .
We will — we will .
我们 将要 — 我们 将要 .

我们会的——我们会的。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[sed] [laɪk] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [truː] !
Said **like** **brave** **men** **and** **true** **!**
说 喜欢 勇敢的 男人 和 真的 !

说得像个勇敢的人，而且很真实!

[juː; jʊ] [miːn] , [ðoʊ] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
You **mean** **,** **though** **,** **what** **you** **say** **?**
你 意思是 , 尽管 , 什么 你 说 ?

你的意思是，你刚才说的那些话?

['kɔːrsɛrz] .
Corsairs .
海盗 .

海盗。

[wiː; wi] [duː] — [wiː; wi] [duː] .
We **do** **—** **we** **do** .
我们 做 — 我们 做 .

没错，我们确实这么做了。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[wʌn] [bloʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [friː] — [wiː; wi] [ðen] [kæn; kən] [teɪk]
One **blow** **and** **we** **are** **free** **—** **we** **then** **can** **take**
一 吹 和 我们 是 自由的 — 我们 然后 能 拿

一击即获自由——然后我们就能拿下

[əˈnʌðər] ['liːdər] — [kʌm] —
Another **leader** **—** **come** **—**
其他 领导者 — 来 —

又一位领导人——来吧——

[['mjuːzɪk] . — [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] ['kɑːnræd] , [wɪð; wɪθ] ['dægəz] [reɪzd] .
[**Music** **.** **—** **They** **approach** **Conrad** **,** **with** **daggers** **raised** **.**
[音乐 . — 他们 方法 康拉德 , 和 匕首 提高 .

[音乐响起。——他们举着匕首走向康拉德。

[ðə; ði] [siːn] [ˈəupənz] [ænd; ənd] [səˈriːnə] [əˈpɪrz] [bɪˈhaɪnd] .
The **Scene** **opens** **and** **Serena** **appears** **behind** **.**
这 场景 打开 和 塞雷娜 出现 在后面 .

场景开始，塞雷娜出现在身后。

[səˈriːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[weɪk] , ['kɑːnræd] , [weɪk] .
Wake **,** **Conrad** **,** **wake** **.**
唤醒 , 康拉德 , 唤醒 .

醒醒，康拉德，醒醒。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[['stɑːrts][ʌp] .]
[Starts up .]
[开始 向上 .]

[启动。]

[mɪ'θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] , [sliːp] [noʊ] [mɔːr] —
Methought I heard a voice cry , sleep no more —
我的想法 我 听到 一个 嗓音 哭 , 睡觉 不 更多的 —

我仿佛听到一个声音在哭喊：别再睡了——

[[siːz] ['kɔːrsɛrz] .
[Sees Corsairs .
[看到 海盗 .

[看到海盗。

[hə'loʊ] !
Halloa !
喊叫 !

喊叫!

[[ðeɪ] [slɪŋk] [ə'weɪ] .]
[They slink away .]
[他们 潜行 离开 .]

他们悄悄溜走了。

[hɪr] , [stɑːp] !
Here , stop !
这里 , 停止 !

到此为止!

[dəunt][goʊ] .
don't go .
不 去 .

别去。

[hoʊ] ! [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ho ! guard the door .
何 ! 警卫 这 门 .

嗬！守住门口。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'beljən] , [eɪ] , [maɪ][men] ?
This looks like a rebellion , eh , my men ?
这 看起来 喜欢 一个 叛乱 , 嗯 , 我的 男人 ?

这看起来像是一场叛乱，对吧，弟兄们?

[['kɔːrsɛrz] [niːl] .
[Corsairs kneel .
[海盗 下跪 .

海盗们跪下。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[[el] .]
[L .]
[L .]

[L.]

['pɑːrd(ə)n][juː 'es] , ['maɪti] ['kɑːnræd] .
Pardon us , mighty Conrad .
赦免 我们 , 强大的 康拉德 .

请原谅我们，伟大的康拉德。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[əˈsaɪd] , [ɑːr] .]
[Aside , R .]
[旁边 , 拉 .]

[旁白，R.]

[soʊld] [əˈgen] !
Sold again !
卖 再次 !

再次售出!

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɜɹbæntoʊ] , [hɪr] , [ðæt] [droʊv][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
It was Birbanto , here , that drove us to it .
它 曾是 比尔班托 , 这里 , 那 驾驶 我们 到 它 .

正是这里的比尔班托促使我们来到这里。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ˈpɑːrd(ə)n] , [greɪt] [tʃiːf] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Pardon , great chief , I didn't go to do it .
赦免 , 伟大的 首席 , 我 没有 去 到 做 它 .

对不起，伟大的首领，我不是去执行这项任务的。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[niːl] , [ˈtreɪtər] !
Kneel , traitor !
下跪 , 叛徒 !

跪下，叛徒!

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[ˈniːlɪŋ] .]
[Kneeling .]
[跪着 .]

[跪着。]

[kæn; kən][juː; jʊ] , [ðen] , [fərˈgɪv] ?
Can you , then , forgive ?
能 你 , 然后 , 原谅 ?

那么，你能原谅吗?

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[nɛə] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ne'er doubt it .
从未 怀疑 它 .

这一点毋庸置疑。

[[θroʊz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
[Throws money amongst them .
[投掷 钱 在 他们 .

[向他们中间撒钱。

[goʊ] [drɪŋk] [maɪ] [helθ] , [ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Go drink my health , and say no more about it .
去 喝 我的 健康 , 和 说 不 更多的 关于 它 .

去吧，祝我健康，别再提这件事了。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [greɪt] [ˈkɑːnræd] .
Long live great Conrad .
长的 居住 伟大的 康拉德 .

伟大的康拉德万岁！

[hɪp] ! [hɪp] !
Hip ! hip !
时髦的 ! 时髦的 !

万岁！万岁！

[hɪp] !
hip !
时髦的 !

时髦的！

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[[ˈeksiʌnt] [ˈkɔːrsɛrz] , [el] .
[Exeunt Corsairs , L .
[退场 海盗 , L .

[海盗退场，L.

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[dɪˈfiːtɪd] , [fɔɪld] — [noʊ] [ˈmætər] — [hɑː] !
Defeated , foiled — no matter — hah !
战败 , 挫败 — 不 事情 — 哈哈 !

失败了，挫败了——没关系——哈哈！

[hɑː] !
hah !
哈哈 !

哈哈！

[hɑː] !
hah **!**
哈哈 !

哈哈!

[['eksɪt][bɜˈbæntoʊ] , [el] .
[Exit Birbanto , L .
[出口 比尔班托 , L .

[Birbanto 出口，L.

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[[əd'vænsɪz] [ɑːr] .]
[Advances R .]
[进展 拉 .]

[R.的进展]

['breɪvli] [dʌn] , ['kɑːnræd] , [ðɪs] [greɪt] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .
Bravely done , Conrad , this great generosity .
勇敢地 完毕 , 康拉德 , 这 伟大的 慷慨 .

康拉德，你做得太棒了，这份慷慨令人敬佩。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[beg]['pɑːrd(ə)n] !
Beg pardon !
求 赦免 !

对不起!

[juːl] [ɪk'skjuːs][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] —
you'll excuse my curiosity —
你会 原谅 我的 好奇心 —

请原谅我的好奇心——

[bʌt; bət] [huːm] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'dres] ?
But whom have I the honor to address ?
但 谁 有 我 这 荣誉 到 地址 ?

但我荣幸地要向哪位人士致辞呢?

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[[ɑːr] .]
[R .]
[拉 .]

[R.]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] .
I am a fairy .
我 是 一个 仙女 .

我是仙女。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[juː; jʊ] [ðen] [seɪvd] [ˌem ˈiː] ? -
You **then** **saved** **me** **?** **15**
你 然后 已保存 我 ? -

你救了我？15

[səˈriːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[[siː] .]
[**C** **.** **]**
[C .]

[C.]

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[spiːk] !
Speak **!**
说话 !

说话！

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ] [lʌv] — [maɪ][ˈviːnəs] — [maɪ][meɪˈdɔrə] ?
where's **my** **love** **—** **my** **Venus** **—** **my** **Medora** **?**
在哪里? 我的 爱 — 我的 金星 — 我的 梅多拉 ?

我的爱人在哪里？我的维纳斯在哪里？我的美多拉在哪里？

[səˈriːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[jʊr; jər][ˈviːnəs] !
Your **Venus** **!**
你的 金星 !

你的金星！

[neɪ] , [prɪˈper] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [flɔːrər] !
nay **,** **prepare** **to** **meet** **a** **floorer** **!**
不 , 准备 到 见面 一个 地板 !

不，准备好迎接一场地板大战吧！

[ʃiːz] [gɔːn] !
She's **gone** **!**
她是 已消失 !

她走了！

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[gɔːn] ?
Gone **?**
已消失 ?

走了吗？

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[neɪ] , [dəunt][stɑ:rt] ; [jet] [ju:d] ['betər] ,
Nay , **don't** **start** ; **yet** **p'raps** **you'd** **better** ,
不 , 不 开始 ; 然而 或许 你会 更好的 ,

不，别开始；但或许你最好还是开始。

[ænd; ənd][stɑ:rt][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [bæk] [ju:; jʊ][hoʊp][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] .
And **start** **at** **once** , **if** **back** **you** **hope** **to** **get** **her** .
和 开始 在 一次 , 如果 后退 你 希望 到 得到 她 .

如果你希望挽回她，那就立刻行动。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[tel] [ˌem 'i:] , [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:k] [maɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] ?
Tell **me** , **where** **shall** **I** **seek** **my** **priceless** **treasure** **?**
告诉 我 , 在哪里 将 我 寻找 我的 无价 宝藏 ?

告诉我，我该去哪里寻找我那无价的宝藏?

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:][wʌn] [θɪŋ] [fɜ:rst] .
Promise **me** **one** **thing** **first** .
承诺 我 一 事物 第一的 .

你先答应我一件事。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[aɪ][du:][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
I **do** **with** **pleasure** .
我 做 和 乐趣 .

我很乐意这样做。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[ðæt] [wen] [ju:v] [ri:'geɪnd] [ðɪs] [meɪd] ,
That **when** **you've** **regained** **this** **maid** ,
那 什么时候 你已经 恢复 这 女佣 ,

当你重新得到这个女仆之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:r'ser] [treɪd] ;
You **will** **retire** **from** **the** **Corsair** **trade** **;**
你 将要 退休 从 这 海盗 贸易 ;

你将退出海盗贸易；

['mæri] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [rɪ'spektəbli] .
Marry , and live respectably .
结婚 , 和 居住 体面地 .

结婚，过体面的生活。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ə'gri:d] !
Agreed !
同意 !

同意！

[aɪv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][aɪ] [li:d] —
I've long been weary of the life I lead —
我已经 长的 到过 厌倦 的 这 生活 我 带领 —

我早就厌倦了现在的生活——

[soʊ] [aɪl] [rɪ'fɔ:rm] .
So I'll reform .
所以 患病的 改革 .

所以我会改过自新。

[sə'ri:nə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [fə'lɪsəti] !
This is indeed felicity !
这 是 的确 费利西蒂 !

这真是幸福啊！

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[tɜ:rn] ['stedi] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ˌdoʊme'stɪsəti„dɑ:me'stɪsəti] :
Turn steady , and go in for domesticity :
转动 稳定的 , 和 去 在 为了 家庭生活 :

稳住阵脚，回归家庭生活：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗；(The corsair; or,)
第3/5页

[stænd][fɔːr; fər] ['tʃɜːrtʃwɔːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vestri] [sɪt][ɑːn] ;
Stand **for** **churchwarden** **,** **and** **the** **vestry** **sit** **on** **;**
站立 为了 教堂执事 , 和 这 教区委员会 坐 在 ;

站着，教堂执事，教区委员们坐下；

[aɪ] , [ænd; ənd] [peɪ] [reɪts] [ænd; ənd]['tæksɪz][laɪk][ə; eɪ] ['brɪtn] .
Aye **,** **and** **pay** **rates** **and** **taxes** **like** **a** **Briton** **.**
是的 , 和 支付 利率 和 税收 喜欢 一个 英国人 .

是的，还要像英国人一样缴纳税款。

[duˈet] . — [er] , “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .
Duet **.** **—** **Air** **,** **“** **Home** **,** **sweet** **Home** **.**
二重奏 . — 空气 , “ 家 , 甜的 家 .

二重唱——《家，甜蜜的家》。

” [səˈriːnə] .
” **Serena** **.**
” 塞雷娜 .

”塞雷娜。”

[ɔːl] ['pleʒərz] [ɑːr; ər] ['fæləsiːz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [roʊm] ;
All **pleasures** **are** **fallacies** **for** **those** **who** **roam** **;**
全部 快乐 是 谬误 为了 那些 WHO 漫游 ;

对于四处游荡的人来说，一切快乐都是虚幻的；

[hauˈeə] [foʊks] [meɪ] ['grʌmb(ə)l] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
Howe'er **folks** **may** **grumble** **,** **there's** **no** **place** **like** **home** **.**
然而 各位 可能 叽 , 有 不 地方 喜欢 家 .

尽管人们可能会抱怨，但没有什么地方比得上家。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ðoʊ] - ['dʌnz] [meɪ] [kʌm] ['deɪli] — [ðoʊ] - ['puːrz] [reɪts] [meɪ] [kɔːl] —
Tho **'** **duns** **may** **come** **daily** **—** **tho** **'** **poor's** **rates** **may** **call** **—**
虽然 - 邓斯 可能 来 日常的 — 虽然 - 穷人 利率 可能 称呼 —

即便催债日日不绝——即便穷人的税款呼唤——

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [bɪl] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][ɔːl] .
Give **me** **them** **and** **the** **butcher's** **bill** **dearer** **than** **all** **.**
给 我 他们 和 这 肉铺 账单 更贵 比 全部 .

把它们都给我，还有那张比什么都贵的屠夫账单。

[səˈriːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[hoʊm] , [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,
Home **,** **home** **,** **sweet** **home** **,**
家 , 家 , 甜的 家 ,

家，家，甜蜜的家

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ;
There's no place like home ;
有 不 地方 喜欢 家 ;

没有什么地方比得上家;

[huː'evər] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
Whoever deny it , there's no place like home .
谁 否定 它 , 有 不 地方 喜欢 家 .

无论谁否认，没有哪个地方比得上家。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[hoʊm] , [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,
Home , home , sweet home ,
家 , 家 , 甜的 家 ,

家，家，甜蜜的家

[ə; eɪ] [sloʊ] [pleɪs] [ɪz] [hoʊm] ;
A slow place is home ;
一个 慢的 地方 是 家 ;

慢节奏的地方才是家;

[haʊ'evər] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][hoʊm] .
However , I'll try it , and go in for home .
然而 , 患病的 尝试 它 , 和 去 在 为了 家 .

不过，我会试试，然后回家。

[[tə'geðər] .]
[Together .]
[一起 .]

[一起。]

[bəuθ] .
Both .
两个都 .

两个都。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[[sə'riːnə] [sɪŋks] , [ɑːr] . [siː] .
[Serena sinks , R . C .
[塞雷娜 水槽 , 拉 . C .

塞雷娜下沉，RC

[sɔːŋ] . — ['kɑːnræd] . — [er] , “ [maɪ] ['meri] [æn] .
Song . — Conrad . — Air , “ My Mary Ann .
歌曲 . — 康拉德 . — 空气 , “ 我的 玛丽 安 .

歌曲.—康拉德.—艾尔，“我的玛丽安”。

” [fer] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ] [oʊn] ['meri] [æn] ,
” Fare you well , my own Mary Ann ,
” 票价 你 出色地 , 我的 自己的 玛丽 安 ,

“再见了，我亲爱的玛丽·安，

[ɔːr] [wətˈevər] [jʊr; jər] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ;
Or whatever your name may be ;
或者 任何 你的 姓名 可能 是 ;

或者不管你叫什么名字；

[ðiːz] [ˈfɛəriz] [ˈseldəm] [gɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
These fairies seldom give their names ,
这些 仙女 很少 给 他们的 姓名 ,

这些仙女很少透露自己的名字。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ˈkrɪs(ə)n] [ʃiː; ʃi] , “ [ˈmeri] [æn] .
And so I christen she , “ Mary Ann .
和 所以 我 克里斯汀 她 , “ 玛丽 安 .

于是我给她取名为“玛丽·安”。

” [let] [ˌem ˈiː][wʌns] [mɔːr] [siː] [maɪ] [oʊn] [ˈtɜːrt(ə)l] - [dʌv] ,
” Let me once more see my own turtle - dove ,
” 让 我 一次 更多的 看 我的 自己的 龟 - 鸽子 ,

让我再见见我自己的斑鸠吧，

[aɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
I'll keep my word with you ;
患病的 保持 我的 单词 和 你 ;

我会信守诺言；

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪv] [neɪmd] [juː; jʊ] [rɔːŋ] ,
Excuse me if I've named you wrong ,
原谅 我 如果我已经 命名 你 错误的 ,

如果我叫错了你的名字，请见谅。

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] , [duː] , [ˈmeri] [æn] .
And still assist me , do , Mary Ann .
和 仍然 协助 我 , 做 , 玛丽 安 .

玛丽安，请你继续帮助我。

[fer] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ] [oʊn] [ˈmeri] [æn] , & [siː] .
Fare you well , my own Mary Ann , & c .
票价 你 出色地 , 我的 自己的 玛丽 安 , & c .

再见了，我亲爱的玛丽安，等等。

[[ˈeksɪt] , [ɑːr] .
[Exit , R .
[出口 , 拉 .

[出口，R.

[siːn] [viː] . — [ðə; ði][ˈhærəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːʃəz] [ˈpæləs] .
SCENE V . — The Harem , with the Gardens of the Pasha's Palace .
场景 V . — 这 后宫 , 和 这 花园 的 这 帕夏的 宫殿 .

第五幕——后宫，以及帕夏宫殿的花园。

[ˈoʊdəˌlɪsk] [ˈdænsɪŋ] .
Odalisques dancing .
奥达利斯克 跳舞 .

宫女们在跳舞。

[ˈentər] [gʌlnɜ] , [el] . , [ænd; ənd] - , [ɑːr] . ; [ðə; ði] [ˈoʊdəˌlɪsk] [dæns] [raʊnd] [gʌlnɜ] . -
Enter Gulnare , L . , and Zuliema , R . ; the Odalisques dance round Gulnare . 16
进入 古尔纳雷 , L . , 和 - , 拉 . ; 这 奥达利斯克 舞蹈 圆形的 古尔纳雷 . -

古尔娜尔（左）和祖列玛（右）入场；宫女们围绕着古尔娜尔跳舞。16

- .
Zuli .
- .

祖利。

['haʊz] [ðɪs] ?
How's **this** **?**
怎么样 这 ?

这样可以吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][noʊ][lɔːŋgər] ['mɪstrəs] [hɪr] ?
Am **I** **no** **longer** **mistress** **here** **?**
是 我 不 更长 情妇 这里 ?

我不再是这里的女主人了吗?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[wel] , [dəunt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] ;
Well **,** **don't** **be** **angry** **with** **them** **,** **there's** **a** **dear** **;**
出色地 , 不 是 生气的 和 他们 , 有 一个 亲爱的 ;

别生他们的气，亲爱的;

[juː; jʊ][kɑːnt][pʊt][oʊld] ['hedz] [ɑːn] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] .
You **can't** **put** **old** **heads** **on** **young** **shoulders** **.**
你 不能 放 老的 头部 在 年轻的 肩膀 .

你不能把老年人的脑袋安在年轻人的肩膀上。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hedz] [ɔːf][ðem; ðəm] , [ðoʊ] .
But **you** **can** **take** **the** **young** **heads** **off** **them** **,** **though** **.**
但 你 能 拿 这 年轻的 头部 离开 他们 , 尽管 .

但是你可以把它们的幼崽的头颅摘掉。

[ðeid] [best] [nɑːt] [slaɪt] [ˌem 'iː] !
They'd **best** **not** **slight** **me** **!**
他们会 最好的 不是 轻微 我 !

他们最好别轻视我!

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

['mædəm] , [preɪ] [kən'troʊl]
Madam **,** **pray** **control**
女士 , 祈祷 控制

夫人，祈祷控制

[jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] ; [duː] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][soʊl] .
Your **passion** **;** **do** **now** **,** **there's** **a** **good** **old** **soul** **.**
你的 热情 ; 做 现在 , 有 一个 好的 老的 灵魂 .

你的热情；现在就去做吧，那是一个善良的老灵魂。

-
Zuli .
-

祖利。

[oʊld] [soʊl] !
Old **soul** **!**
老的 灵魂 !

老灵魂!

[noʊ] ['mætər] — [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
No **matter** **—** **we** **shall** **see** **.**
不 事情 — 我们 将 看 .

没关系，我们拭目以待。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[noʊ] [daʊt]
No **doubt**
不 怀疑

无疑

[wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [juː; jʊ] [maɪt] — [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɪ'ðaʊt] !
With **spectacles** **you** **might** **—** **you** **won't** **without** **!**
和 眼镜 你 可能 — 你 惯于 没有 !

戴上眼镜你或许可以，不戴眼镜你就不行!

-
Zuli .
-

祖利。

[praʊd] ['bjuːti] ; [ðoʊ] [jʊr; jər] [aɪ] [naʊ] ['braɪtli] ['twɪŋkəlz] ——
Proud **beauty** **;** **though** **your** **eye** **now** **brightly** **twinkles** **——**
自豪的 美丽 ; 尽管 你的 眼睛 现在 明亮地 闪烁 ——

骄傲的美丽；尽管你的眼睛现在闪闪发光——

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[ðer; ðər] — [ðer; ðər] ; [dəunt] [fraʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['rɪŋklz] .
There **—** **there** **;** **don't** **frown** **,** **it** **only** **shows** **the** **wrinkles** **.**
那里 — 那里 ; 不 皱眉 , 它 仅有的 演出 这 皱纹 .

好了好了，别皱眉，那样只会显得皱纹更明显。

-
Zuli .
-

祖利。

[der] [juː; jʊ] [ðʌs] ['oʊpənli] , [ðen] , [tuː; tə] [dɪ'raɪd]
Dare **you** **thus** **openly** **,** **then** **,** **to** **deride**
敢 你 因此 公然 , 然后 , 到 嘲笑

那么，你竟敢如此公开地嘲笑别人吗?

[wʌn] [huːm] [ðə; ði] ['pɑːʃəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [braɪd] ?
One **whom** **the** **Pasha's** **chosen** **for** **his** **bride** **?**
一 谁 这 帕夏的 选定 为了 他的 新娘 ?

帕夏选定的新娘?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[neɪ] , [aɪv] [noʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['kwɑːrəl][tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] ;
Nay , I've no wish a quarrel to be picking ;
不 , 我已经 不 希望 一个 争吵 到 是 挑选 ;

不，我不想挑起争端;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [oʊn] , [maɪ] [frend] , [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
But you must own , my friend , you're not a chicken .
但 你 必须 自己的 , 我的 朋友 , 你是 不是 一个 鸡 .

但你必须承认，我的朋友，你不是胆小鬼。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[aɪ] [blʌʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I blush for you .
我 脸红 为了 你 .

我替你脸红了。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[juː; jʊ][kɑːnt] — [jʊr; jər] [peɪnt] [bɪ'niːθ] ——
You can't — your paint beneath ——
你 不能 — 你的 画 下面 ——

你不能——你下面的油漆——

- .
Zuli .
- .

祖利。

- [tɪz] [fɔːls] !
' Tis false !
- 的 错误的 !

这是假的!

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[dʒʌst][soʊ] .
Just so .
只是 所以 .

正是如此。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [tiːθ] ?
You say this to my teeth ?
你 说 这 到 我的 牙齿 ?

你竟然敢这样对我的牙齿说?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[tuː; tə] [tiːθ] — [tuː; tə] [her] — [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'stendɪŋ] ;
To teeth — to hair — to all the charge extending ;
到 牙齿 — 到 头发 — 到 全部 这 收费 扩展 ;

从牙齿到头发，到所有相关部位；

[ðæt] [wɪg] — [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fendɪŋ] .
That wig — the head and front of your offending .
那 假发 — 这 头 和 正面 的 你的 犯罪 .

那顶假发——你犯罪的头部和正面。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][baʊ; boʊ] - [strɪŋd] !
I'll have you bow - stringed !
患病的 有 你 弓 - 弦 !

我会让你束手无策！

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[jes] , [ə; eɪ] ['laɪkli] [θɪŋ] .
Yes , a likely thing .
是的 , 一个 可能 事物 .

是的，很有可能。

[fɜːrst] [kætʃ] [jʊr; jər] [boʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
First catch your beau before you talk of string .
第一的 抓住 你的 帅哥 前 你 讲话 的 细绳 .

先搞定你的男朋友，再去谈性。

[-] [θɪŋk] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ['kɛrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
D'ye think the Pasha cares for you ?
染料 思考 这 帕夏 关心 为了 你 ?

你觉得帕夏关心你吗?

[nɑːt][hiː; hi] .
Not he .
不是 他 .

不是他。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确！

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] — [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
But here he comes — now we shall see .
但 这里 他 来 — 现在 我们 将 看 .

但他来了——现在我们拭目以待。

['entər][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [el] . [ju:] . [i:] . — - [rʌnz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['si:zɪz] [hɪm; ɪm][baɪ]

Enter	**Pasha**	**,**	**L**	**.**	**U**	**.**	**E**	**.**	**—**	**Zuliema**	**runs**	**to**	**him**	**and**	**seizes**	**him**	**by**
进入	帕夏	,	L	.	U	.	E	.	—	-	跑步	到	他	和	逮捕	他	经过

[ðə; ði][ɑ:rm] .

the	**arm**	**.**
这	手臂	.

帕夏上场，卢——祖列玛跑过去抓住他的胳膊。

['tri:oʊ] . — ['aɪrɪʃ] [er] .

Trio	**.**	**—**	**Irish**	**Air**	**.**
三重奏	.	—	爱尔兰	空气	.

三重奏。——爱尔兰小调。

- .

Zuli	**.**
-	.

祖利。

['maɪti] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [grænt][jʊr; jər] [sleɪv]

Mighty	**Pasha**	**,**	**grant**	**your**	**slave**
强大的	帕夏	,	授予	你的	奴隶

伟大的帕夏，赐予你的奴隶

['vendʒəns] [ɑ:n] [ðɪs] ['bju:ti] [boʊld] .

Vengeance	**on**	**this**	**beauty**	**bold**	**.**
复仇	在	这	美丽	大胆的	.

对这位美人进行大胆的复仇。

[gjl] .

Gul	**.**
古尔	.

古尔。

['maɪti] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [aɪ] [wʊd] [kreɪv]

Mighty	**Pasha**	**,**	**I**	**would**	**crave**
强大的	帕夏	,	我	会	渴望

强大的帕夏，我渴望

['seɪfti] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɪksn][oʊld] .

Safety	**from**	**this**	**vixen**	**old**	**.**
安全	从	这	泼妇	老的	.

远离这只老狐狸精。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .

Pasha	**.**
帕夏	.

帕夏。

[wɪl] [ju:; jʊ][hoʊld] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [roʊ] , [naʊ] ?

Will	**you**	**hold**	**this**	**dreadful**	**row**	**,**	**now**	**?**
将要	你	抓住	这	可怕	排	,	现在	?

你现在要继续这场可怕的争吵吗?

- .

Zuli	**.**
-	.

祖利。

[wɪl] [ju:; jʊ][pʊt] [ðɪs] ['ʌpstɑ:rt] [daʊn] , [naʊ] ?

Will	**you**	**put**	**this**	**upstart**	**down**	**,**	**now**	**?**
将要	你	放	这	暴发户	向下	,	现在	?

你现在就把这个暴发户打倒吗?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[hɜːr; hər] [kən'siːt] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ][bɪg] , [sɜːr] —
Her **conceit** **has** **grown** **so** **big** **,** **sir** **—**
她 自负 有 生长 所以 大的 , 先生 —

先生，她的自负已经膨胀到如此地步了——

- .
Zuli .
- .

祖利。

[ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [aɪ] [wer] [ə; eɪ][wɪg] , [sɜːr] —
She **declares** **I** **wear** **a** **wig** **,** **sir** **—**
她 声明 我 穿 一个 假发 , 先生 —

她宣称我戴的是假发，先生——

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[haʊ] , [naʊ] , [naʊ] — [wɪl] [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [roʊ] ?
How **,** **now** **,** **now** **—** **will** **you** **hold** **your** **row** **?**
如何 , 现在 , 现在 — 将要 你 抓住 你的 排 ?

现在，现在——你们打算如何保持阵势?

[aɪm][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] — [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] .
I'm **by** **no** **means** **in** **good** **humor** **—** **not** **just** **now** **.**
我是 经过 不 方法 在 好的 幽默 — 不是 只是 现在 .

我心情一点也不好——至少现在是这样。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[liːv] [ˌem 'iː] .
Leave **me** .
离开 我 .

离开我。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðen] , [kuːlz] .
your **love** **for** **me** **,** **then** **,** **cools** **.**
你的 爱 为了 我 , 然后 , 冷却 .

那么，你对我的爱就冷却了。

[[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
[**Embracing** **him** **.**
[拥抱 他 .

拥抱他。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[oʊ] , [biː; bi] [ɔːf] — [oʊld] [fuːlz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [fuːlz] !
Oh **,** **be** **off** **—** **old** **fools** **are** **the** **worst** **of** **fools** **!**
哦 , 是 离开 — 老的 傻瓜 是 这 最差 的 傻瓜 !

哦，走开——老傻瓜才是最愚蠢的傻瓜!

[kʌm] [hɪr] , [gʌlnɝ] — [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spleɪn] :
Come **here** **,** **Gulnare** **—** **the** **cause** **of** **this** **explain** **:**
来 这里 , 古尔纳雷 — 这 原因 的 这 解释 :

古尔娜尔，过来——解释一下原因:

- .
Zuli **.**
- .

祖利。

[[ɑːr] . , ['mɪnsɪŋli] .]
[**R** **.** **,** **Mincingly** **.** **]**
[拉 . , 切分音地 .]

[R.，尖刻地。]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [feɪs] .
It **was** **my** **face** **.**
它 曾是 我的 脸 .

那是我的脸。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[[el] .]
[**L** **.** **]**
[L .]

[L.]

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [pleɪn] — -
You **see** **the** **cause** **is** **plain** **—** **17**
你 看 这 原因 是 清楚的 — -

你看，原因很明显——17

[ʃiː; ʃi] ['boʊstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] ,
She **boasted** **that** **she** **was** **your** **wife** **to** **be** **,**
她 吹嘘 那 她 曾是 你的 妻子 到 是 ,

她吹嘘说她将成为你的妻子，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['saɪər] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] .
When **you** **remember** **,** **sire** **,** **you** **promised** **me** **.**
什么时候 你 记住 , 父系 , 你 承诺 我 .

陛下，您若想起，就请您想起您曾答应过我的话。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] [noʊ] , [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aɪv] [pledʒd] [maɪ][wɜːrd] —
I know , to both of them I've pledged my word —
我 知道 , 到 两个都 的 他们 我已经 承诺 我的 单词 —

我知道，我已经向他们俩发过誓了——

[its] ['veri] ['ɔːkwərd] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ][θɜːrd] .
It's very awkward , for I love a third .
它是 非常 尴尬的 , 为了 我 爱 一个 第三 .

这很尴尬，因为我喜欢第三者。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[greɪt] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [seɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][biː; bi][jʊr; jər][braɪd] ?
Great Pasha , say , shall I not be your bride ?
伟大的 帕夏 , 说 , 将 我 不是 是 你的 新娘 ?

伟大的帕夏，请问我是否可以成为您的新娘?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [teɪst] , ['saɪər] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
I'll leave it to your taste , sire , to decide .
患病的 离开 它 到 你的 品尝 , 父系 , 到 决定 .

陛下，这完全由您来决定。

[sɔːŋ] . — [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] . — “ ['bɛgərz] ['ɑːprə] .
Song . — Pasha . — “ Beggar's Opera .
歌曲 . — 帕夏 . — “ 乞丐的 歌剧 .

歌曲.—帕夏.—“乞丐歌剧。

” [haʊ] ['hæpi] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['niːðər] ;
” How happy could I be with neither ;
” 如何 快乐的 可以 我 是 和 两者都不 ;

”如果两者都不是，我怎么可能快乐呢？”

[naʊ] ['tʌðər] [dɪr] [-] [ə'weɪ] ,
Now t'other dear charmer's away ,
现在 另一个 亲爱的 魅力四射的 离开 ,

现在那位亲爱的魅力男士已经离开了，

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][fɔːr; fər] ['iːðər] ;
I don't care a button for either ;
我 不 关心 一个 按钮 为了 任何一个 ;

我一点都不在乎;

[ænd; ənd][soʊ] [wʌt] [ðə; ði] [duːs] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ,
And so what the deuce can I say ,
和 所以 什么 这 二 能 我 说 ,

所以，我还能说什么呢?

[ɪk'sept] ['tɔl][diː]['roʊl] , [oʊ] , [maɪ][meɪ'dɔrə] —
Except tol de rol , oh , my Medora —
除了 托尔 德 滚动 , 哦 , 我的 梅多拉 —

除了 tol de rol，哦，我的梅多拉——

['tɔl][diː]['roʊl] , ['roʊl][diː]['roʊl] [leɪ] —
Tol de rol , rol de rol lay —
托尔 德 滚动 , 滚动 德 滚动 躺 —

Tol de rol, rol de rol lay—

[juːv] [dɪˈzɜːrtɪd] [jʊr; jər][ˈɑːrd(ə)nt][əˈdoʊrər] ,
You've deserted your ardent adorer ,
你已经 荒凉的 你的 热心 崇拜者 ,

你抛弃了你热情的爱慕者，

[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɪzəri][ə; eɪ][preɪ] .
And left him to misery a prey .
和 左边 他 到 苦难 一个 猎物 .

然后任由他遭受苦难，成为待宰的羔羊。

[[ə; eɪ][laʊd]['sɪŋg(ə)l] [nɑːk] .
[A loud single knock .
[一个 大声 单身的 敲 .

一声响亮的敲门声。

['entər] [sɪŋ] [smɔl] , [el] . [wʌn][iː] .
Enter Syng Smaul , L . 1 E .
进入 合成 斯莫尔 , L . 1 E .

输入 Syng Smaul，L. 1 E。

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[haʊ] [naʊ] , [sleɪv] ?
How now , slave ?
如何 现在 , 奴隶 ?

现在怎么样，奴隶?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

['saɪər] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Sire , a man is at the door ,
父系 , 一个 男人 是 在 这 门 ,

陛下，有人敲门。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [sel] .
He's got a slave to sell .
他是 得到 一个 奴隶 到 卖 .

他有个奴隶要卖。

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[aɪl] [bai] [noʊ] [mɔːr] .
I'll buy no more .
患病的 买 不 更多的 .

我不会再买了。

[['eksɪt] [sɪŋ] [smɔl] .
[Exit Syng Smaul .
[出口 合成 斯莫尔 .

[退出 Syng Smaul。

[aɪm] [pleɪgd] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] - [tɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪv] [gɑːt] .
I'm plagued to death as ' tis , with those I've got .
我是 饱受困扰 到 死亡 作为 - 的 , 和 那些 我已经 得到 .

我现在被这些事折磨得快要死了。

[ˌɑːr 'iː] - ['entər] [sɪŋ] [smɔl] , [el] . [wʌn][iː] .
Re - enter Syng Smaul , L . 1 E .
关于 - 进入 合成 斯莫尔 , L . 1 E .

Syng Smaul 重新进入，L. 1 E.

[wʌt] [naʊ] ?
What now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [ðɪs] [wʌn] .
He says you have bought this one .
他 说道 你 有 买 这 一 .

他说你已经买下这件东西了。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[ænd; ənd] [ðoʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [sʌtʃ] ['mesɪdʒ] [meɪ] [saʊnd] ['fʌni] ;
And though to you such message may sound funny ;
和 尽管 到 你 这样的 信息 可能 声音 有趣的 ;

虽然你觉得这样的信息可能很滑稽;

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdənt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
He said he would'nt leave without the money .
他 说 他 不会 离开 没有 这 钱 .

他说如果没拿到钱他就不会离开。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

['ɪnsələnt] ['keɪtɪf] !
Insolent caitiff !
傲慢的 破产管理人 !

无耻的恶棍!

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] — [ænd; ənd] [steɪ] —
show him in — and stay —
展示 他 在 — 和 停留 —

让他进来——然后留下来——

[rɪ'kwest] ['aʊər; ɑːr] ['hedzmən] , [tuː] , [tuː; tə] [step] [ðɪs] [weɪ] .
Request our headsman , too , to step this way .
要求 我们的 刽子手 , 也 , 到 步 这 方式 .

请我们的刽子手也过来这边走。

[['eksɪt] [sɪŋ] [smɔl] .
[Exit Syng Smaul .
[出口 合成 斯莫尔 .

[退出 Syng Smaul。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['mædmən] , ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] ['slɔːtər] ?
Who is this madman , rushing on to slaughter ?
WHO 是 这 狂人 , 匆忙 在 到 屠宰 ?

这个疯子是谁？竟冲向屠杀现场?

['entər] ['jʊsəf] [wɪð; wɪθ][meɪ'dɔrə] , [veɪld] , [el] . [wʌn][iː] .
Enter Yussuf with Medora , veiled , L . 1 E .
进入 优素福 和 梅多拉 , 含蓄 , L . 1 E .

优素福与梅多拉上，蒙着面纱，L.1 E。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ?
How are you , Pasha ?
如何 是 你 , 帕夏 ?

帕夏，你好吗?

[hɪəz] [ðə; ði][gæl] ; [aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
Here's the gal ; I caught her .
这里是 这 女孩 ; 我 捕捉 她 .

就是她，我抓到她了。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[wʌt] [gɜːrl] , [dɔːg] ?
What girl , dog ?
什么 女孩 , 狗 ?

什么女孩，狗?

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][veɪl] .]
[Raising her veil .]
[提高 她 面纱 .]

[她掀开面纱。]

[siː] !
See !
看 !

看!

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[meɪ'dɔrə] !
Medora **!**
梅多拉 !

梅多拉!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

['saɪər] , [hæv; həv] ['pɪti] !
Sire **,** **have** **pity** **!**
父系 , 有 遗憾 !

陛下，请您怜悯我吧!

- .
Zuli **.**
- .

祖利。

[['lʊkɪŋ] [æt; ət][meɪ'dɔrə] .]
[**Looking** **at** **Medora** **.** **]**
[寻找 在 梅多拉 .]

[看着梅多拉。]

[jʌŋ] , [bʌt; bət] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] !
Young **,** **but** **uncultivated** **!**
年轻的 , 但 未开垦的 !

年轻，但缺乏教养!

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[['lʊkɪŋ] [æt; ət][meɪ'dɔrə] .]
[**Looking** **at** **Medora** **.** **]**
[寻找 在 梅多拉 .]

[看着梅多拉。]

[plʌmp] , [bʌt; bət] ['prɪti] !
Plump **,** **but** **pretty** **!**
丰满 , 但 漂亮的 !

丰满，但很漂亮!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[seɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn] ?
Save **me** **,** **sir** **,** **from** **this** **man** **?**
节省 我 , 先生 , 从 这 男人 ?

先生，请救救我，让我脱离这个人的魔爪?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[neɪ] , [swiːt] — [juː; jʊ] [siː] ——
Nay , sweet — you see ——
不 , 甜的 — 你 看 ——

不，甜心——你看——

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[juː; jʊ][wəʊnt] ?
You won't ?
你 惯于 ?

你不愿意吗?

[ɪˈnʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的!

[ðʌs] , [ðen] , [maɪˈself][aɪ] [friː] .
Thus , then , myself I free .
因此 , 然后 , 我 我 自由的 .

因此，我获得了自由。

[[drɔːz] ['dægər] ; [ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][stæb][hɜːrˈself] . -
[Draws dagger ; is about to stab herself . 18
[平局 匕首 ; 是 关于 到 刺 她自己 . -

[拔出匕首，正要刺向自己。18]

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[hoʊld][ɑːn] , [ʌnˈtɪl][aɪm] [peɪd] — [æt; ət] [liːst] .
Hold on , until I'm paid — at least .
抓住 在 , 直到 我是 有薪酬的 — 在 至少 .

至少等到我拿到工资再说。

[hoʊ] ! [siːz] [hɜːr; hər] .
Ho ! seize her .
何 ! 抢占 她 .

嗬！抓住她。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

['vɪlən] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðen] .
Villain , for you , then .
恶棍 , 为了 你 , 然后 .

看来，他就是你心目中的反派了。

[[rʌnz] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dægər] .
[Runs at him with dagger .
[跑步 在 他 和 匕首 .

[手持匕首向他冲去。

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[bæk] [hɜːr; hər] !
Back **her** **!**
后退 她 !

支持她!

[stɑːp][hɜːr; hər] !
stop **her** **!**
停止 她 !

阻止她!

[iːz] [hɜːr; hər] !
ease **her** **!**
舒适 她 !

让她放松!

[[rʌnz] [aʊt] , [el] .
[**Runs** **out** **,** **L** **.**
[跑步 出去 , L .

[跑完了，L.

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[hə'loʊ] !
Halloa **!**
喊叫 !

喊叫!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊr; jər] ['dægər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] [æt; ət] !
It **seems** **your** **dagger** **you** **are** **quick** **at** **!**
它 似乎 你的 匕首 你 是 快的 在 !

看来你用匕首很敏捷!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[jes] , [fɔːr; fər] [greɪt] [rɔŋz] [aɪ]['nevər]['traɪfəlz] [stɪk] [æt; ət] .
Yes **,** **for** **great** **wrongs** **I** **never** **trifles** **stick** **at** **.**
是的 , 为了 伟大的 错误 我 绝不 琐事 戳 在 .

是的，对于重大的错误，我从不纠结于琐事。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[bʌt; bət]['hiːz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
But **he's** **your** **uncle** **.**
但 他是 你的 叔叔 .

但他可是你叔叔啊。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[[el] .]
[**L** **.** **]**
[L .]

[L.]

['kɪndrɪdz] [noʊ] [prə'tekʃn] .
Kindred's **no** **protection** **.**
亲属的 不 保护 .

同族并不能提供保护。

[aɪ] [reɪzd] [ðɪs] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [oʊn] [kə'nekʃən] .
I **raised** **this** **knife** **to** **cut** **my** **own** **connexion** **.**
我 提高 这 刀 到 切 我的 自己的 连接 .

我举起这把刀，是为了斩断我自己的联系。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[neɪ] , [swiːt] [meɪ'dɔrə] .
Nay **,** **sweet** **Medora** **.**
不 , 甜的 梅多拉 .

不，是甜美的梅多拉。

[[niːl] .
[**Kneels** **.**
[跪着 .

[跪下。

- .
Zuli **.**
- .

祖利。

[sɜːr] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [æt; ət] ?
Sir **,** **what** **are** **you** **at** **?**
先生 , 什么 是 你 在 ?

先生，您在做什么?

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪŋks] [laɪk] [ðæt] .
Kneeling **before** **a** **little** **minx** **like** **that** **.**
跪着 前 一个 小的 minx 喜欢 那 .

跪在这样的小妖精面前。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

['saɪləns] !
Silence **!**
沉默 !

沉默!

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [kæn; kən] [juː; jʊ] [fər'get] [jʊr; jər] [vaʊ] ?
To **me** **can** **you** **forget** **your** **vow** **?**
到 我 能 你 忘记 你的 发誓 ?

你能忘记你的誓言吗?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

['sʌmbɑːdi] [stɑːp] [ðiːz] ['wɪmənz] [tʌŋz] .
Somebody stop these women's tongues .
某人 停止 这些 女性的 舌头 .

谁来制止这些女人的舌头!

['entər] [sɪŋ] [smɔl] , [el] .
Enter Syng Smaul , L .
进入 合成 斯莫尔 , L .

输入 Syng Smaul，L.

[haʊ] [naʊ] ?
How now ?
如何 现在 ?

现在怎么办?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] , [baɪ] [fə'tiːg] [ə'prest] ,
A wandering dervise , by fatigue oppressed ,
一个 漫游 苦行僧 , 经过 疲劳 受压迫者 ,

一个游方苦行僧，因疲惫不堪而感到压抑。

[begz] [juːl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] .
Begs you'll allow him to come in and rest .
乞讨 你会 允许 他 到 来 在 和 休息 .

他恳求你允许他进来休息。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[æd'mɪt][hɪm; ɪm] .
Admit him .
承认 他 .

接纳他。

[sɪŋ] [smɔl] [goʊz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['kɑːnræd] , [el] . , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ;
Syng Smaul goes off , and returns with Conrad , L . , disguised as a dervise ;
合成 斯莫尔 去 离开 , 和 返回 和 康拉德 , L . , 伪装 作为 一个 苦行僧 ;
[hiː; hi]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
he bows to Pasha .
他 弓 到 帕夏 .

辛格·斯莫尔离开，带着康拉德·L.（L.）返回，康拉德·L.装扮成苦行僧；他向帕夏鞠躬。

[sɜːr] , [kʌm] [ɪn] , [jʊr; jər] [buːn] [wiː; wi][grænt] .
Sir , come in , your boon we grant .
先生 , 来 在 , 你的 恩惠 我们 授予 .

先生，请进，我们满足您的愿望。

[æn; ən] [ə'tendənt] [brɪŋz] [waɪn] .
An Attendant brings wine .
一个 服务员 带来 葡萄酒 .

侍者端来葡萄酒。

[drɪŋk] , [sɜːr] ; [ðɪs] [meɪd] [wɪl] [dæns] ['miːnwaɪl] .
Drink , sir ; this maid will dance meanwhile .
喝 , 先生 ; 这 女佣 将要 舞蹈 同时 .

先生，请喝；这位女仆会为您跳舞。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ] [ʃænt] .
I **shan't** .
我 不会 .

我不会。

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[noʊ] [sʌlks] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] ; [wiːv] [æn; ən] [ˈʌgli] [næk]
No **sulks** **,** **young** **woman** **;** **we've** **an** **ugly** **knack**
不 生闷气 , 年轻的 女士 ; 我们已经 一个 丑陋的 诀窍

别闹脾气，小姑娘；我们有一种丑陋的本事

[ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈleɪdiz] [huː] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] — [ðə; ði] [sæk] .
Of **giving** **ladies** **who** **rebel** **—** **the** **sack** **.**
的 给予 女士们 WHO 反叛 — 这 解雇 .

对反叛的女性——解雇。

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [taɪd][ɪn][bægz] , [ðeə(r)] [ʃaɪd] .
Into **the** **river** **,** **tied** **in** **bags** **,** **they're** **shied** **.**
进入 这 河 , 系 在 包 , 它们是 躲闪 .

它们被装进袋子里，扔进了河里。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[taɪd] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ?
Tied **in** **a** **bag** **?**
系 在 一个 包 ?

装在袋子里?

[aɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [bɪˈtaɪd] .
I **care** **not** **what** **betide** **.**
我 关心 不是 什么 贝特迪 .

我不在乎会发生什么。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[[əˈsaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[**Aside** **to** **her** **.** **]**
[旁边 到 她 .]

（对她耳语。）

[fɪr] [nɔːt] .
Fear **naught** .
害怕 零 .

无需恐惧。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[ðæt] [vɔɪs] !
That voice !
那 嗓音 !

那声音!

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[teɪk] [hi:d] — [dəunt] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] [aʊt] .
Take heed — don't shout like that out .
拿 注意 — 不 喊 喜欢 那 出去 .

注意——不要那样大声喊叫。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][bægz] , [aɪ'd] ['nɪrli] [let][ðə; ði][kæt][aʊt] .
Talking of bags , I'd nearly let the cat out .
说 的 包 , ID 几乎 让 这 猫 出去 .

说到包，我差点就把猫放出来了。

[pəˈʃɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] — [wɪl] [ju:; jʊ] [dæns] [æt; ət][maɪ] [kə'mænd] ?
Once for all — will you dance at my command ?
一次 为了 全部 — 将要 你 舞蹈 在 我的 命令 ?

—劳永逸——你愿意听从我的命令跳舞吗?

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[steɪ] , [ju:v] [noʊ]['mju:zɪk] ; [let][ˌem 'i:][kɔ:l][maɪ][bænd] .
Stay , you've no music ; let me call my band .
停留 , 你已经 不 音乐 ; 让 我 称呼 我的 乐队 .

留下来，你没有音乐；让我叫我的乐队来。

[[bloʊz] [hɔ:rn] .]
[Blows horn .]
[打击 喇叭 .]

[吹响号角。]

[maɪ] [ˈfɔ:ləuəz] , [hoʊ] !
My followers , ho !
我的 追随者 , 何 !

我的粉丝们，吼!

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[wʌt] [mi:n] [ði:z] [ru:d] [ə'lɑ:mz] ?
What **mean** **these** **rude** **alarms** **?**
什么 意思是 这些 粗鲁的 警报 ?

这些刺耳的警报声是什么意思?

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔ:lz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][flai][tu:; tə][ɑ:rmz] .
The **trumpet** **calls** **,** **and** **thus** **we** **fly** **to** **arms** **.**
这 喇叭 呼叫 , 和 因此 我们 飞 到 武器 .

号角响起，我们便拿起武器。

[[ðeɪ] [ɪm'breɪs] .
[**They** **embrace** **.**
[他们 拥抱 .

他们拥抱在一起。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] [ə'sʌndər] !
Tear **them** **asunder** **!**
撕 他们 分离 !

把他们撕成碎片!

[['mju:zɪk] . — [sɪŋ] [smɔl] ['si:zɪz] [meɪ'dɔrə] — ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kɑ:nrædz] [kloʊk] [fɔ:lz] [ɔ:f] .
[**Music** **.** **—** **Syng** **Smaul** **seizes** **Medora** **—** **struggle** **,** **in** **which** **Conrad's** **cloak** **falls** **off** **.**
[音乐 . — 合成 斯莫尔 逮捕 梅多拉 — 斗争 , 在 哪个 康拉德的 披风 瀑布 离开 .

[音乐.—辛格·斯莫尔抓住梅多拉—搏斗中，康拉德的斗篷掉了。

[hoʊ] ! [ðə; ði] [kɔ:r'ser] ! ['mɜ:rdər] !
Ho **!** **the** **Corsair** **!** **murder** **!**
何 ! 这 海盗 ! 谋杀 !

嚯！海盗！谋杀!

[['leɪdiz] [skri:m] — [ɔ:l] [rʌʃ] [ɔ:f] , ['kæriɪŋ] [meɪ'dɔrə] , ['strʌglɪŋ] , [ɑ:r] . -
[**Ladies** **scream** **—** **all** **rush** **off** **,** **carrying** **Medora** **,** **struggling** **,** **R** **.** **19**
[女士们 尖叫 — 全部 匆忙 离开 , 携带 梅多拉 , 挣扎 , 拉 . -

[女士们尖叫——全都冲了出去，抬着梅多拉，挣扎着，R.19

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[[bloʊz] [hɔ:rn] .]
[**Blows** **horn** **.** **]**
[打击 喇叭 .]

[吹响号角。]

[maɪ] ['fɔ:ləuəz] , [hoʊ] !
My **followers** **,** **ho** **!**
我的 追随者 , 何 !

我的粉丝们，吼!

['entər][bɜ˞bæntoʊ] , [el] .
Enter Birbanto , L .
进入 比尔班托 , L .

输入 Birbanto，L.

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ðeɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][noʊ] [fɜ˞ːdɜ˞] !
They'll follow you no furder !
他们会 跟随 你 不 更远 !

他们不会再跟着你了！

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [derd] [tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [sleɪv] ?
You have not dared to tamper with them , slave ?
你 有 不是 敢于 到 篡改 和 他们 , 奴隶 ?

你不敢碰它们吗，奴隶?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] — [aɪ][hæv; həv] .
Well , if you ask the question then — I have .
出色地 , 如果 你 问 这 问题 然后 — 我 有 .

好吧，如果你问这个问题的话——我已经问过了。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

['treɪtər] !
Traitor !
叛徒 !

叛徒!

[[drɔːz] [sɔːrd] .
[Draws sword .
[平局 剑 .

拔剑。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[aɪ][skɔːrn][jʊr; jər] [θrets] [ænd; ənd][juː; jʊ][ə'laɪk] !
I scorn your threats and you alike !
我 轻蔑 你的 威胁 和 你 同样 !

我鄙视你的威胁，也鄙视你这个人!

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ðen] .

This	to	decide	between	us	then	.
这	到	决定	之间	我们	然后	.

那就由我们俩来决定吧。

[bɜɹb] .

Birb	.
鸟	.

鸟。

[[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'pruːvd] [vɪk'tɔːriə] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .]

[	With	the	approved	Victoria	pronunciation	.	]
[	和	这	得到正式认可的	维多利亚	发音	.	]

【采用维多利亚州官方认可的发音。】

[stər] - [aik] !

Ster	-	ike	!
斯特	-	艾克	!

斯特里克!

[['mjuːzɪk] . — [ðeɪ] [streɪk] ['ætitjuːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɔːd] [sɔːrd]

[	Music	.	—	They	strike	attitudes	for	a	broad	sword
[	音乐	.	—	他们	罢工	态度	为了	一个	广阔	剑

【音乐——他们摆出挥舞阔剑的姿势】

['kɑːmbæt] — ['kɑːnræd]['stɑːps] ['sʌd(ə)nli] .

combat	—	Conrad	stops	suddenly	.
战斗	—	康拉德	停止	突然	.

战斗——康拉德突然停了下来。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [laɪt] ['elɪgənt] [wʌn] .]

[	Looking	at	his	sword	,	a	light	elegant	one	.	]
[	寻找	在	他的	剑	,	一个	光	优雅的	一	.	]

【看着他的剑，轻巧而优雅。】

[stɑːp] ! [fɔːr; fər][steɪdʒ]['kɒmbæts] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,

Stop	!	for	stage	combats	this	is	not	the	thing	,
停止	!	为了	阶段	战斗	这	是	不是	这	事物	,

停！舞台打斗可不是这样的。

[dʒʌst][weɪt] [waɪl] [aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [wɪŋ] .

Just	wait	while	I	exchange	it	at	the	wing	.
只是	等待	尽管	我	交换	它	在	这	翼	.

请稍等，我去值班室换一下。

[[goʊz][tuː; tə] [wɪŋ] , [ɑːr] . , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]

[	Goes	to	wing	,	R	.	,	and	returns	with
[	去	到	翼	,	拉	.	,	和	返回	和

[前往机翼，R.，然后返回]

[ðə; ðɪ]['ɔːrθədɑːks]['bæskɪt] [hɪlt] .

the	orthodox	basket	hilt	.
这	正统	篮子	剑柄	.

正统的篮形剑柄。

[naʊ] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [feɪt] [soʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvd] .

Now	then	to	meet	your	fate	so	well	deserved	.
现在	然后	到	见面	你的	命运	所以	出色地	应得的	.

现在，就去承受你罪有应得的命运吧。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[stər] - [aik] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] .
Ster **-** **ike** **,** **as** **I** **before** **observed** **.**
斯特 - 艾克 , 作为 我 前 观察到 .

正如我之前观察到的那样，斯特里克。

[['despərət] ['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] — [bɜ֊bæntoʊ][gets][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
[**Desperate** **single** **combat** **—** **Birbanto** **gets** **the** **worst** **of** **it** **.**
[绝望的 单身的 战斗 — 比尔班托 获得 这 最差 的 它 .

【殊死搏斗——伯班托落败。】

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[help] !
help **!**
帮助 !

帮助!

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[teɪk] [ðæt] — [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][help][juː; jʊ][kɔːl] .
Take **that** **—** **in** **vain** **for** **help** **you** **call** **.**
拿 那 — 在 徒劳 为了 帮助 你 称呼 .

明白了吗？你呼救也是徒劳。

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[[fɔːlz] .]
[**Falls** **.** **]**
[瀑布 .]

[瀑布。]

[ðæt] [kʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][ənˈkaɪndɪst] [kʌt][ʌv; əv][ɔːl] .
That **cut** **was** **the** **unkindest** **cut** **of** **all** **.**
那 切 曾是 这 最不友善的 切 的 全部 .

那一下是最残酷的。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[daɪ] , ['vɪlən] !
Die **,** **villain** **!**
死 , 恶棍 !

去死吧，恶棍!

[[gɑːrdz] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [səˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
[Guards rush in and surround him .
[卫兵 匆忙 在 和 环绕 他 .

卫兵们冲进来将他包围。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[seɪvd] !
Saved !
已保存 !

已保存!

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[hoʊ] ! [gɑːrdz] , [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] .
Ho ! guards , to pieces tear him .
何 ! 守卫 , 到 件 撕 他 .

嗬！卫兵们，把他撕成碎片。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[aɪm] [dɪʃt] — [aɪ][æsk][noʊ][ˈkwɔːrtər] .
I'm dished — I ask no quarter .
我是 盘 — 我 问 不 四分之一 .

我已精疲力竭——我不再求饶。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[[rʌnz] [ɪn][ɑːr] . , [ænd; ənd] [niːl] .]
[Runs in R . , and kneels .]
[跑步 在 拉 . , 和 跪着 .]

[以R开头，并跪下。]

[sper] [hɪm; ɪm] — [sper] [hɪm; ɪm] .
Spare him — spare him .
空闲的 他 — 空闲的 他 .

饶了他吧——饶了他吧。

[ˈtæbloʊ] — [siːn] [kləuziz] .
Tableau — scene closes .
画面 — 场景 关闭 .

场景结束。

[siːn] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ə; eɪ]
SCENE VI . — A
场景 六年级 . — 一个

第六幕——A

[ˈkɔːrɪdɔːr] . — [ˈpræktɪkəbl] [dɔːr] , [ɑːr] . , [ə; eɪ] [bɑːrd] [ˈwɪndoʊ] , [el] .
Corridor . — Practicable door , R . , a barred window , L .
走廊 . — 切实可行的 门 , 拉 . , 一个 禁止 窗户 , L .

走廊。—实用门，右侧，带栅栏的窗户，左侧。

['entər] [sɪŋ] [smɔl] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][meɪ'dɔrə] , [el] .
Enter Syng Smaul , leading in Medora , L .
进入 合成 斯莫尔 , 领导 在 梅多拉 , L .

Syng Smaul 进入 Medora, L.

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[fer] [meɪd] , [ju:l] [bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [kən'faɪnd] ,
Fair maid , you'll be a prisoner here confined ,
公平的 女佣 , 你会 是 一个 囚犯 这里 受限 ,

美丽的姑娘，你将被囚禁于此。

[tɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ju:v] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] .
Till in this matter you've made up your mind .
直到 在 这 事情 你已经 制成 向上 你的 头脑 .

直到你在这件事上做出决定为止。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['pɑ:ʃəz] [waɪf] ,
If you consent to be the Pasha's wife ,
如果 你 同意 到 是 这 帕夏的 妻子 ,

如果你同意做帕夏的妻子，

['kɑ:nræd][ðə; ði] [kɔ:r'ser] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rfɪt] [laɪf] —
Conrad the Corsair saves his forfeit life —
康拉德 这 海盗 保存 他的 丧失 生活 —

海盗康拉德保住了他原本要失去的性命——

[ɪf] [nɑ:t] , [ðə; ði] ['hæŋmən] [tri:ts] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][drɑ:p] !
If not , the hangman treats him to a drop !
如果 不是 , 这 刽子手 款待 他 到 一个 降低 !

否则，刽子手就请他喝一杯!

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

['mæri] [ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , ['nevər] .
Marry the Pasha , never .
结婚 这 帕夏 , 绝不 .

永远不要嫁给帕夏。

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[['goʊɪŋ] .]
[Going .]
[去 .]

[去。]

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[jet] [stɑːp] —
Yet stop —
然而 停止 —

但请停下——

[wer] [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?
Where is the prisoner ?
在哪里 是 这 囚犯 ?

囚犯在哪里?

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [dɔːr] , [ɑːr] .]
[Pointing to door , R .]
[指向 到 门 , 拉 .]

[指向右侧的门。]

[ɪn][jɑːn] [sel] .
In yon cell .
在 远 细胞 .

在那个牢房里。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[soʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] .
So near me .
所以 靠近 我 .

离我很近。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
He shall decide for me !
他 将 决定 为了 我 !

他将替我做决定!

[hoʊ] , ['kɑːnræd] , [hɪr] [ˌem 'iː] !
Ho , Conrad , hear me !
何 , 康拉德 , 听到 我 !

嚯，康拉德，听我说!

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[hiː; hi][kɑːnt] .
He can't .
他 不能 .

他做不到。

- [tɪz] [veɪn] , [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] !
' Tis vain , so you may save your trouble !
- 的 徒劳 , 所以 你 可能 节省 你的 麻烦 !

徒劳无功，所以你还是省省力气吧!

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] ['trebl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] .
Your voice is treble , but the doors are double .
你的 嗓音 是 高音 , 但 这 门 是 双倍的 .

你的声音是高音，但门却是双层的。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'flekt] .
I'll leave you to reflect .
患病的 离开 你 到 反映 .

我就不打扰你们思考了。

[['eksɪt] , [el] . -
[Exit , L . 20
[出口 , L . -

[出口，L.20

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[wɪtʃ] [kæn; kən][aɪ] [tʃuːz] —
Which can I choose —
哪个 能 我 选择 —

我该如何选择?

[ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl] , [ɔːr][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [nuːs] ?
The matrimonial , or the hangman's noose ?
这 婚姻 , 或者 这 刽子手 套索 ?

是婚姻，还是绞刑架?

[ðə; ði] ['pɑːʃəz] [waɪf] — [oʊ] , [noʊ] ; [jet] , [ɪf] [aɪ]['fɔːltər] ,
The Pasha's wife — oh , no ; yet , if I falter ,
这 帕夏的 妻子 — 哦 , 不 ; 然而 , 如果 我 犹豫不决 ,

帕夏的妻子——哦，不；然而，如果我动摇了，

- [tɪz] [aɪ] [ðæt] [liːd] [maɪ]['kɑːnræd][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltər] .
' Tis I that lead my Conrad to the halter .
- 的 我 那 带领 我的 康拉德 到 这 缰绳 .

是我牵着我的康拉德去套缰绳。

[ə; eɪ] ['fʊtstep] !
A footstep !
一个 脚步 !

脚步声!

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
who comes here ?
WHO 来 这里 ?

谁会来这里?

['entər] [gʌlnɘ] , [ɑːr] .
Enter Gulnare , R .
进入 古尔纳雷 , 拉 .

输入 Gulnare，R。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[hʌʃ] ! [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !
Hush ! not a word !
嘘 ! 不是 一个 单词 !

嘘！别说话!

[ðə; ði] ['pɑːʃəz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
The Pasha's proposition I have heard .
这 帕夏的 主张 我 有 听到 .

我听说了帕夏的提议。

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ədˈvaɪz][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˌaɪ ˈtiː][flæt] ?
And **you** **advise** **me** **to** **refuse** **it** **flat** **?**
和 你 建议 我 到 拒绝 它 平坦的 ?

你建议我直接拒绝吗?

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[noʊ] , [tuː; tə][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] .
No **,** **to** **accept** **it** **.**
不 , 到 接受 它 .

不，要接受它。

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[wed][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
wed **a** **thing** **like** **that** **?**
结婚 一个 事物 喜欢 那 ?

结婚会是那样吗?

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [moʊst] ['wɪmənz] [hoʊps] [wʊd] [liːn] [tuː; tə] .
It **is** **a** **match** **most** **women's** **hopes** **would** **lean** **to** **.**
它 是 一个 匹配 最多 女性的 希望 会 倾斜 到 .

这场比赛几乎是所有女性都希望看到的。

[meɪˈdɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ɪnˈdiːd] ! [ðen] ['mæri] [hɪm; ɪm] [jɔːrˈself] !
Indeed **!** **then** **marry** **him** **yourself** **!**
的确 ! 然后 结婚 他 你自己 !

没错！那你自己就嫁给他吧!

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] .
I **mean** **to** **.**
我 意思是 到 .

我是这个意思。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[ɪkˈspleɪn] !
Explain !
解释 !

解释!

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[neɪ] , [ˈkɑːnræd] [tuː] , [mʌst; məst][ˈprez(ə)nt][biː; bi] .
Nay , **Conrad** **too** , **must** **present** **be** .
不 , 康拉德 也 , 必须 展示 是 .

不，康拉德也必须到场。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪv] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [teɪn] [ðə; ði] [kiː] .
they've **locked** **him** **in** , **and** **ta'en** **the** **key** .
他们有 已锁定 他 在 , 和 塔恩 这 钥匙 .

他们把他锁在里面，并拿走了钥匙。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] !
But **I've** **a** **duplicate** !
但 我已经 一个 复制 !

但我有一个重复的!

[[ʃoʊz] [kiː] .
[**Shows** **key** .
[演出 钥匙 .

[显示密钥。

[siː] , [ðɪs] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
See , **this** **will** **pick** **it** .
看 , 这 将要 挑选 它 .

你看，这样就能选中它了。

[[goʊz] [tuː; tə] [dɔːr] .
[**Goes** **to** **door** .
[去 到 门 .

[走到门口。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] !
A **duplicate** **!**
一个 复制 !

重复了!

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
that **is** **,** **indeed** **,** **the** **ticket** **.**
那 是 , 的确 , 这 票 .

这的确是关键所在。

[[gʌlnɜ˞] ['əupənz] [dɔːr] , [ɑːr] . [ˌtuː'tuː][iː] . , ['kɑːnræd] [kʌmz] [aʊt] , ['aiənd] .
[**Gulnare** **opens** **door** **,** **R** **.** **2** **E** **.** **,** **Conrad** **comes** **out** **,** **ironed** **.**
[古尔纳雷 打开 门 , 拉 . 2 E . , 康拉德 来 出去 , 熨烫过的 .

[古尔纳雷打开门，R. 2 E.，康拉德走了出来，熨好了衣服。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [maɪ][dʒɔɪ] [huː] [naʊ] [kæn; kən] [tel] ?
We **meet** **again** **,** **my** **joy** **who** **now** **can** **tell** **?**
我们 见面 再次 , 我的 喜悦 WHO 现在 能 告诉 ?

我们再次相遇，我的喜悦，如今谁能知晓?

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[['lʊkɪŋ] [ɪn] .]
[**Looking** **in** **.** **]**
[寻找 在 .]

[向内看。]

[wʌt] [ə; eɪ] [vaɪl] ['dʌndʒən] !
What **a** **vile** **dungeon** **!**
什么 一个 卑鄙的 地牢 !

多么邪恶的地牢啊!

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

- [tɪz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sel] .
' **Tis** **an** **awful** **cell** **.**
- 的 一个 可怕 细胞 .

这是一间糟糕的牢房。

[ðʌs] ['aiənd] [tuː] !
Thus **ironed** **too** **!**
因此 熨烫过的 也 !

这样也熨烫好了!

[ðiːz] ['hevi] ['fetərz] ['dæŋglɪŋ] .
these **heavy** **fetters** **dangling** **.**
这些 重的 镣铐 悬挂 .

这些沉重的镣铐悬在空中。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ðæt] [lʌvd] [fɔːrm] ['aiənd] !
That loved form ironed !
那 喜爱 形式 熨烫过的 !

那件心爱的熨烫作品!

[wel] , [its] [seɪvd] [frʌm; frəm]['mæŋgəlɪŋ, 'mæŋglɪŋ] .
Well , it's saved from mangling .
出色地 , 它是 已保存 从 扭曲 .

还好，它免遭损毁。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[swiːt] , - [twʌz] [jʊr; jər] [lʌv] [ðæt] [seɪvd] [ˌem 'iː] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] .
Sweet , ' twas your love that saved me — nothing but it .
甜的 , - 那是 你的 爱 那 已保存 我 — 没有什么 但 它 .

亲爱的，是你的爱拯救了我——只有它。

[ðer; ðər][swɔːdz][wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] [θroʊt] — [juː; jʊ][bɪd][ðem; ðəm][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .
Their swords were at my throat — you bid them cut it .
他们的 剑 是 在 我的 喉 — 你 出价 他们 切 它 .

他们的剑抵着我的喉咙——你命令他们割断我的喉咙。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[bʌt; bət] [kʌm] , [taɪm] [flaɪz] —
But come , time flies —
但 来 , 时间 苍蝇 —

但时光飞逝——

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈!

[truː] , [ə; eɪ][dʒʌst][rɪ'mɑːrk] .
true , a just remark .
真的 , 一个 只是 评论 .

没错，说得对。

[ɪk'spleɪn] , [tuː] [lɔːŋ] [ðeɪv] [kept] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Explain , too long they've kept me in the dark .
解释 , 也 长的 他们有 保留 我 在 这 黑暗的 .

请解释一下，他们瞒了我太久了。

[[pɔɪnts] [tuː; tə] [sel] .
[Points to cell .
[积分 到 细胞 .

[指向单元格。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] — [kʌm] , [ðer; ðər] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [mɪˈθɪŋks] .

Kept	in	the	dark	—	come	,	there	you're	wrong	,	methinks	.
保留	在	这	黑暗的	—	来	,	那里	你是	错误的	,	我觉得	.

被蒙在鼓里——等等，我觉得你错了。

['ʃʊrli] [juːd] [laɪt] — [ðoʊz] [tʃeɪnz] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [lɪŋks] .

Surely	you'd	light	—	those	chains	have	lots	of	links	.
一定	你会	光	—	那些	链条	有	很多	的	链接	.

你肯定能点燃——那些链子有很多链环。

[meɪˈdɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

['kɑːnræd] , [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ['ɔfɝz] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['friːdəm] .

Conrad	,	the	Pasha	offers	you	your	freedom	.
康拉德	,	这	帕夏	优惠	你	你的	自由	.

康拉德，帕夏，给你自由。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[hɑː] ! [ɑːn] [wʌt] [tɜːrmz] ?

Hah	!	on	what	terms	?
哈哈	！	在	什么	条款	?

哈哈！以什么条件?

[gjl] .

Gul	.
古尔	.

古尔。

[ɪn][hɜːr; hər][kənˈfjuːʒ(ə)n] [riːd] - [ɪm] .

In	her	confusion	read	-	em	.
在	她	困惑	读	-	呃	.

她迷迷糊糊地读了它们。

[hɜːr; hər][hænd] .

Her	hand	.
她	手	.

她的手。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈsents] ?

And	she	consents	?
和	她	同意	?

她同意了吗?

[oʊ] , [noʊ] .

oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[meɪˈdɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[aɪ][dəunt] .
I **don't** **.**
我 不 .

我不。

[aɪˈd] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt] .
I'd **see** **him** **further** **first** **,** **and** **then** **I** **won't** **.**
ID 看 他 更远 第一的 , 和 然后 我 惯于 .

我可能会先见他一面，然后再见他一面。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[breɪv] [gɜːrl] , - [twʊd] [biː; bi] , [wɜːr; wər][aɪ][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪˈreft] ,
Brave **girl** **,** **'** **twould** **be** **,** **were** **I** **of** **you** **bereft** **,**
勇敢的 女孩 , - 特沃德 是 , 是 我 的 你 失去 ,

勇敢的女孩，如果我失去了你，我会怎样?

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)l] [sel] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪv] [left] .
A **still** **more** **awful** **sell** **than** **that** **I've** **left** **.**
一个 仍然 更多的 可怕 卖 比 那 我已经 左边 .

比我留下的那笔交易还要糟糕得多。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ][plæn] .
But **I've** **a** **plan** **.**
但 我已经 一个 计划 .

但我有个计划。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
Out **with** **it** **.**
出去 和 它 .

说出来吧。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

- [tɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
' **Tis** **that** **she**
- 的 那 她

就是她

[prɪˈtend] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] .
Pretend **submission** **until** **you** **are** **free** **.**
假装 提交 直到 你 是 自由的 .

假装顺从，直到你获得自由。

[ˈkɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [meɪks] [ˌem ˈiː] [stɪks] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?
But suppose he makes me sticks to it ?
但 认为 他 制作 我 棍子 到 它 ?

但如果他让我坚持下去呢?

[ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] . -
And marry him . 21
和 结婚 他 . -

嫁给他。21

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[neɪ] , [trʌst] [tuː; tə] [ˈwʊmənz] [wɪt] ,
Nay , trust to woman's wit ,
不 , 相信 到 女性的 有 ,

不，要相信女人的智慧。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][maɪˈself] — [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ;
I mean to marry him myself — I told you ;
我 意思是 到 结婚 他 我 — 我 讲述 你 ;

我打算亲自嫁给他——我告诉过你;

[æz; əz][ðə; ði][soʊl][ˈɑːbstək(ə)l] , [aɪ] [naʊ] [bɪˈhoʊld][juː; jʊ] .
As the sole obstacle , I now behold you .
作为 这 唯一 障碍 , 我 现在 看哪 你 .

如今，你成了我唯一的障碍。

[juː; jʊ] [gɔːn] , [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][hoʊps] [kʌmz] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l] ,
You gone , of all my hopes comes the revival ,
你 已消失 , 的 全部 我的 希望 来 这 复兴 ,

你走了，我所有的希望都破灭了，复兴就此结束。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] , [aɪv] [noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] .
With your departure , I've no more a rival .
和 你的 离开 , 我已经 不 更多的 一个 竞争对手 .

你走了，我就没有对手了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [kʌmz] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [hɪr] [pərˈsiːv] [ˌem ˈiː] .
But some one comes ; they must not here perceive me .
但 一些 一 来 ; 他们 必须 不是 这里 感知 我 .

但有人来了；他们不能在这里看到我。

[get][ɪn] .
Get in .
得到 在 .

进来。

[['pʊʃɪŋ] ['kɑːnræd][ɪn] .
[Pushing Conrad in .
[推动 康拉德 在 .

把康拉德推进去。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[['strʌglɪŋ] .]
[Struggling .]
[挣扎 .]

[挣扎中。]

[get] [aʊt] .
Get out .
得到 出去 .

出去。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[goʊ] , [goʊ] .
Go , go .
去 , 去 .

走，走。

[['lɑːks] [dɔːr] .
[Locks door .
[锁 门 .

锁上门。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[juː; jʊ][wəʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
You won't deceive me ?
你 惯于 欺骗 我 ?

你不会骗我吧?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[trʌst] [ˌem 'iː] .
Trust me .
相信 我 .

相信我。

[['eksɪt] , [ɑːr] .
[Exit , R .
[出口 , 拉 .

[出口，R.

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

[mɑːrtʃ] . — ['entər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [sɪŋ] [smɔl] , [gɑːrdz] , & [siː] . , [el] .
March . — **Enter** **Pasha** , **Syng** **Smaul** , **Guards** , **&** **c** . , **L** .
行进 . — 进入 帕夏 , 合成 斯莫尔 , 卫兵 , & c . , L .

三月——帕夏、辛格·斯莫尔、卫兵等上场，L.

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** . **]**
[旁边 .]

[旁白]

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ʃæm] !
And **now** **consent** **to** **sham** **!**
和 现在 同意 到 假 !

现在就同意上演这场闹剧吧!

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[wel] ['mædəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] [rɪ'zɑːlvd] ?
Well **madam** , **are** **you** **quite** **resolved** **?**
出色地 女士 , 是 你 相当 已解决 ?

夫人，您真的下定决心了吗?

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] .
I **am** .
我 是 .

我是。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[pɔːz] [er] [juː; jʊ] [spiːk] — [maɪnd] , [jʊr; jər][rɪ'fjuːz(ə)l] [krʌʃiz]
Pause **ere** **you** **speak** **—** **mind** , **your** **refusal** **crushes**
暂停 埃雷 你 说话 — 头脑 , 你的 拒绝 暗恋

说话前请稍作停顿——记住，你的拒绝会打击别人。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [tʃæns] .
The **Corsair's** **chance** .
这 海盗的 机会 .

海盗的机会。

[jʊr; jər] ['ænsər] !
Your **answer** **!**
你的 回答 !

您的答案!

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[['mɑːdɪstli] .]
[Modestly .]
[谦虚地 .]

[谦虚地说。]

[sper] [maɪ] [blʌʃiz] .
Spare my blushes .
空闲的 我的 脸红 .

饶了我吧。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[wʌt] , [juː; jʊ] [kən'sent] ?
What , you consent ?
什么 , 你 同意 ?

什么？你同意？

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [sɜːr] !
Oh , sir !
哦 , 先生 !

哦，先生！

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[juː; jʊ][duː] !
You do !
你 做 !

你做！

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
you love me ?
你 爱 我 ?

你爱我？

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[kæn; kən][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]
Can I believe that one so high above me
能 我 相信 那 一 所以 高的 多于 我

我能相信高高在上的那位吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗；(The corsair; or,)
第4/5页

[kæn; kən] ['ɑːnər] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ?
Can **honor** **thus** **his** **slave** **?**
能 荣誉 因此 他的 奴隶 ?

他能这样尊荣他的奴隶吗?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[oʊ] , [dʒɔɪ] ! - [tɪz] [truː] !
Oh **,** **joy** **!** **'** **tis** **true** **!**
哦 , 喜悦 ! - 的 真的 !

哦，太好了！是真的!

[ʃaʊt] [dɔːgz] !
Shout **dogs** **!**
喊 狗 !

狗狗们，喊叫吧!

[sɪŋ] .
Syng **.**
合成 .

合成

[ʃaʊt] [dɔːgz] !
Shout **dogs** **!**
喊 狗 !

狗狗们，喊叫吧!

[[ɔːl] [ʃaʊt] .
[**All** **shout** **.**
[全部 喊 .

众人齐声喊叫。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[piːs] , [sleɪv] !
Peace **,** **slave** **!**
和平 , 奴隶 !

奴隶，安息吧!

[huː] [spoʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
who **spoke** **to** **you** **?**
WHO 辐 到 你 ?

谁跟你说话了?

[fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kɔːr'ser] ?
For **my** **sake** **you** **give** **up** **the** **Corsair** **?**
为了 我的 清酒 你 给 向上 这 海盗 ?

为了我，你愿意放弃海盗式战斗机吗?

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

['klɪrli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] — [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['riːəli] ,
It **can't** **be** **helped** **—** **I'm** **sorry** **for** **him** **,** **really** **,**
它 不能 是 帮助 — 我是 对不起 为了 他 , 真的 ,

没办法——我真心为他感到难过。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [hɑːrʃ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrʃər] ,
His **fate** **is** **harsh** **,** **but** **even** **were** **it** **harsher** **,**
他的 命运 是 残酷的 , 但 甚至 是 它 更严厉 ,

他的命运很残酷，但即便更残酷，

[huː] [wʊd] [kəmˈper] [ə; eɪ]['paɪrət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pəˈʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ?
Who **would** **compare** **a** **pirate** **with** **a** **Pasha** **?**
WHO 会 比较 一个 海盗 和 一个 帕夏 ?

谁会把海盗和帕夏相提并论?

[aɪ][laɪk][ə; eɪ] ['welθi] ['hʌzbənd] — [hiː; hi] , [pʊr] [tʃæp] ,
I **like** **a** **wealthy** **husband** **—** **he** **,** **poor** **chap** **,**
我 喜欢 一个 富裕 丈夫 — 他 , 贫穷的 小伙子 ,

我喜欢有钱的丈夫——他，可怜的家伙，

[kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [kʌmz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ræp] .
Comes **with** **a** **ring** **,** **but** **comes** **without** **a** **rap** **.**
来 和 一个 戒指 , 但 来 没有 一个 说唱 .

附带戒指，但不附带鼓点。

[pəˈʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[həˈzɑː] ! [ʃaʊt] , [dɔːgz] !
Huzza **!** **Shout** **,** **dogs** **!**
好耶 ! 喊 , 狗 !

好耶！狗狗们，欢呼吧!

[[ɔːl] [ʃaʊt] .
[**All** **shout** **.**
[全部 喊 .

众人齐声喊叫。

['entər] [gʌlnɜ] , - , [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ɑːr] .
Enter **Gulnare** **,** **Zuliema** **,** **and** **Ladies** **,** **R** **.**
进入 古尔纳雷 , - , 和 女士们 , 拉 .

古尔纳雷、祖列玛和女士们，R.

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['klætər] ?
What **means** **this** **dreadful** **clatter** **?**
什么 方法 这 可怕 哒 ?

这可怕的碰撞声意味着什么?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[gʌlnɜ] , [ðə; ði] [duːs] !
Gulnare , the deuce !
古尔纳雷 , 这 二 !

Gulnare，二号！

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [siːn] — [noʊ] ['mætər] .
There'll be a scene — no matter .
将会 是 一个 场景 — 不 事情 .

肯定会有场面——没关系。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [kɔːr'ser] !
Release the Corsair !
发布 这 海盗 !

释放海盗船！

[sɪŋ] [smɔl] ['əupənz] [dɔːr] , [ɑːr] . [ˌtuː'tuː][iː] . ; ['kɑːnræd] [ə'pɪrz] .
Syng Smaul opens door , R . 2 E . ; Conrad appears .
合成 斯莫尔 打开 门 , 拉 . 2 E . ; 康拉德 出现 .

Syng Smaul 打开了 R. 2 E. 的门；Conrad 出现了。

[kwɪk] — [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ʌn'baɪnd] !
Quick — his chains unbind !
快的 — 他的 链条 解绑 !

快——解开他的锁链！

['kɑːnræd] , [jʊə(r)] [friː] !
Conrad , you're free !
康拉德 , 你是 自由的 !

康拉德，你自由了！

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[jʊə(r)] ['riːəli] ['veri] [kaɪnd] .
You're really very kind .
你是 真的 非常 种类 .

你真是太好了。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [biː; bi] [ɔːf] — [fɔːr; fər] [θæŋks] [juː; jʊ] ['niːdnt] ['tæri] .
There , there , be off — for thanks you needn't tarry .
那里 , 那里 , 是 离开 — 为了 谢谢 你 不必 焦油 .

好了好了，快走吧——感谢之情无需停留。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [aɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mæri] —
But **that** **young** **person** **I'm** **about** **to** **marry** **—**
但 那 年轻的 人 我是 关于 到 结婚 —

但我即将嫁的那个年轻人——

[ʃi:; ʃi] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! -
She **goes** **with** **me** **,** **of** **course** **!** **22**
她 去 和 我 , 的 课程 ! -

她当然跟我一起去！22

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[neɪ] , ['kɑ:nræd] !
Nay **,** **Conrad** **!**
不 , 康拉德 !

不，康拉德!

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[ju:; jʊ] , [tu:] , ['dezərt] [ˌem 'i:] !
You **,** **too** **,** **desert** **me** **!**
你 , 也 , 沙漠 我 !

你也抛弃了我!

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[[ə'saɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .]
[**Aside** **to** **him** **.** **]**
[旁边 到 他 .]

（他心想。）

[ˌrekə'lekt] [maɪ] [plɑ:t] .
Recollect **my** **plot** **.**
追忆 我的 阴谋 .

回忆一下我的情节。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[hɪr] [ˌem 'i:] !
Hear **me** **!**
听到 我 !

听我说!

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ə'weɪ] !
Away **!**
离开 !

离开!

[jʊə(r)] [fɔ:ls] — [ju:; jʊ][kɑ:nt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] !
you're **false** **—** **you** **can't** **deny** **it** **!**
你是 错误的 — 你 不能 否定 它 !

你撒谎了——你无法否认!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[[ə'saɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .]
[**Aside** **to** **him** **.** **]**
[旁边 到 他 .]

(他心想。)

[aɪm][bʌt; bət] [pri:'tɛndɪŋ] .
I'm **but** **pretending** **.**
我是 但 假装 .

我只是在假装。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[[ə'saɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] .]
[**Aside** **to** **her** **.** **]**
[旁边 到 她 .]

(对她耳语。)

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] — [bi:; bi]['kwaɪət] !
So **am** **I** **—** **be** **quiet** **!**
所以 是 我 — 是 安静的 !

我也是——安静!

[oʊ] , ['mɪzəri] !
Oh **,** **misery** **!**
哦 , 苦难 !

唉，真是太惨了!

[wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['prɪzn] , [bɑ:ndz][ænd; ənd] ['fetərz] !
worse **than** **prison** **,** **bonds** **and** **fetters** **!**
更糟 比 监狱 , 债券 和 镣铐 !

比监狱、枷锁和镣铐更糟糕!

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[ɪ'nʌf] , [jʌŋ] [mæn] — [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][wed][jʊr; jər] ['bɛtɜ-z] .
Enough **,** **young** **man** **—** **she** **is** **to** **wed** **your** **betters** **.**
足够的 , 年轻的 男人 — 她 是 到 结婚 你的 博彩公司 .

够了，年轻人——她要嫁给比你条件优越的人。

['leɪdiz] , [bɪ'hoʊld][jʊr; jər]['fju:tʃər] [kwi:n] !
Ladies , behold your future queen !
女士们 , 看哪 你的 未来 女王 !

女士们，请看你们未来的女王!

- .
Zuli .
- .

祖利。

[wʌt] , [ʃi:; ʃi] ?
What , she ?
什么 , 她 ?

什么？她?

[wɒts] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ?
What's to become of me ?
是什么 到 变得 的 我 ?

我的未来会怎样?

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[ænd; ənd][ˌem 'i:] ?
And me ?
和 我 ?

那我呢?

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ænd; ənd][ˌem 'i:] ?
And me ?
和 我 ?

那我呢?

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[kɑ:nt] [seɪ] , [aɪm] [ʃʊr] .
Can't say , I'm sure .
不能 说 , 我是 当然 .

不能说，我确定。

- .
Zuli .
- .

祖利。

[ðɪs] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [maɪ][kʌp] ;
This fills with grief my cup ;
这 填充 和 悲伤 我的 杯子 ;

这让我心中充满悲伤;

[sə'pɔ:rt] [ˌem 'i:] !
Support me !
支持 我 !

请支持我!

[oʊ] , [woʊ] — [woʊ] !
Oh , woe — woe !
哦 , 悲哀 — 悲哀 !

哦，唉——唉！

[[feɪnts] [ænd; ənd][ɪz] [bɔːrn] [ɔːf] , [ɑːr] .
[Faints and is borne off , R .
[晕倒 和 是 出生 离开 , 拉 .

[昏倒并被抬走，R.

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[dʒiː] [woʊ] — [pʊl] [ʌp] !
Gee wo — pull up !
吉 wo — 拉 向上 !

哎哟——拉起来！

[fɔːls] [meɪd] !
False maid !
错误的 女佣 !

假女仆！

[[ə'saɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[Aside to her .]
[旁边 到 她 .]

（对她耳语。）

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[kæn; kən][juː; jʊ]['dezərt][ˌem 'iː] [ðʌs] ?
Can you desert me thus ?
能 你 沙漠 我 因此 ?

你能就这样抛弃我吗?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][gɜːrl][kɑːnt] ['mæri] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
Of course the girl can't marry both of us !
的 课程 这 女孩 不能 结婚 两个都 的 我们 !

这姑娘当然不可能嫁给我们两个！

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[ænd; ənd] [sɪns] [maɪ] [lʌv] ['kænɑːt][dɪ'vaɪdɪd][biː; bi] ,
And since my love cannot divided be ,
和 自从 我的 爱 不能 分割 是 ,

既然我的爱无法分割，

[juː; jʊ] , ['kɑːnræd] , [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [ʃɛr] [ɑː'miː] ([ʃer] - .)

You	,	Conrad	,	must	give	up	your	chere	amie	(	share	o'me	.	)
你	,	康拉德	,	必须	给	向上	你的	切尔	艾米	(	分享	-	.	)

康拉德，你必须放弃你的 chere amie（和我分享）。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[ɪ'nʌf] !

Enough	!
足够的	!

足够的!

[aɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːntest] [siːs] ;

I	from	the	unequal	contest	cease	;
我	从	这	不等	竞赛	停止	;

我退出这场不平等的竞争;

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['broʊkən] , [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ;

My	heart	is	broken	,	but	I'll	keep	the	peace	;
我的	心	是	破碎的	,	但	患病的	保持	这	和平	;

我心碎了，但我会保持和平;

[ænd; ənd] , [sɪns] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] ['vɪktəri] , [aɪl] [biː; bi][kɑːm] .

And	,	since	yours	is	the	victory	,	I'll	be	calm	.
和	,	自从	你的	是	这	胜利	,	患病的	是	冷静的	.

既然胜利属于你，我也会保持冷静。

[ðʌs] [aɪ] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [jiːld] [ðə; ði][pɑːm] .

Thus	I	give	up	her	hand	,	and	yield	the	palm	.
因此	我	给	向上	她	手	,	和	屈服	这	棕榈	.

于是我松开了她的手，交出了她的手掌。

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[seɪ] [wiː; wi][pɑːrt] [frendz] .

Say	we	part	friends	.
说	我们	部分	朋友们	.

就说我们友好分手吧。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[wiː; wi][duː] , [ðoʊ] [griːf] [ə'presɪŋ] .

We	do	,	though	grief	oppressing	.
我们	做	,	尽管	悲伤	压迫	.

我们确实如此，尽管悲痛令人难以承受。

[['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər][hændz] .

[	Weeping	and	joining	their	hands	.
[	哭泣	和	加入	他们的	双手	.

[他们哭泣着，双手合十。

[teɪk] [hɜːr; hər] , [biː; bi] ['hæpi] — [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrsɛrz] ['blesɪŋ] .

Take	her	,	be	happy	—	take	a	Corsair's	blessing	.
拿	她	,	是	快乐的	—	拿	一个	海盗的	祝福	.

带走她，你会很幸福——接受海盗的祝福吧。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[θæŋks] !
Thanks **!**
谢谢 !

谢谢!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] — [juː; jʊ] [naʊ] [meɪ] [kʌt] , [ænd; ənd] [wen]
you **are** **free** **—** **you** **now** **may** **cut** **,** **and** **when**
你 是 自由的 — 你 现在 可能 切 , 和 什么时候

你自由了——你现在可以割伤自己，当

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌt] , [maɪnd] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [kʌm] [ə'gen] .
You **have** **cut** **,** **mind** **,** **you** **needn't** **come** **again** **.**
你 有 切 , 头脑 , 你 不必 来 再次 .

你已经割伤了，记住，你不用再来了。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[fɪr] [nɑːt] .
Fear **not** **.**
害怕 不是 .

别担心。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[[ə'saɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .]
[**Aside** **to** **him** **.** **]**
[旁边 到 他 .]

(他心想。)

[rɪ'tɜːrn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [hɜːr; hər] ,
Return **at** **midnight** **—** **you** **can** **save** **her** **,**
返回 在 午夜 — 你 能 节省 她 ,

午夜再回来——你就能救她了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['wedɪŋ] ['feɪvər] .
And **also** **do** **me** **a** **great** **wedding** **favor** **.**
和 还 做 我 一个 伟大的 婚礼 偏爱 .

还有，请帮我一个重要的婚礼小礼物。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ˌfer'wel] !
Farewell **!**
告别 !

告别!

[ə'weɪ] [maɪ] ['loʊnli] [kɔːrs] [aɪ] [teɪk] .
away **my** **lonely** **course** **I** **take** **.**
离开 我的 孤独 课程 我 拿 .

我独自一人走上这条路。

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [send] [kɑːrdz] [ɔːr] [keɪk] .
You needn't trouble to send cards or cake .
你 不必 麻烦 到 发送 牌 或者 蛋糕 .

你无需费心送贺卡或蛋糕。

[['eksɪt] , [el] .
[Exit , L .
[出口 , L .

[出口，L.

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[kwɪk] , [sleɪvz] !
Quick , slaves !
快的 , 奴隶 !

快，奴隶们!

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] - [tɪz] [leɪt] ;
make preparation , though ' tis late ;
制作 准备 , 尽管 - 的 晚的 ;

虽然为时已晚，但还是要做好准备;

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiːl] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] ['selɪbreɪt] .
This evening we'll the nuptials celebrate .
这 晚上 出色地 这 婚礼 庆祝 .

今晚我们将举行婚礼庆祝活动。

[braɪt] ['gɑːləndz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['evri] [ruːm] [stɪk] ,
Bright garlands on the walls of every room stick ,
明亮的 花环 在 这 墙壁 的 每一个 房间 戳 ,

每间房间的墙上都挂着鲜艳的花环，

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] [priːst] [prɪ'per] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bruːmstɪk] .
And bid the priest prepare the wedding broomstick .
和 出价 这 牧师 准备 这 婚礼 扫帚 .

并吩咐牧师准备婚礼用的扫帚。

[['eksɪʌnt] [sɪŋ] [smɔl] [ænd; ənd] [gɑːrdz] , [el] .
[Exeunt Syng Smaul and Guards , L .
[退场 合成 斯莫尔 和 卫兵 , L .

[辛·斯莫尔和卫兵下场，L.

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[kʌm] , ['mædəm] , [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [let][ˌem 'iː] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] .
Come , madam , to your room let me conduct you .
来 , 女士 , 到 你的 房间 让 我 执行 你 .

夫人，请回房间，让我带您去。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[ðen] [ʌv; əv][maɪ][plænz] [mɔːr] ['fʊli] [aɪl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .
Then of my plans more fully I'll instruct you .
然后 的 我的 计划 更多的 完全 患病的 指示 你 .

然后我会更详细地向你说明我的计划。

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[kʌm] , [kʌm] .
Come , come .
来 , 来 .

来，来。

[['eksiʌnt][meɪˈdɔrə][ænd; ənd] [gʌlnɜ] , [ɑ:r] .
[Exeunt Medora and Gulnare , R .
[退场 梅多拉 和 古尔纳雷 , 拉 .

[Medora 和 Gulnare 下，R.

['entər] [sɪŋ] [smɔl] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] , [el] .
Enter Syng Smaul and Guards , L .
进入 合成 斯莫尔 和 卫兵 , L .

辛格·斯莫尔和卫兵上场，L。

[pəˈʃɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[haʊ] [naʊ] , [sleɪv] ? -
How now , slave ? 23
如何 现在 , 奴隶 ? -

现在怎么样了，奴隶？23

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

['saɪər] , [ðə; ði] ['bru:mstɪks] ['redi] ,
Sire , the broomstick's ready ,
父系 , 这 扫帚的 准备好 ,

陛下，扫帚已备好。

[ðə; ði] [pri:st] [ə'weits] .
The priest awaits .
这 牧师 等待 .

牧师在等候。

[pəˈʃɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[daʊn] , [θrɑ:bɪŋ] [hɑ:rt] — [bi:; bi] ['stedi] !
Down , throbbing heart — be steady !
向下 , 悸动 心 — 是 稳定的 !

心脏怦怦直跳——稳住！

[oʊ] , ['hæpinəs] !
Oh , happiness !
哦 , 幸福 !

哦，幸福！

[su:n] [aɪ][maɪ][waɪf][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɜ:r; hər] .
soon I my wife shall call her .
很快 我 我的 妻子 将 称呼 她 .

我很快就会给我妻子打电话。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] .
She **comes** **.**
她 来 .

她来了。

['entər] [gʌlnɜ] , [veɪld] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['wɪmɪn] , [ɑːr] .
Enter **Gulnare** **,** **veiled** **,** **followed** **by** **Women** **,** **R** **.**
进入 古尔纳雷 , 含蓄 , 随后 经过 女性 , 拉 .

古尔纳雷戴着面纱入场，随后是妇女和R。

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !
Holloa **!**
霍洛亚 !

你好!

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ʃiːz] [groʊn] ['tɔːlər] .
it **strikes** **me** **she's** **grown** **taller** **.**
它 罢工 我 她是 生长 更高 .

我突然觉得她长高了。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

['saɪər] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] ['tɔːlər] [stænd] ,
Sire **,** **can** **you** **wonder** **that** **I** **taller** **stand** **,**
父系 , 能 你 想知道 那 我 更高 站立 ,

陛下，您能奇怪我为什么站得更高吗?

[naʊ] [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði][lænd] ?
Now **you've** **made** **me** **the** **highest** **in** **the** **land** **?**
现在 你已经 制成 我 这 最高 在 这 土地 ?

现在你让我成了这片土地上最高的人?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[ək'sept] [ðɪs] [rɪŋ] ; [fɔːr; fər]['evər] [ðʌs] [ju'naɪtɪd] ——
Accept **this** **ring** **;** **for** **ever** **thus** **united** **——**
接受 这 戒指 ; 为了 曾经 因此 团结的 ——

接受这枚戒指；从此永远结合——

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][proʊ'siːd] ?
Shall **we** **proceed** **?**
将 我们 继续 ?

我们继续吗?

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

['saɪər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
Sire **,** **I** **shall** **be** **delighted** **.**
父系 , 我 将 是 高兴极了 .

陛下，我将不胜荣幸。

[['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] .
[**Wedding** **March** **.**
[婚礼 行进 .

【婚礼进行曲】

['eksiʌnt][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [el] .
Exeunt in procession , L .
退场 在 游行 , L .

列队退场，L。

['entər][meɪ'dɔrə] , [ɑːr] .
Enter Medora , R .
进入 梅多拉 , 拉 .

进入 Medora，R.

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[seɪvd] !
Saved !
已保存 !

已保存！

[seɪvd] !
Saved !
已保存 !

已保存！

[gʌlnɜ] [wɪl] ['mæri] , [ɪn][maɪ] [sted] .
Gulnare will marry , in my stead .
古尔纳雷 将要 结婚 , 在 我的 坚定 .

古尔娜尔将代替我结婚。

['blesɪd; blest][lænd] , [wer] [veɪlz][ɑːr; ər][wɔːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] ,
Blessed land , where veils are worn upon the head ,
蒙福 土地 , 在哪里 面纱 是 磨损 之上 这 头 ,

一片福地，那里的人们头戴面纱。

['skriːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ɔːl] [bɪ'hoʊldər] —
Screening the face , secure from all beholders —
筛选 这 脸 , 安全的 从 全部 旁观者 —

遮蔽面部，确保所有人无法窥视——

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔnɪts] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] !
Instead of bonnets half way down the shoulders !
反而 的 引擎盖 一半 方式 向下 这 肩膀 !

而不是只遮住肩膀一半的帽子！

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz] [wʊd] [feɪl] :
But for that fashion , all our plans would fail :
但 为了 那 时尚 , 全部 我们的 计划 会 失败 :

但如果按照那种时尚潮流来做，我们所有的计划都会失败：

[nɔːt] [kæn; kən] [sək'siːd] , [wen] [ɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
Nought can succeed , when its without avail .
零 能 成功 , 什么时候 它是 没有 可用 .

当一切努力都徒劳无功时，虚无便无法成功。

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了！

[['eksɪt] , [ɑːr] .
[Exit , R .
[出口 , 拉 .

[出口，R.

[mɑːrtʃ] [rɪˈpiːtɪd] .
March repeated .
行进 重复 .

三月重演。

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [gʌlnɝ] ; [ˈleɪdiz] [ˈdænsɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ˈberɪŋ] [ˈflaʊərz] , &
Re - enter Pasha , Gulnare ; Ladies dancing before them , bearing flowers , &
关于 - 进入 帕夏 , 古尔纳雷 ; 女士们 跳舞 前 他们 , 轴承 花朵 , &
[siː] . ; [sɪŋ] [smɔl] , [gɑːrdz] , & [siː] . , [el] .
c . ; Syng Smaul , Guards , & c . , L .
c . ; 合成 斯莫尔 , 卫兵 , & c . , L .

帕夏、古尔纳雷重新入场；女士们在他们面前跳舞，手捧鲜花等等；辛格·斯莫尔、卫兵等等，L.

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

- [tɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [raɪts] [ɑːr; ər] [ˈendɪd] !
' Tis done , the marriage rites are ended !
- 的 完毕 , 这 婚姻 仪式 是 结束 !

婚礼仪式结束了！

[goʊ] , [ˈfɛloʊz] , [ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈsplendɪd] .
Go , fellows , and prepare a banquet splendid .
去 , 伙伴们 , 和 准备 一个 宴会 灿烂 .

伙计们，去准备一场盛大的宴会吧。

[laɪts] , [ˈmjuːzɪk] , [waɪn] , [prəˈvaɪd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈvɪliən] ;
Lights , music , wine , provide in our pavilion ;
灯 , 音乐 , 葡萄酒 , 提供 在 我们的 亭 ;

我们的展馆内提供灯光、音乐和葡萄酒；

[waɪn] [fɔːr; fər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] — [ˈmjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɪljən] .
Wine for ten thousand — music for the million .
葡萄酒 为了 十 千 — 音乐 为了 这 百万 .

一万人的酒，百万人的音乐。

[[ˈeksiʌnt] [sɪŋ] [smɔl] [ænd; ənd] [gɑːrdz] , [el] .
[Exeunt Syng Smaul and Guards , L .
[退场 合成 斯莫尔 和 卫兵 , L .

[辛·斯莫尔和卫兵下场，L.

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪr] , [goʊ] [rɪˈmuːv] [jʊr; jər] [veɪl] .
And you , dear , go remove your veil .
和 你 , 亲爱的 , 去 消除 你的 面纱 .

亲爱的，你去摘下你的面纱吧。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会！

[kʌm] , ['gɜ:lz] .
Come , girls .
来 , 女孩们 .

来吧，姑娘们。

[['eksiʌnt] [gʌlnɜ:] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ɑ:r] .
[Exeunt Gulnare and Ladies , R .
[退场 古尔纳雷 和 女士们 , 拉 .

[Gulnare 和 Ladies，R 下。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[naʊ] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɪri] [taɪm] [tu:; tə] [kɪl] ?
Now , how the weary time to kill ?
现在 , 如何 这 厌倦 时间 到 杀 ?

现在，该如何打发这漫长的时光呢?

[ʃi:l] [bi:; bi] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] .
She'll be at least an hour and a quarter .
壳 是 在 至少 一个 小时 和 一个 四分之一 .

她至少还要一个多小时。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] !
She comes !
她 来 !

她来了!

['entər] [meɪ'dɔrə] , [ɑ:r] .
Enter Medora , R .
进入 梅多拉 , 拉 .

进入 Medora，R.

['hɑ:lˌoʊ; hə'loʊ] !
Holloa !
霍洛亚 !

你好!

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] [ʃi:z] [groʊn] ['ʃɔ:rtər] !
it strikes me she's grown shorter !
它 罢工 我 她是 生长 较短 !

我突然觉得她变矮了!

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [hed] [les] [haɪ] [ɪz] ['kærid] ?
wonder if my head less high is carried ?
想知道 如果 我的 头 较少的 高的 是 携带 ?

不知道是不是因为我低着头而被人抬着?

[foʊks] ['ɔ:lweɪz] ['set(ə)l] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [get] ['mærid] .
Folks always settle down when they get married .
各位 总是 定居 向下 什么时候 他们 得到 已婚 .

人们结婚后总是会安定下来。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] .
Come **to** **my** **arms** **.**
来 到 我的 武器 .

到我怀里来。

[[meɪ'dɔrə] [rʌnz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['stɑːps] , ['fraɪt(ə)nd] .
[**Medora** **runs** **towards** **him** **and** **stops** **,** **frightened** **.**
[梅多拉 跑步 向 他 和 停止 , 害怕 .

梅多拉朝他跑去，却突然停了下来，吓坏了。

[juː; jʊ] [ʃʌn] [ðem; ðəm] ?
You **shun** **them** **?**
你 回避 他们 ?

你避而远之?

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[neɪ] , [maɪ] [fraɪt]
Nay **,** **my** **fright**
不 , 我的 惊吓

不，我的恐惧

[wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər] ['wɛpənz] — [nɑːt][jʊr; jər][ɑːrmz] .
Was **at** **your** **weapons** **—** **not** **your** **arms** **.**
曾是 在 你的 武器 — 不是 你的 武器 .

盯上的是你的武器，而不是你的手臂。

[[teɪks] ['pɪstlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .
[**Takes** **pistols** **from** **his** **belt** **.**
[需要 手枪 从 他的 腰带 .

[从腰带上拔出手枪。

[ðæts] [raɪt] .
That's **right** **.**
那就是 正确的 .

这是正确的。

[seɪ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['loʊdɪd] ? -
Say **,** **are** **they** **loaded** **?** **24**
说 , 是 他们 已加载 ? -

比如说，他们装弹了吗? 24

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

['paʊdərd] , [bɔːld] , [ænd; ənd] [kæpt] .
Powdered **,** **balled** **,** **and** **capped** **.**
粉末状 , 球状 , 和 封顶 .

粉末状，球状，带帽。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

[[leiz] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] ['wɪndoʊ] . — [ə'saɪd] .
[Lays them down at window . — Aside .
[躺下 他们 向下 在 窗户 . — 旁边 .

把它们放在窗边。——旁白

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['naɪsli] [træpt] .
Now , I think you're nicely trapped .
现在 , 我 思考 你是 很好 被困 .

现在，我觉得你被困住了。

[[ʃi:; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] ['pleɪfəli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['fɑ:loʊz]
[She dances playfully round him , he follows
[她 舞蹈 嬉戏地 圆形的 他 , 他 跟随

她围绕着他嬉戏跳舞，他也跟着跳。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [reɪzd] ['sʌplikeitiŋli] .
with his hands raised supplicatingly .
和 他的 双手 提高 恳求地 .

他举起双手，做出恳求的姿态。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [wʌt] [æn; ən] ['ætɪtu:d] !
Oh , what an attitude !
哦 , 什么 一个 态度 !

真是这种态度!

[steɪ] , [ki:p] [ðem; ðəm][soʊ] .
stay , keep them so .
停留 , 保持 他们 所以 .

留下，让他们保持这样。

[[teɪks] [ə; eɪ][skɑ:rf][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][weɪst][ænd; ənd][taɪz][ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['læfɪŋ] .
[Takes a scarf from her waist and ties them , he laughing .
[需要 一个 围巾 从 她 腰部 和 领带 他们 , 他 笑 .

他笑着从她腰间取下一条围巾，系好。

['bju:tɪf(ə)l] , ['tʃɑ:rmɪŋ] !
Beautiful , charming !
美丽的 , 迷人 !

美丽动人!

[hɑ:] !
Hah !
哈哈 !

哈哈!

['hi:z][ðer; ðər] !
he's there !
他是 那里 !

他在那里!

[['kɑ:nræd] [ə'pɪrz] [æt; ət] ['wɪndoʊ] , [el] .
[Conrad appears at window , L .
[康拉德 出现 在 窗户 , L .

[康拉德出现在窗边，L.

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

['hɑ:l,oʊ; hə'loʊ] !
Holloa **!**
霍洛亚 !

你好!

[gɑ:rdz] ! ['tri:z(ə)n] !
Guards **!** **treason** **!**
卫兵 ! 叛国罪 !

卫兵！叛国!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] ['pistlz] .]
[**Catching** **up** **pistols** **.** **]**
[捕捉 向上 手枪 .]

[追赶手枪。]

[pi:s] !
Peace **!**
和平 !

和平!

[ə'nʌðər] [wɜ:rd] , [ju:; jʊ][daɪ] !
another **word** **,** **you** **die** **!**
其他 单词 , 你 死 !

换句话说，你就死定了!

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[meɪ'dɔrə] !
Medora **!**
梅多拉 !

梅多拉!

[kwɪk] !
quick **!**
快的 !

快的!

[kʌm] , [baɪ] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [flai] !
come **,** **by** **this** **window** **fly** **!**
来 , 经过 这 窗户 飞 !

飞吧，从这扇窗户飞过来!

[seɪ] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [skwi:z] [ði:z] ['næroʊ] [ba:z] [bɪ'twi:n] ?
Say **,** **can** **you** **squeeze** **these** **narrow** **bars** **between** **?**
说 , 能 你 挤 这些 狭窄的 酒吧 之间 ?

请问，你能把这些细条塞进去吗?

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][kæn; kən] .
I **can** **.**
我 能 .

我可以。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[oʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh **,** **joy** **!**
哦 , 喜悦 !

哦，太好了!

[ʃiː; ʃi] [werz] [noʊ] ['krɪnəlɪn] .
she **wears** **no** **crinoline** **.**
她 穿着 不 裙撑 .

她没穿衬裙。

[[meɪ'dɔrə] [gets] [θruː] ['wɪndoʊ] .
[**Medora** **gets** **through** **window** **.**
[梅多拉 获得 通过 窗户 .

梅多拉从窗户钻了进去。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[wʌn] [wɜːrd] , [wʌn] ['kwestʃən] !
One **word** **,** **one** **question** **!**
一 单词 , 一 问题 !

一个词，一个问题!

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[wel] ?
Well **?**
出色地 ?

出色地?

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[ðæt] ['pɪst(ə)l] , [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
That **pistol** **,** **drop** **it** **.**
那 手枪 , 降低 它 .

把那把手枪扔掉。

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?
Is **that** **the** **question** **?**
是 那 这 问题 ?

这就是问题吗?

[piːs] , [ðen] , [ɔːr] [aɪl] [pɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
peace , then , or I'll pop it .
和平 , 然后 , 或者 患病的 流行音乐 它 .

那就和平解决，否则我就把它打爆。

[[ðeɪ] [ˌdɪsəˈpɪr] . — [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]
[They disappear . — The Pasha goes to the
[他们 消失 . — 这 帕夏 去 到 这

他们消失了。——帕夏去了

[ˈwɪndoʊ] . — [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪz] [disˈtʃaːdʒd] [wɪˈðaʊt] .
window . — A pistol is discharged without .
窗户 . — 一个 手枪 是 出院 没有 .

窗口。——手枪在没有窗口的情况下发射。

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[gɔːn] ! — [ˈtriːz(ə)n] ! — [ˈmɜːrdər] ! — [help] !
Gone ! — treason ! — murder ! — help !
已消失 ! — 叛国罪 ! — 谋杀 ! — 帮助 !

走了！——叛国！——谋杀！——救命！

[maɪ] [gɑːrdz] , [wʌt] [hoʊ] !
My guards , what ho !
我的 守卫 , 什么 何 !

我的卫兵们，嚯！

[gɑːrdz] [rʌʃ] [ɪn] , [el] . [wʌn][iː] . , [gʌlnɝ] [ænd; ənd] [ˈleɪdiz] , [ɑːr] .
Guards rush in , L . 1 E . , Gulnare and Ladies , R .
卫兵 匆忙 在 , L . 1 E . , 古尔纳雷 和 女士们 , 拉 .

卫兵冲进来，L. 1 E.，Gulnare 和女士们，R.

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[wʌt] [miːnz] [ðɪs] [kraɪ] ?
What means this cry ?
什么 方法 这 哭 ?

这声呼喊意味着什么?

[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[maɪ][braɪd][hæz; həz][fled] .
My bride has fled .
我的 新娘 有 逃亡 .

我的新娘逃走了。

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[nɑːt][soʊ] ;
Not so ;
不是 所以 ;

并非如此;

[hɪr] [stændz][jʊr; jər][braɪd] .
Here stands your bride .
这里 站立 你的 新娘 .

这位就是你的新娘。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

- [tɪz] [fɔːls] !
' Tis false !
- 的 错误的 !

这是假的!

[gjl] .
Gul .
古尔 .

古尔。

[ðɪs] [rɪŋ] [bɪ'hoʊld] !
This ring behold !
这 戒指 看哪 !

瞧瞧这枚戒指!

['leɪdiz] , [sə'luːt] [jʊr; jər] [kwiːn] .
Ladies , salute your queen .
女士们 , 礼炮 你的 女王 .

女士们，向你们的女王致敬。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha .
帕夏 .

帕夏。

[dʌn] ! ['swɪndld] !
Done ! swindled !
完毕 ! 被骗 !

搞定！被骗了!

[soʊld] !
sold !
卖 !

卖!

[[fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [sɪŋ] [smɔl] . — ['leɪdiz] [niːl] [tuː; tə] [gʌlnɝ] .
[Falls into the arms of Syng Smaul . — Ladies kneel to Gulnare .
[瀑布 进入 这 武器 的 合成 斯莫尔 . — 女士们 下跪 到 古尔纳雷 .

[投入辛格·斯莫尔的怀抱。——女士们跪拜古尔娜尔。

['tæbloʊ] — [kloʊzd][ɪn] .
Tableau — closed in .
画面 — 关闭 在 .

Tableau——已封闭。

[siːn] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [wʊd] .
SCENE VII . — A Wood .
场景 七 . — 一个 木头 .

第七幕——树林。

[sə'riːnə][ænd; ənd][suːbmɝiːnə] [raɪz] [θruː] [træps] , [ɑːr] . [ænd; ənd][el] .
Serena and Submarina rise through traps , R . and L .
塞雷娜 和 潜艇 上升 通过 陷阱 , 拉 . 和 L .

Serena 和 Submarina 从陷阱中升起，R. 和 L.

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[gʊd] [naɪt] , [sə'riːnə] , [haʊ] [-] [duː] ?
Good **night** **,** **Serena** **,** **how** **d'ye** **do** **?**
好的 夜晚 , 塞雷娜 , 如何 染料 做 ?

晚安，塞雷娜，你好吗?

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[waɪ] [huː]
Why **who**
为什么 WHO

为什么是

[ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] ['evər] [driːm] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ?
On **earth** **would** **ever** **dream** **of** **seeing** **you** **?**
在 地球 会 曾经 梦 的 看到 你 ?

世上谁能想到会见到你?

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['siːz] [jʊr; jər]['prɑːpər] [bɜːrθ] .
I **mean** **the** **sea's** **your** **proper** **berth** **.**
我 意思是 这 海域 你的 恰当的 泊位 .

我的意思是，大海才是你真正的归宿。

[soʊ][æsk] ['huːd] [driːm] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [ɜːrθ] ?
So **ask** **who'd** **dream** **of** **seeing** **you** **on** **earth** **?**
所以 问 谁会 梦 的 看到 你 在 地球 ?

那么，问问谁会梦想在地球上见到你呢?

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] .
I've **come** **to** **seek** **you** **.**
我已经 来 到 寻找 你 .

我来找你。

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[wʌt] [fɔːr; fər] , [meɪ] [aɪ][æsk] ?
What **for** **,** **may** **I** **ask** **?**
什么 为了 , 可能 我 问 ?

请问是做什么用的?

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [jʊə(r)] [prəg'resɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][tæsk] .
To **know** **how** **you're** **progressing** **with** **your** **task** **.**
到 知道 如何 你是 进展 和 你的 任务 .

了解你的任务进展情况。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kjʊr] ['kɑːnræd] [jet] ? -
Have **you** **cured** **Conrad** **yet** **?** **25**
有 你 治愈 康拉德 然而 ? -

你治好康拉德了吗? 25

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[wel] , ['veri] ['nɪrli] .
Well **,** **very** **nearly** **.**
出色地 , 非常 几乎 .

差不多了。

[sʌb] .
Sub **.**
子 .

子。

[jʊr; jər] [mʌnθ] [ek- ɪk'spaɪəz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Your **month** **expires** **to** **-** **morrow** **.**
你的 月 到期 到 - 明天 .

您的月租明天到期。

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ?
Does **it** **,** **really** **?**
做 它 , 真的 ?

真的吗?

[tuː; tə] - [naɪt] [ðen] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] — [bʌt; bət] [siː] — ['hiːz] [hɪr] !
To **-** **night** **then** **must** **decide** **—** **but** **see** **—** **he's** **here** **!**
到 - 夜晚 然后 必须 决定 — 但 看 — 他是 这里 !

今晚必须做出决定——但是你看——他就在这里!

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'taɪər] .
Let **us** **retire** **.**
让 我们 退休 .

我们退休吧。

['mjuːzɪk] . — ['entər]['kɑːnræd] , [sə'pɔːrtɪŋ] [meɪ'dɔrə] , [el] .
Music **.** **—** **Enter** **Conrad** **,** **supporting** **Medora** **,** **L** **.**
音乐 . — 进入 康拉德 , 支持 梅多拉 , L .

音乐——康拉德登场，为梅多拉和L.

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[kʌm] , [kʌm] , [meɪ'dɔrə] [dɪr] ;
Come , come , Medora dear ;
来 , 来 , 梅多拉 亲爱的 ;

来吧，来吧，亲爱的梅多拉;

[rest] [hɪr] , [aɪl] [kɔ:l][fɔ:r; fər][help] .
Rest here , I'll call for help .
休息 这里 , 患病的 称呼 为了 帮助 .

你在这儿休息，我去叫人帮忙。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

- [twʊd] [bi:; bi][noʊ] [gʊd] ,
' Twould be no good ,
- 特沃德 是 不 好的 ,

“那可不行。”

[tu:; tə]['hɑ:lˌoʊ; hə'loʊ] , [tɪl] [wɪə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
To holloa , till we're quite out of the wood .
到 霍洛亚 , 直到 是 相当 出去 的 这 木头 .

再见，直到我们彻底脱离困境。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði] [pæθ] , [wi:d] [su:n] [get] [hoʊm] ;
Could I but find the path , we'd soon get home ;
可以 我 但 寻找 这 小路 , 我们会 很快 得到 家 ;

只要我能找到路，我们很快就能回家了;

[ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [gri:s] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [tu:; tə][roʊm] .
The way to Greece , should be our way to roam .
这 方式 到 希腊 , 应该 是 我们的 方式 到 漫游 .

前往希腊的路，也应该是我们漫游的方式。

[hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [wi:d] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] .
Had I a compass , we'd know how to steer .
有 我 一个 罗盘 , 我们会 知道 如何 到 转向 .

如果我有指南针，我们就知道该如何航行了。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] , [wɪə(r)] ['soʊd] [ʌp] , [ðæts] [klɪr] ;
Without the needle , we're sewed up , that's clear ;
没有 这 针 , 是 缝制的 向上 , 那就是 清除 ;

没有针，我们就完蛋了，这很清楚;

[bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ]['roʊvɪŋ] [tɑ:z] ,
But still , I always thought you roving tars ,
但 仍然 , 我 总是 想法 你 漫游 焦油 ,

但是，我一直觉得你们这些四处游荡的焦油佬，

[tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] , [ɔːft][hæd; həd][tuː; tə] [θæŋk] [jʊr; jər][stɑːrz] .

To	find	your	way	,	oft	had	to	thank	your	stars	.
到	寻找	你的	方式	，经常		有	到	感谢	你的	明星	.

为了找到出路，你常常不得不感谢上苍。

['kɑːnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

康拉德。

[ɪn] [ðɪs] [θɪk] [wʊd] , [maɪ] ['saɪəns] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] ,

In	this	thick	wood	,	my	science	is	at	fault	,
在	这	厚的	木头	，我的		科学	是	在	过错	，

在这片茂密的森林里，我的科学理论站不住脚。

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] !

I	cannot	see	them	!
我	不能	看	他们	!

我看不见他们!

[kʌm] , [lets] [ɑːn] , [ðoʊ] .

Come	,	let's	on	,	though	.
来	，我们来吧		在	，	尽管	.

好了，我们继续吧。

['entər][bɜ˞bæntoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kɔːrsɛrz] , [ɑːr] .

Enter	Birbanto	,	with	Corsairs	,	R	.
进入	比尔班托	，	和	海盗	，	拉	.

比尔班托携海盗队登场，R.

[bɜɹb] .

Birb	.
鸟	.

鸟。

[hɔːlt] !

Halt	!
停止	!

停止!

[soʊ] , [ðen] , [wiːv] [met] ; [æt; ət][læst][maɪ][tɜːrn] [ə'raivz] .

So	,	then	,	we've	met	;	at	last	my	turn	arrives	.
所以	，	然后	，我们已经		遇见	；	在	最后的	我的	转动	到达	.

好了，我们已经见面了；终于轮到我了。

[meɪ'dɔrə] .

Medora	.
梅多拉	.

梅多拉。

[['niːlɪŋ] .]

[	Kneeling	.	]
[	跪着	.	]

[跪着。]

['mɜːrsi] !

Mercy	!
怜悯	!

怜悯!

[teɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , [bʌt; bət] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

Take	all	we	have	,	but	spare	our	lives	.
拿	全部	我们	有	，	但	空闲的	我们的	生活	.

拿走我们所有的东西，但饶我们一命。

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[meɪ'dɔrə] , [raɪz] !
Medora **,** **rise** **!**
梅多拉 , 上升 !

梅多拉，崛起!

[spiːk] , [frendz] — [waɪ] [ðɪs] [hɑː'stɪləti] ?
Speak **,** **friends** **—** **why** **this** **hostility** **?**
说话 , 朋友们 — 为什么 这 敌意 ?

朋友们，请说说——这种敌意究竟从何而来?

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] ——
You **are** **accused** **——**
你 是 被告 ——

你被指控——

[meɪ'dɔrə] .
Medora **.**
梅多拉 .

梅多拉。

[ʌv; əv] [wʌt] ?
Of **what** **?**
的 什么 ?

什么?

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[rɪˌspektə'bɪləti] !
Respectability **!**
体面 !

体面!

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?
You've **heard** **of** **it** **,** **then** **?**
你已经 听到 的 它 , 然后 ?

那你听说过它?

[bɜɹb] .
Birb **.**
鸟 .

鸟。

[jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt]
Yes **,** **and** **they** **have** **picked** **out**
是的 , 和 他们 有 挑选 出去

是的，他们已经挑选好了

[ə'nʌðər] ['liːdər] , [vaɪs]['kɑːnræd] , [kɪkt] [aʊt] .
Another leader , vice Conrad , kicked out .
其他 领导者 , 副 康拉德 , 踢 出去 .

另一位领导人，副康拉德，被踢出了局。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] , [huː] [maɪ] [leɪt] [poʊst] [naʊ] [fɪlz] ?
And may I ask , who my late post now fills ?
和 可能 我 问 , WHO 我的 晚的 邮政 现在 填充 ?

请问，我这篇迟来的帖子现在对谁有帮助呢?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[hɪz; ɪz] ['neɪmz] [bɜ˞bæntoʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['græmpiən] [hɪlz] ——
His name's Birbanto , on the Grampian Hills ——
他的 名字 比尔班托 , 在 这 格兰扁 丘陵 ——

他的名字叫比尔班托，在格兰扁山丘上——

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dʒɔɪ] . — [kʌm] .
I wish you joy . — Come .
我 希望 你 喜悦 . — 来 .

祝你快乐。——来吧。

[['teɪkɪŋ] - [ɑːrm]
[Taking Medora's arm
[采取 - 手臂

抓住梅多拉的手臂

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[nɑːt][soʊ][fæst] !
Not so fast !
不是 所以 快速地 !

别那么快!

[sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
Secure them .
安全的 他们 .

确保它们安全。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

['entər] [sɪŋ] [smɔl] [ænd; ənd] [gɑːrdz] , [el] .
Enter Syng Smaul and Guards , L .
进入 合成 斯莫尔 和 卫兵 , L .

辛格·斯莫尔和卫兵上场，∟。

[sɪŋ] .
Syng .
合成 .

合成

[soʊ] [kɔːt] [æt; ət][læst] .
So caught at last .
所以 捕捉 在 最后的 .

终于被抓住了。

[jiːld] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Yield , all of you .
屈服 , 全部 的 你 .

你们所有人，都屈服吧。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[kʌm] , [maɪ] [lædz] , [hoʊ] ! [straɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] !
Come , my lads , ho ! strike for freedom !
来 , 我的 小伙子们 , 何 ! 罢工 为了 自由 !

来吧，我的小伙子们，冲啊！争取自由!

[juː; jʊ][wəʊnt] ?
You won't ?
你 惯于 ?

你不愿意吗?

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[['læfɪŋ] .]
[Laughing .]
[笑 .]

[笑。]

[nɑːt] [ðeɪ] , [ðeɪv] [nɑːt][gɑːt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːd] - [ɪm] .
Not they , they've not got me to lead ' em .
不是 他们 , 他们有 不是 得到 我 到 带领 - 呃 .

不是他们，他们没有我来领导他们。

1st [kɔːrz] .
1st Cors .
1st 科尔斯 .

哥林多前书 1:

[rɪˈzuːm] [jʊr; jər][poʊst] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] .
Resume your post , and save us , we implore .
恢复 你的 邮政 , 和 节省 我们 , 我们 恳求 .

请你恢复工作，救救我们吧，我们恳求你。

2d [kɔːrz] .
2d Cors .
2d 科尔斯 .

2d Cors。

[duː] , [sɜːr] ; [wiːl] [ˈnevər] [ˌdɪsəˈbeɪ] [juː; jʊ] [mɔːr] .
Do , sir ; we'll never disobey you more .
做 , 先生 ; 出色地 绝不 违 你 更多的 .

遵命，先生；我们以后绝不再违抗您的命令。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[ˈkaʊədz] !
Cowards !
懦夫 !

懦夫！

[ˈkɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[rɪˈzuːm] [maɪ][poʊst] — - [tɪz][ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n] . -
Resume my post — ' tis a temptation . 26
恢复 我的 邮政 — - 的 一个 诱惑 . -

恢复我的职位——这是一种诱惑。26

[meɪˈdɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [noʊ] ! [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vaʊz] [ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn] ,
Oh , no ! think of your vows of reformation ,
哦 , 不 ! 思考 的 你的 誓言 的 改革 ,

哦，不！想想你当初改过自新的誓言吧！

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] !
For my sake !
为了 我的 清酒 !

为了我好！

[səˈriːnə] [əˈpɪrz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] .
Serena appears , watching him with anxiety .
塞雷娜 出现 , 观看 他 和 焦虑 .

塞雷娜出现了，焦虑地看着他。

['kɑːnræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[truː] !
True **!**
真的 !

真的!

[aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] , [lʌv] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
I'll **keep** **them** **,** **love** **,** **with** **pleasure** **,**
患病的 保持 他们 , 爱 , 和 乐趣 ,

我会很乐意地留着它们，亲爱的。

['sɜːrz] , [maɪ] [rɪ'fɔːrm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['meʒər] .
Sirs **,** **my** **reform** **must** **be** **a** **final** **measure** **.**
先生们 , 我的 改革 必须 是 一个 最终的 措施 .

先生们，我的改革必须是最终措施。

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

['hiːz] [seɪvd] !
He's **saved** **!**
他是 已保存 !

他得救了!

[sɪŋ] .
Syng **.**
合成 .

合成

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
No **more** **discussion** **.**
不 更多的 讨论 .

无需再讨论。

[mɑːrtʃ] — [jet] [steɪ] —
March **—** **yet** **stay** **—**
行进 — 然而 停留 —

三月——但留下——

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[ə'nʌðər] ['prɪz(ə)nər] [kʌmz] [ðɪs] [wei]
Another **prisoner** **comes** **this** **way**
其他 囚犯 来 这 方式

又有一名囚犯朝这边走过来。

['entər] ['jʊsəf] [tʃeɪnd] — [tuː] [gɑːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] , [el] .
Enter **Yussuf** **chained** **—** **two** **Guards** **following** **,** **L** **.**
进入 优素福 连锁 — 二 卫兵 下列的 , L .

尤素夫被锁链束缚着走了进来——两名卫兵跟在他身后，左。

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[[sɪŋz] .]
[Sings .]
[唱歌 .]

[唱]

[waɪ] [dɪd][meɪ'dɔrə] [sel] [ˌem 'iː] ?
Why did Medora sell me ?
为什么 做过 梅多拉 卖 我 ?

梅多拉为什么要卖掉我?

[θruː] [hɜːr; hər] [ðiːz] [wəʊz] [ˌem 'iː] .
Through her these woes befel me .
通过 她 这些 烦恼 发生 我 .

这些苦难都是因为她而降临到我身上的。

[waɪ] [dɪd][meɪ'dɔrə] [sel] [ˌem 'iː] ,
Why did Medora sell me ,
为什么 做过 梅多拉 卖 我 ,

梅多拉为什么要卖掉我?

[ænd; ənd][boʊlt][ɑːn][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [deɪ] ?
And bolt on her wedding day ?
和 螺栓 在 她 婚礼 天 ?

婚礼当天突然袭击?

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] !
My uncle , and in chains !
我的 叔叔 , 和 在 链条 !

我的叔叔，还被锁链拴着!

['jʊsəf] .
Yussuf .
优素福 .

优素福。

[fɔːls] ['krɪtər] , [siː]
False critter , see
错误的 小动物 , 看

假生物，见

[ðiːz] ['fɪksɪnz] .
These fixins .
这些 固定 .

这些配料。

[juː; jʊ] - [twʌz] ['fɔrdʒd] [ðiːz] [bɑːndz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You ' twas forged these bonds for me .
你 - 那是 锻造 这些 债券 为了 我 .

你为我缔结了这些情谊。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['fɔːrdʒər] , [sɜːr] .
I am no forger , sir .
我 是 不 锻工 , 先生 .

先生，我绝非伪造者。

['kɑ:nræd] .
Conrad .
康拉德 .

康拉德。

[si:s] [ðɪs] [dɪ'beɪt] —
Cease **this** **debate** **—**
停止 这 辩论 —

停止这场争论——

[wi:v] [hɜ:rd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['fɔ:rdʒɪŋ][bɑ:ndz][ʌv; əv] [leɪt] .
We've **heard** **too** **much** **of** **forging** **bonds** **of** **late** **.**
我们已经 听到 也 很多 的 锻造 债券 的 晚的 .

最近我们听到的关于建立关系的话题太多了。

[sɪŋ] .
Syng **.**
合成 .

合成

[naʊ] , [gɑ:rdz] , [kən'dʌkt] [jʊr; jər] ['prizənəz] [tu:; tə][ðer; ðər][dʒeɪl] .
Now **,** **guards** **,** **conduct** **your** **prisoners** **to** **their** **gaol** **.**
现在 , 守卫 , 执行 你的 囚犯 到 他们的 监狱 .

卫兵们，押送囚犯到他们的牢房去。

[sə'ri:nə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[[əd'vænsɪz] .]
[**Advances** **.** **]**
[进展 .]

[进展。]

[hoʊld] !
Hold **!**
抓住 !

抓住!

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] , [sɜ:r] , [aɪ][pʊt][ɪn][beɪl] .
for **this** **couple** **,** **sir** **,** **I** **put** **in** **bail** **.**
为了 这 夫妻 , 先生 , 我 放 在 保释 .

先生，我为这对夫妇缴纳了保释金。

['kɑ:nræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[hə'loʊ] !
Halloa **!**
喊叫 !

喊叫!

[maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['feri] .
my **friend** **,** **the** **fairy** **.**
我的 朋友 , 这 仙女 .

我的朋友，仙女。

[sə'ri:nə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[jes] , [ðə; ði] [frend]
Yes , the friend
是的 , 这 朋友

是的，朋友

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] , [laɪk][juː; jʊ] , [straɪv][ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə][mend] .
Of all who , like you , strive their ways to mend .
的 全部 WHO , 喜欢 你 , 努力 他们的 方式 到 修补 .

所有像你一样努力弥补过错的人。

[juːv] [kept][jʊr; jər][wɜːrd] — [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [aɪ] [rɪ'kwaɪt] [juː; jʊ] .
You've kept your word — with freedom I requite you .
你已经 保留 你的 单词 — 和 自由 我 报答 你 .

你信守诺言——我将以自由回报你。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɛriz] [hoʊm][tuː; tə][sʌp] , [ɪn'vaɪt][juː; jʊ] .
And to the Peri's home to sup , invite you .
和 到 这 佩里 家 到 上 , 邀请 你 .

也邀请你去佩里家吃晚餐。

[meɪ'dɔrə] .
Medora .
梅多拉 .

梅多拉。

[oʊ] , [dʒɔɪ] .
Oh , joy .
哦 , 喜悦 .

哦，太好了。

[['kɑːnræd][ænd; ənd][meɪ'dɔrə] [ɪm'breɪs] .
[Conrad and Medora embrace .
[康拉德 和 梅多拉 拥抱 .

康拉德和梅多拉拥抱在一起。

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[ðə; ði][rest][mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ][ðer; ðər] ['sentəns] .
The rest must undergo their sentence .
这 休息 必须 经历 他们的 句子 .

其余人必须服刑。

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[hoʊld][ɑːn] !
Hold on !
抓住 在 !

坚持，稍等！

[aɪ] [siː] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [rɪ'pentəns] —
I see there's nothing like repentance —
我 看 有 没有什么 喜欢 悔改 —

我发现没有什么比悔改更重要的了——

[soʊ] [aɪl] [tɜːrn] ['stedi] , [tuː] .
So I'll turn steady , too .
所以 患病的 转动 稳定的 , 也 .

所以我也要保持稳定。

[sə'riːnə] .
Serena .
塞雷娜 .

塞雷娜。

[juː; jʊ]['set(ə)l] [daʊn] ?
You **settle** **down** **?**
你 定居 向下 ?

你安定下来了吗?

[bɜɹb] .
Birb .
鸟 .

鸟。

[aɪl] [stɑːrt][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kʌmpəni] [ɪn] [taʊn] ;
I'll **start** **a** **public** **company** **in** **town** **;**
患病的 开始 一个 民众 公司 在 镇 ;

我将在城里创办一家上市公司;

[tɜːrn][ə; eɪ][strɪkt][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] — [traɪ] [stɑːk] - [dʒɑːbəri]
Turn **a** **strict** **man** **of** **business** **—** **try** **stock** **-** **jobbery**
转动 一个 严格的 男人 的 商业 — 尝试 库存 - 乔伯里

让一位严谨的商人转变为股票经纪人——试试股票交易

[ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] !
On **the** **Exchange** **!**
在 这 交换 !

交易所上线啦!

[maɪ][kraɪ] — [ɪks'tʃeɪndʒ] [noʊ] ['rɑːbəri] .
My **cry** **—** **exchange** **no** **robbery** **.**
我的 哭 — 交换 不 抢劫 .

我的呼声——不要以抢劫换取利益。

[sɔːŋ] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] . — [er] , “ [wʌn] ['bʌmpər] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
Song **and** **Chorus** **.** **—** **Air** **,** **“** **One** **Bumper** **at** **Parting** **.**
歌曲 和 合唱 . — 空气 , “ 一 保险杠 在 离别 .

歌曲和合唱。——Air，“离别时的一个碰撞”。

” [bɜɹb] .
” **Birb** **.**
” 鸟 .

“鸟。”

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['staːtiŋ] , [ðoʊ] ['meni]
A **company** **starting** **,** **though** **many**
一个 公司 开始 , 尽管 许多

一家公司正在起步，尽管有很多

[hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][goʊ] ;
Have **tried** **it** **and** **found** **it** **no** **go** **;**
有 尝试 它 和 成立 它 不 去 ;

试过了，行不通;

[aɪl] [ɪn'devər] [æt; ət] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] ,
I'll **endeavor** **at** **turning** **a** **penny** **,**
患病的 努力 在 转弯 一个 一分钱 ,

我会努力赚点零花钱。

[wiː; wi][wəʊnt][seɪ] [ɪf] ['ɑːnɪst] , [ɔːr][noʊ] .
We **won't** **say** **if** **honest** **,** **or** **no** **.**
我们 惯于 说 如果 诚实的 , 或者 不 .

我们不会透露是否诚实。

['jʊsəf] .
Yussuf **.**
优素福 .

优素福。

[ges] [aɪm]['mɔːrt(ə)l] [sɪk] [ʌv; əv] [sleɪv] ['draɪvɪŋ] ,
Guess **I'm** **mortal** **sick** **of** **slave** **driving** **,**
猜测 我是 凡人 生病的 的 奴隶 驾驶 ,

我想我真是受够了这种奴役式的管理。

[rɪ'spektəbl] [dɔdʒz] [peɪ] [best] ;
Respectable **dodges** **pay** **best** **;**
可敬 躲闪 支付 最好的 ;

体面的躲避行为收益最高;

[soʊ] [ɪf] [ðɪs] [hɪr] ['kʌmpəniːz] ['θraɪvɪŋ] .
So **if** **this** **here** **company's** **thriving** **.**
所以 如果 这 这里 公司的 熙 .

所以如果这家公司发展得不错的话。

[aɪm][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] . -
I'm **there** **like** **a** **shot** **,** **with** **the** **rest** **.** **27**
我是 那里 喜欢 一个 射击 , 和 这 休息 . -

我像一阵风一样赶到，和其他人一起。27

['kɑːnræd] .
Conrad **.**
康拉德 .

康拉德。

[ə; eɪ]['riːəl]['mɑːd(ə)l] ['hʌzbənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ;
A **real** **model** **husband** **I** **mean** **to** **be** **;**
一个 真实的 模型 丈夫 我 意思是 到 是 ;

我立志成为一个真正的模范丈夫;

[ɔːl] [maɪ] [juːst] - [ʌp] - ['ɪʃnəs] [pæst] ,
All **my** **used** **-** **up** **-** **ishness** **past** **,**
全部 我的 用过的 - 向上 - ishness 过去的 ,

我过去那些用尽的时光，

[aɪ] [fɔːr'swer] , [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
I **forswear** **,** **since** **the** **world** **I** **have** **seen** **to** **be**
我 作伪证 , 自从 这 世界 我 有 已见 到 是

我发誓，自从我所见的世界以来，

[nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['wɜːrθləs] [æt; ət][læst] ,
Not **quite** **so** **worthless** **at** **last** **,**
不是 相当 所以 毫无价值 在 最后的 ,

最终并非完全一文不值

[wʌn]['feɪvər][aɪ'd][æsk] , [duː][nɑːt][spɜːrn][ˌaɪ 'tiː] , [jʊr; jər]
One **favor** **I'd** **ask** **,** **do** **not** **spurn** **it** **,** **your**
一 偏爱 ID 问 , 做 不是 拒绝 它 , 你的

我有个请求，请不要拒绝，你的

[eɪd] , [aɪm][kwaɪt] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jet] —
Aid **,** **I'm** **quite** **strange** **to** **it** **yet** **—**
援助 , 我是 相当 奇怪的 到 它 然而 —

援助，我对它还很陌生——

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bai] ['fɜːrnɪtʃər] .
Do **you** **know** **a** **good** **place** **to** **buy** **furniture** **.**
做 你 知道 一个 好的 地方 到 买 家具 .

你知道哪里可以买到好的家具吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [snʌg] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][let] ?
Or **a** **snug** **cottage** **to** **let** **?**
或者 一个 舒适 小屋 到 让 ?

或者出租一间舒适的小屋?

['entər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ænd; ənd] [gʌlnɝ] , [ɑːr] .
Enter **Pasha** **and** **Gulnare** **,** **R** **.**
进入 帕夏 和 古尔纳雷 , 拉 .

帕夏和古尔纳雷登场，R。

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .
Pasha **.**
帕夏 .

帕夏。

[hɪr] , [stɑːp] , [aɪ][ɪn'tend] , [baɪ][ðə; ðɪ][wɪg][oʊ] - [ˌem 'iː] ,
Here **,** **stop** **,** **I** **intend** **,** **by** **the** **wig** **o** **'** **me** **,**
这里 , 停止 , 我 打算 , 经过 这 假发 o - 我 ,

到此为止，我的意思就是，以我的假发为证。

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [ʃer] ,
In **this** **improvement** **to** **share** **,**
在 这 改进 到 分享 ,

为了分享这一改进，

[ˌhens'fɔːrwərd] [ri'naunsɪŋ] [pə'lɪgəmi] ,
Henceforward **renouncing** **polygamy** **,**
从此以后 放弃 一夫多妻制 ,

从此放弃一夫多妻制，

[stɪk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [dɪr] [gʌlnɝ] .
Stick **to** **my** **own** **dear** **Gulnare** **.**
戳 到 我的 自己的 亲爱的 古尔纳雷 .

坚持做我自己的，亲爱的古尔娜尔。

[gjl] .
Gul **.**
古尔 .

古尔。

[nuː] [hoʊps][ɪn][maɪ] [brest] [duː][juː; jʊ]['kɪnd(ə)l] ;
New **hopes** **in** **my** **breast** **do** **you** **kindle** **;**
新的 希望 在 我的 胸部 做 你 点燃 ;

你是否点燃了我心中新的希望?

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][men] ;
I'll **make** **you** **the** **happiest** **of** **men** **;**
患病的 制作 你 这 最快乐 的 男人 ;

我会让你成为世界上最幸福的人;

['hævɪŋ] [geɪnd] [ɔːl][aɪ] [wɪʃt] [baɪ][wʌn]['swɪnd(ə)l] ,
Having **gained** **all** **I** **wished** **by** **one** **swindle** **,**
拥有 获得 全部 我 希望 经过 一 骗取 ,

通过一次诈骗就得到了我想要的一切，

[aɪl] ['nevər] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll **never** **deceive** **you** **again** **.**
患病的 绝不 欺骗 你 再次 .

我再也不会骗你了。

[sə'riːnə] .
Serena **.**
塞雷娜 .

塞雷娜。

[kaɪnd] [frendz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'fɔ:rm] ['mu:vmənt] ,
Kind friends , in this great reform movement ,
种类 朋友们 , 在 这 伟大的 改革 移动 ,

亲爱的朋友们，在这场伟大的改革运动中，

[noʊ] [ʃer] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd] ,
No share for yourselves will you find ,
不 分享 为了 你们自己 将要 你 寻找 ,

你们自己找不到任何份额，

[ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vmənt] ;
In your case there's no room for improvement ;
在 你的 案件 有 不 房间 为了 改进 ;

就你而言，已经没有改进的空间了;

[bʌt; bət][bi:; bi] — [æz; əz][ju:; jʊ]['evər][wɜ:r; wər] — [kaɪnd] .
But be — as you ever were — kind .
但 是 — 作为 你 曾经 是 — 种类 .

但请像以往一样，保持善良。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piri] —
And now for the home of the Peri —
和 现在 为了 这 家 的 这 佩里 —

现在来到佩里之家——

[braɪt] [si:nz] , [wer] [wɪə(r)] ['bɪdn] [tu:; tə] [sʌp] ;
Bright scenes , where we're bidden to sup ;
明亮的 场景 , 在哪里 是 拜登 到 上 ;

明亮的场景，我们被邀请享用晚餐;

[bʌt; bət] , [rɪ'membər] , [ðə; ði] ['braɪtəst] [lʊk] ['drɪri] ,
But , remember , the brightest look dreary ,
但 , 记住 , 这 最亮的 看 凄凉 ,

但是，记住，最耀眼的光芒看起来也很黯淡。

[ən'les] [baɪ][jʊr; jər] [smaɪlz] ['laɪtɪd] [ʌp] .
Unless by your smiles lighted up .
除非 经过 你的 微笑 照明 向上 .

除非你的笑容绽放。

[[rɪ'pi:t] [læst] [vɜ:rs] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
[Repeat last verse in chorus .
[重复 最后的 诗 在 合唱 .

[在副歌中重复最后一段歌词。

[ðə; ði] [si:n] ['əupənz][ænd; ənd] [dis'kʌvəz]
The scene opens and discovers
这 场景 打开 和 发现

场景打开，展现出.....

[si:n] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piri] [ænd; ənd]['goʊldən] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz]
SCENE VIII . — The Home of the Peri and Golden Gates of the Gardens
场景 八 . — 这 家 的 这 佩里 和 金的 盖茨 的 这 花园
[ʌv; əv] [pə'reniəl] [sprɪŋ] .
of Perennial Spring .
的 多年生 春天 .

第八幕——仙女之家和常春花园的金门。

[su:bmɜ·i:nə] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [teɪks] [pleɪs]

Submarina	appears	,	and	the	usual	transformation	of	the	characters	takes	place
潜艇	出现	,	和	这	通常	转型	的	这	人物	需要	地方

— [tu:] [klaʊnz] , ['hɑ:rləkwɪn] ,

—	Two	Clowns	,	Harlequin	,
一	二	小丑	,	丑角	,

潜艇出现，角色们也随之进行惯常的变身——两个小丑、丑角、

[ˌpæntə'lu:n] , [θri:] ['weɪlboʊn] [spraɪts] , [ænd; ənd] [tu:] ['kɑ:ləmbaɪn] .

Pantaloon	,	three	whalebone	sprites	,	and	two	Columbines	.
灯笼裤	,	三	鲸骨	精灵	,	和	二	哥伦拜恩	.

灯笼裤、三个鲸骨精灵和两个耧斗菜。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , ['tʃi:pɪst] , [ænd; ənd] [best] ['mægəzi:n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !

The	Largest	,	Cheapest	,	and	Best	Magazine	in	the	World	!
这	最大	,	最便宜	,	和	最好的	杂志	在	这	世界	!

全球最大、最便宜、最好的杂志!

[ðə; ði]

THE
这

这

[nu:] [jɔ:k] ['dʒɜ:rn(ə)l]

New	York	Journal
新的	约克	杂志

《纽约日报》

[ʌv; əv]

OF
的

的

['roʊmæns] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ɑ:rt] .

ROMANCE	,	LITERATURE	AND	ART	.
浪漫	,	文学	和	艺术	.

浪漫、文学与艺术。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

BEAUTIFULLY	ILLUSTRATED	.
非常漂亮	插图	.

插图精美。

['hævɪŋ] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [nu:] [jɔ:k] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][prə'praɪətər] [wɪl]

Having	purchased	the	well	known	New	York	Journal	,	the	present	proprietor	will
拥有	购买	这	出色地	已知	新的	约克	杂志	,	这	展示	业主	将要

[kən'tɪnju:] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rmənəntli] ,

CONTINUE	IT	PERMANENTLY	,
继续	它	永久的	,

现任所有者收购了著名的《纽约日报》后，将永久继续运营该报。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] ['ɪʃu:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪbərəl][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]

and	will	hereafter	issue	it	with	such	a	liberal	regard	to	its	improvement	in
和	将要	此后	问题	它	和	这样的	一个	自由主义	看待	到	它是	改进	在

['evri] [brænʧ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

every	branch	of	Literature	and	Illustration	,
每一个	分支	的	文学	和	插图	,

今后将以如此宽容的态度，致力于在文学和插图的各个领域对其进行改进。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnsər'pæst] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd] ['ri:əl] ['vælju:] ,

as	shall	make	it	unsurpassed	,	in	point	of	Attractiveness	and	Real	Value	,
作为	将	制作	它	无与伦比	,	在	观点	的	吸引力	和	真实的	价值	,

这将使其在吸引力和实际价值方面无与伦比。

[baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['dʒɜːrn(ə)l][ɔːr] ['mægəziːn] .

by	any	other	Journal	or	Magazine	.
经过	任何	其他	杂志	或者	杂志	.

任何其他期刊或杂志。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪl] [ə'pɪr] ['pʌŋktʃuəli] !

The	New	York	Journal	WILL	APPEAR	PUNCTUALLY	!
这	新的	约克	杂志	将要	出现	准时	!

《纽约日报》将准时出版!

[ɪn] [saɪz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɔːrtoʊ] , [iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'teɪn] ['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , [θriː] ['kɑːləmz]

In	size	,	a	large	quarto	,	each	number	will	contain	sixty	-	four	pages	,	three	columns
在	尺寸	,	一个	大的	四开本	,	每个	数字	将要	包含	六十	-	四	页面	,	三	列

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

尺寸为大四开本，每期包含 64 页，三栏宽。

[ɪts]['kɑːntents] [wɪl] [ɪm'breɪs] ['sʌbdʒekts][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] , [ɪn]

Its	contents	will	embrace	subjects	selected	and	arranged	so	as	to	give	,	in
它是	内容	将要	拥抱	主题	已选	和	安排	所以	作为	到	给	,	在

[ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] ,

the	most	agreeable	manner	,
这	最多	同意	方式	,

其内容将涵盖精心挑选和安排的主题，以便以最令人愉悦的方式呈现：

[ɔː'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

authentic	Information	and	Amusement	to	every	one	.
真正的	信息	和	娱乐	到	每一个	一	.

为每个人提供真实的信息和娱乐。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɑːv(ə)l] , [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm]

The	Journal	will	have	One	New	and	Interesting	Novel	,	continued	from
这	杂志	将要	有	一	新的	和	有趣的	小说	,	持续	从

['nʌmbər] [tuː; tə] ['nʌmbər] ,

number	to	number	,
数字	到	数字	,

本刊每期将刊登一部全新且引人入胜的小说。

[ə'loʊn] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ; [bɪ'saɪdz] ['nuːmərəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [rəu'mænsiz] , ['stɔːriz]

alone	worth	the	price	of	subscription	;	besides	numerous	Tales	,	Romances	,	Stories
独自的	值得	这	价格	的	订阅	;	除了	很多的	故事	,	浪漫故事	,	故事

[ænd; ənd]['poʊətri] .

and	Poetry	.
和	诗	.

单凭这些就值回订阅费；此外还有大量的故事、爱情故事、短篇小说和诗歌。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði][prə'praɪətər]['prez(ə)nts][ə; eɪ][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃər] ,

In	the	DRAMA	,	the	proprietor	presents	a	most	agreeable	feature	,
在	这	戏剧	,	这	业主	礼物	一个	最多	同意	特征	,

在戏剧中，店主展现了一个非常讨人喜欢的特点，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['dʒɜːrn(ə)l] , [vɪz] . :

which	does	not	exist	in	any	other	Journal	,	viz	.	:
哪个	做	不是	存在	在	任何	其他	杂志	,	即	.	:

在其他任何期刊中都不存在，即：

[ðæt] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kɑːləmz] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['æktɪŋ] [pleɪ] .

that	of	publishing	in	its	columns	an	ENTIRE	ACTING	PLAY	.
那	的	出版	在	它是	列	一个	全部的	表演	玩	.

那就是在专栏中刊登一整部话剧。

[ðə; ði] [pleɪz] [wɪl] [biː; bi] ['kerfəli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , ['ɔːfərɪŋ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]

The	plays	will	be	carefully	and	judiciously	selected	,	offering	what	may	be
这	演出	将要	是	小心	和	谨慎地	已选	,	提供	什么	可能	是

[meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

made	use	of	,
制成	使用	的	,

剧目将经过精心挑选，力求提供可利用的素材。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tækt][ɪn][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['pɑːrlər]

with	a	little	tact	in	adaptation	,	as	a	very	Pleasing	and	Instructive	PARLOR
和	一个	小的	策略	在	适应	,	作为	一个	非常	令人愉悦	和	有指导意义的	客厅

[ˌentər'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

稍加改编，便成为一部非常令人愉悦且富有教育意义的客厅娱乐作品。

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , ['gɑːrdnɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['poʊltri] ,

Improvements	in	AGRICULTURE	,	GARDENING	,	the	Rearing	of	Domestic	Poultry	,
改进	在	农业	,	园艺	,	这	饲养	的	国内的	家禽	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɔːl][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] .

etc	.	,	will	be	drawn	from	all	reliable	sources	.
ETC	.	,	将要	是	绘制	从	全部	可靠的	来源	.

农业、园艺、家禽养殖等方面的改进将借鉴所有可靠的来源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海盗；(The corsair; or,)
第5/5页

[ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)l] [wɪl] [eɪm][æt; ət] [ɪn'strʌktɪv] “ [hɪnts] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [laɪf] , ” [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]
This **Journal** **will** **aim** **at** **instructive** **“** **HINTS** **for** **HOME** **LIFE** **,** **”** **addressed** **to** **the**
这 杂志 将要 目的 在 有指导意义的 “ 提示 为了 家 生活 , ” 已解决 到 这
['leɪdiz] ,
Ladies **,**
女士们 ,

本刊旨在为女士们提供有益的“居家生活小贴士”。

[ɑ:n] [helθ] [ænd; ənd]['daɪət] , ['haʊshoʊld] [ə'ferz] , [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['kɛrz] , ['pɜ:rsən(ə)l]
on **Health** **and** **Diet** **,** **Household** **Affairs** **,** **a** **Mother's** **Cares** **,** **Personal**
在 健康 和 饮食 , 家庭 事务 , 一个 母亲的 关怀 , 个人的
[ə'kʌmpliʃməntz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['pætərn] [fɔ:r; fər]['ju:sf(ə)l] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] ,
Accomplishments **,** **etc** **.** **PATTERNS** **for** **useful** **NEEDLEWORK** **,**
成就 , ETC . 图案 为了 有用 针线活 ,

关于健康与饮食、家务、母亲的照料、个人成就等等。实用针线活图案。

[ænd; ənd] [hɪnts] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [dres] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
and **HINTS** **on** **the** **ART** **of** **DRESS** **will** **be** **accompanied** **by** **a** **description** **of**
和 提示 在 这 艺术 的 裙子 将要 是 伴随 经过 一个 描述 的
[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃənz] ,
a **choice** **of** **the** **FASHIONS** **,**
一个 选择 的 这 时尚 ,

书中将提供着装艺术方面的建议，并附有对多种时尚风格的描述。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
with **illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[spɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['su:tɪd] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪn]
SPORTS **of** **the** **SEASON** **,** **illustrated** **,** **suited** **to** **Children** **and** **Young** **People** **,** **in**
运动的 的 这 季节 , 插图 , 适合 到 孩子们 和 年轻的 人们 , 在
[dɔ:z] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ;
doors **and** **out** **of** **doors** **;**
门 和 出去 的 门 ;

适合儿童和青少年的当季运动，图文并茂，室内外皆可进行；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd]
and **such** **matters** **as** **have** **a** **happy** **influence** **on** **their** **health** **and**
和 这样的 事情 作为 有 一个 快乐的 影响 在 他们的 健康 和
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence **.**
智力 .

以及那些对他们的健康和智力有积极影响的事情。

[ˌkɔmi'kæliti] , ['hju:mərəs] ['seɪɪŋz] , ['ænɪkˌdoʊts] , [ænd; ənd] “ [gʊd] [θɪŋz] , ” [wɪl] ['laɪtn] [ðə; ði]
Comicalities **,** **Humorous** **Sayings** **,** **Anecdotes** **,** **and** **“** **Good** **Things** **,** **”** **will** **lighten** **the**
滑稽 , 幽默 谚语 , 轶事 , 和 “ 好的 事物 , ” 将要 减轻 这
[mɔ:r] ['sɑ:lɪd] ['mætər] .
more **solid** **matter** **.**
更多的 坚硬的 事情 .

滑稽的笑话、幽默的格言、轶事和“好事”，都能缓和严肃的气氛。

[tɜːrmz] : — ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] , 18¾ ['siːˌtiː'ɛs] .
TERMS : — Published Monthly , Price , 18¾ cts .
条款 : — 已发布 月度 , 价格 , 18¾ cts .

条款：—每月出版，价格，18¾ 美分。

[iːtʃ] ['nʌmbər] ; $1 [pər] ['vɑːljəm] , [ɔːr] $2 [pər] [jɪr] .
each number ; $1 per volume , or $2 per year .
每个 数字 ; $1 每 体积 , 或者 $2 每 年 .

每期1美元，或每年2美元。

[praɪs] [tuː; tə] [klʌbz] , [fɔːr] ['kɑːpiz] , $7 ; [sɪks] ['kɑːpiz] , $10 ; - ['kɑːpiz] , $16 , [ɪn'veriəbli] [ɪn] [æd'væns] .
Price to Clubs , four copies , $7 ; six copies , $10 ; 10 copies , $16 , invariably in advance .
价格 到 俱乐部 , 四 副本 , $7 ; 六 副本 , $10 ; - 副本 , $16 , 总是 在 进步 .

俱乐部售价：4 份 7 美元；6 份 10 美元；10 份 16 美元，均需提前支付。

[es] . [frentʃ] , ['pʌblɪʃər] , - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ˌes 'tiː] . ,
S . FRENCH , Publisher , 122 Nassau St . ,
S . 法语 , 出版商 , - 拿骚 英石 . ,

S. FRENCH，出版商，纳索街122号，

⁂ [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['depəʊz] , ['evriwer] .
⁂ For sale at periodical depots , everywhere .
⁂ 为了 销售 在 期刊 仓库 , 到处 .

⁂ 各大报刊亭均有售。

([ʌp] [sterz] .)
(Up Stairs .)
(向上 楼梯 .)

（楼上。）

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑːrt][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

['aɪtəˌmaɪzd]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
Itemized changes from the original text :
明细 变化 从 这 原来的 文本 :

与原文相比的详细更改：

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] :
title page :
标题 页 :

封面：

['ædɪd] ['kɑːmə] ['æftər] “ [fə'nɑːmɪnən] [ɪn][ə; eɪ] [smɑːk] - [frɑːk] .
Added comma after “ Phenomenon in a Smock - frock .
额外 逗号 后 “ 现象 在 一个 罩衫 - 连衣裙 .

在“穿着罩衫的现象”之后添加了逗号。

” [kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : [ɪk'spændɪd]['dɪtoʊ][mɑːrks][frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːr; fər]['klærəti] .
” Cast of Characters : Expanded ditto marks from original for clarity .
” 投掷 的 人物 : 扩展 同上 标记 从 原来的 为了 明晰 .

“角色介绍：为了清晰起见，对原文进行了扩展标注。

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : [tʃeɪndʒd] “ [wtɛr] ” [tu:; tə] “ ['wɔ:tər] ” [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kɑ:nræd] .

Cast	of	Characters	:	Changed	“	wtaer	”	to	“	water	”	in	description	of	Conrad	.
投掷	的	人物	:	已更改	“	水	”	到	“	水	”	在	描述	的	康拉德	.

人物介绍：在对康拉德的描述中，将“water”改为“water”。

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : [tʃeɪndʒd] “ [pi:d] [kɑ:k] ” [tu:; tə] “ [hed] [kʊk] ” [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sɪŋ] [smɔl] .

Cast	of	Characters	:	Changed	“	Pead	Cock	”	to	“	Head	Cook	”	in	description	of	Syng	Smaul	.
投掷	的	人物	:	已更改	“	脚	公鸡	”	到	“	头	厨师	”	在	描述	的	合成	斯莫尔	.

人物介绍：将辛格·斯莫尔的描述中的“Pead Cock”改为“主厨”。

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : [tʃeɪndʒd] ['kɑ:mə] [tu:; tə] ['pɪriəd] ['æftər] “ ['mɪstər] . [hoʊlmz] ” [ɪn] ['entri] [fɔ:r; fər] [sɪŋ] [smɔl] .

Cast	of	Characters	:	Changed	comma	to	period	after	“	Mr	.	Holmes	”	in	entry	for	Syng	Smaul	.
投掷	的	人物	:	已更改	逗号	到	时期	后	“	先生	.	福尔摩斯	”	在	入口	为了	合成	斯莫尔	.

人物介绍：在 Syng Smaul 的条目中，“Mr. Holmes”后面的逗号改为句号。

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : [tʃeɪndʒd] ['kɑ:mə] [tu:; tə] ['pɪriəd] ['æftər] “ ['mɪsɪz] . [kʊk] ” [ɪn] ['entri] [fɔ:r; fər]

Cast	of	Characters	:	Changed	comma	to	period	after	“	Mrs	.	Cook	”	in	entry	for	-	Zuliema	.
投掷	的	人物	:	已更改	逗号	到	时期	后	“	太太	.	厨师	”	在	入口	为了	-	Zuliema	.

人物介绍：将 Zuliema 条目中“Mrs. Cook”后面的逗号改为句号。

[kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : ['ædɪd] ['kloʊzɪŋ] [pə'renθəsɪs] ['æftər] “ [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

Cast	of	Characters	:	Added	closing	parenthesis	after	“	At	the	bottom	of	the	sea	.
投掷	的	人物	:	额外	结束	插入语	后	“	在	这	底部	的	这	海	.

人物介绍：在“在海底”之后添加了右括号。

” [kæst][ʌv; əv] ['kærəktərz] : ['ædɪd] ['kɑ:mə] ['æftər] “ [gɑ:rdz] .

”	Cast	of	Characters	:	Added	comma	after	“	Guards	.
”	投掷	的	人物	:	额外	逗号	后	“	卫兵	.

“角色列表：在“卫兵”之后添加逗号。

” [pi:] . [fɔ:r] : [rɪ'pleɪst] “ [aɪv] ” [wɪð; wɪθ] “ [aɪv] ” [ɪn][laɪn] “ ['smoʊkərz] , [aɪv] [hɜ:rd] , [hæv; həv][pʊt] [ðer; ðər][paɪps] [aʊt] .

”	p	.	4	:	Replaced	“	Iv'e	”	with	“	I've	”	in	line	“	Smokers	,	I've	heard	,	have	put	their	pipes	out	.
”	p	.	4	:	替换	“	伊夫	”	和	“	我已经	”	在	线	“	吸烟者	,	我已经	听到	,	有	放	他们的	管道	出去	.

第 4 页：将“Iv'e”替换为“I've”，在“Smokers, I've heard, have put their pipes out”这行中。

” [pi:] . [faɪv] :

”	p	.	5	:
”	p	.	5	:

第5页：

[rɪ'pleɪst] “ [sɜ˞ænə] ” [wɪð; wɪθ] “ [sə'ri:nə] ” [ɪn][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] “ [sə'ri:nə][ɪz] [si:n] [dɑ:tɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ðə; ði] [si:n] [kləuziz] .

Replaced	“	Serana	”	with	“	Serena	”	in	stage	direction	“	Serena	is	seen	darting	up	towards	the	earth	as	the	scene	closes	.
替换	“	塞拉纳	”	和	“	塞雷娜	”	在	阶段	方向	“	塞雷娜	是	已见	飞镖	向上	向	这	地球	作为	这	场景	关闭	.

在舞台指示中，“Serana”被替换为“Serena”，场景结束时，“Serena 被看到飞速冲向地面”。

" [piː] . [sɪks] : [rɪ'pleɪst] " [ɪts] " [wɪð; wɪθ] " [its] " [ɪn][laɪn] " [ɪf] [soʊ] , [dʒʌst] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz]

"	p	.	6	:	Replaced	"	its	"	with	"	it's	"	in	line	"	If	so	,	just	give	your	orders
"	p	.	6	:	替换	"	它是	"	和	"	它是	"	在	线	"	如果	所以	,	只是	给	你的	订单

[ænd; ənd] [its] [dʌn] .

and	it's	done	.
和	它是	完毕	.

第 6 页：将"its"替换为"it's"，在"If so, just give your orders and it's done"这一行中。

" [piː] . ['sɛvən] : [rɪ'pleɪst] " [jʌsʌf] " [wɪð; wɪθ] " ['jʊsəf] " [bɪ'fɔːr] [laɪn] " [naʊ] [ðen] ,

"	p	.	7	:	Replaced	"	Yussuff	"	with	"	Yussuf	"	before	line	"	Now	then	,
"	p	.	7	:	替换	"	尤瑟夫	"	和	"	优素福	"	前	线	"	现在	然后	,

第 7 页：在"Now then,"这行之前，将"Yussuff"替换为"Yussuf"。

[juː; jʊ] ['tɑːnl] ['krɪte] " [ænd; ənd][ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

you	tarnal	critters	"	and	in	preceding	stage	direction	.
你	塔纳尔	小动物	"	和	在	前	阶段	方向	.

你们这些卑鄙的家伙"，以及前面的舞台指示。

[piː] . ['sɛvən] : [sə'plaɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər] ['kærəktər] [neɪm] " [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] " [bɪ'fɔːr] [laɪn] "

p	.	7	:	Supplied	missing	period	after	character	name	"	Pasha	"	before	line	"
p	.	7	:	供应	丢失的	时期	后	特点	姓名	"	帕夏	"	前	线	"

[sleɪv] , [huː] [bɪd][juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] ?

Slave	,	who	bid	you	interfere	?
奴隶	,	WHO	出价	你	干扰	?

第 7 页：在人物名称"帕夏"之后、"奴隶，是谁命令你干涉？"这行文字之前，补全缺失的句号。

" [piː] . [eɪt] : [sə'plaɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər] ['kærəktər] [neɪm] " [meɪ'dɔrə] " [bɪ'fɔːr] [laɪn] " [wɪð; wɪθ]

"	p	.	8	:	Supplied	missing	period	after	character	name	"	Medora	"	before	line	"	With
"	p	.	8	:	供应	丢失的	时期	后	特点	姓名	"	梅多拉	"	前	线	"	和

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

第 8 页：在人物名称"Medora"之后、"With pleasure,"行之前，补充缺失的句号。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] .

if	it	pleases	you	,	I	will	.
如果	它	请	你	,	我	将要	.

如果您愿意，我会的。

" [piː] . [eɪt] : [rɪ'pleɪst] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmə] [ɪn][laɪn] " [soʊ] [gʊd] , [soʊ] [truː] .

"	p	.	8	:	Replaced	period	with	comma	in	line	"	So	good	,	so	true	.
"	p	.	8	:	替换	时期	和	逗号	在	线	"	所以	好的	,	所以	真的	.

第 8 页：将"So good, so true"行中的句号替换为逗号。

" [piː] . [eɪt] : [sə'plaɪd] ['mɪsɪŋ] ['kwestʃən] [mɑːrk]['æftər][laɪn] " [wʌt] [streɪndʒ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][woʊ]

"	p	.	8	:	Supplied	missing	question	mark	after	line	"	What	strange	presentiment	of	woe
"	p	.	8	:	供应	丢失的	问题	标记	后	线	"	什么	奇怪的	预感	的	悲哀

[kʌmz] [ɔː(r)][ˌem 'iː] ?

comes	o'er	me	?
来	超过	我	?

第 8 页：在"What strange prioriment of woement comes on'er me?" 行后添加缺失的问号。

" [piː] . [naɪn] : [sə'plaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [laɪn] " [gɑːrdz] , [hjuː] [hɪm; ɪm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm]

"	p	.	9	:	Supplied	leading	space	before	line	"	Guards	,	hew	him	limb	from	limb
"	p	.	9	:	供应	领导	空间	前	线	"	卫兵	,	槎	他	肢	从	肢

!

!
!

第 9 页：在"卫兵，把他肢解！"这行字前留出空白。

" [piː] . [naɪn] : [rɪˈpleɪst] “ - " [wɪð; wɪθ] “ ['jʊsəf] " [ɪn] ['kærəktər] [neɪm] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [goʊ][æt; ət]
" p . 9 : Replaced “ Yessuf " with “ Yussuf " in character name before line “ Go at
" p . 9 : 替换 “ - " 和 “ 优素福 " 在 特点 姓名 前 线 “ 去 在
[hɪm; ɪm] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
him — all at once .
他 — 全部 在 一次 .

第 9 页：在“Go at him — all at once”这行文字之前，将角色名中的“Yessuf”替换为“Yussuf”。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] ['brækɪt] [bɪˈfɔːr] [steɪdʒ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ ['eksɪt] , [ɑːr] . ,
" p . - : Supplied missing opening bracket before stage direction “ Exit , R . ,
" p . - : 供应 丢失的 开幕 括号 前 阶段 方向 “ 出口 , 拉 . ,
['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] .
followed by the Girls .
随后 经过 这 女孩们 .

第 10 页：在舞台指示“R. 出场，女孩们随后出场”之前补充缺失的开头括号。

" [piː] . - : [rɪˈmuːvd] ['haɪfn] [frʌm; frəm] “ [flaɪ] - [tuː] " [ɪn][laɪn] “ [neɪ] , [flaɪ][nɑːt] [jet] ,
" p . 10 : removed hyphen from “ fly - too " in line “ Nay , fly not yet ,
" p . - : 已移除 连字符 从 “ 飞 - 也 " 在 线 “ 不 , 飞 不是 然而 ,

第 10 页：删除了“Nay, fly not yet, 行中的“fly-too”的连字符

[ɔːr] [els] [let][ˌem ˈiː][flaɪ] [tuː] .
or else let me fly too .
或者 别的 让 我 飞 也 .

否则就让我飞吧。

" [piː] . - : ['ædɪd] [smɔːl] [kæps][tuː; tə] “ [meɪˈdɔrə] " [ɪn][steɪdʒ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ [θroʊz] [skɑːrf]['oʊvər]
" p . 11 : Added small caps to “ Medora " in stage direction “ Throws scarf over
" p . - : 额外 小的 帽子 到 “ 梅多拉 " 在 阶段 方向 “ 投掷 围巾 超过
- [hed] .
Medora's head .
- 头 .

第 11 页：在舞台指示“将围巾盖在梅多拉的头上”中，“梅多拉”添加了小写字母。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [hʌʃ] ! [dəunt] [spiːk] .
" p . 11 : Supplied leading space before line “ Hush ! don't speak .
" p . - : 供应 领导 空间 前 线 “ 嘘 ! 不 说话 .

第 11 页：在“嘘！别说话”这行字前留出空格。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [help] !
" p . 13 : Supplied leading space before line “ Help !
" p . - : 供应 领导 空间 前 线 “ 帮助 !

第 13 页：在“救命！”行前留出空格

['kɑːnræd] !
Conrad !
康拉德 !

康拉德!

" [ænd; ənd][ɪkˈspænd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] .
" and expand leading space in following line .
" 和 扩张 领导 空间 在 下列的 线 .

并扩大下一行的前导空格。

[piː] . - : [muːvd] [steɪdʒ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ [θroʊz] ['mʌni] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] " [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr]
p . 14 : Moved stage direction “ Throws money amongst them " from before
p . - : 已搬 阶段 方向 “ 投掷 钱 在 他们 " 从 前
[tuː; tə]['æftər][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
to after first line of speech .
到 后 第一的 线 的 演讲 .

第 14 页：将舞台指示“向他们扔钱”从第一句台词之前移到之后。

[piː] . - : [rɪˈpleɪst] [ˈkɑːmə] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪriəd] [ˈæftər] [freɪz] “ [aɪ] , [ænd; ənd] [peɪ] [reɪts] [ænd; ənd]
p . **15** : **Replaced** **comma** **with** **period** **after** **phrase** **“** **Aye** **,** **and** **pay** **rates** **and**
p . - : 替换 逗号 和 时期 后 短语 “ 是的 , 和 支付 利率 和
[ˈtæksɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrɪtn] .
taxes **like** **a** **Briton** **.**
税收 喜欢 一个 英国人 .

第 15 页：将短语“Aye, and pay rates and taxs like a Briton.”后的逗号替换为句号。

” [piː] . - : [səˈplaɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈbrækɪt] [bɪˈfɔːr] [steɪdʒ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ [səˈriːnə] [sɪŋks] , [ɑːr]
” **p** **.** **15** **:** **Supplied** **missing** **opening** **bracket** **before** **stage** **direction** **“** **Serena** **sinks** **,** **R**
” p . - : 供应 丢失的 开幕 括号 前 阶段 方向 “ 塞雷娜 水槽 , 拉
. [siː] .
. **C** **.**
. C .

第15页：补充舞台指示“塞雷娜下沉，RC”之前缺失的开头括号。

” [piː] . - : [rɪˈpleɪst] “ - ” [wɪð; wɪθ] “ [ˈspektəklz] ” [ɪn] [laɪn] “ [wɪð; wɪθ] [ˈspektəklz] [juː; jʊ]
” **p** **.** **16** **:** **Replaced** **“** **spectales** **”** **with** **“** **spectacles** **”** **in** **line** **“** **With** **spectacles** **you**
” p . - : 替换 “ - ” 和 “ 眼镜 ” 在 线 “ 和 眼镜 你
[maɪt] — [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɪˈðaʊt] !
might **—** **you** **won't** **without** **!**
可能 — 你 惯于 没有 !

第 16 页：将”戴眼镜你或许可以——没有眼镜你肯定不行！”这句中的“spectales”替换为“spectacles”。

” [piː] . - :
” **p** **.** **18** **:**
” p . - :

第18页：

[səˈplaɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈbrækɪt] [bɪˈfɔːr] [steɪdʒ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ [rʌnz] [aʊt] , [el] .
Supplied **missing** **opening** **bracket** **before** **stage** **direction** **“** **Runs** **out** **,** **L** **.**
供应 丢失的 开幕 括号 前 阶段 方向 “ 跑步 出去 , L .

舞台指示“Runs out, L.”之前缺少开头括号。

” [piː] . - : [rɪˈpleɪst] “ - ” [wɪð; wɪθ] “ [bɜˈbæntoʊ] ” [ɪn] [steɪdʒ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] “ [ˈentər]
” **p** **.** **19** **:** **Replaced** **“** **Birbbanto** **”** **with** **“** **Birbanto** **”** **in** **stage** **direction** **“** **Enter**
” p . - : 替换 “ - ” 和 “ 比尔班托 ” 在 阶段 方向 “ 进入
[bɜˈbæntoʊ] , [el] .
Birbanto **,** **L** **.**
比尔班托 , L .

第 19 页：将舞台指示“Birbanto 登场，L.”中的“Birbbanto”替换为“Birbanto”。

” [piː] . - : [rɪˈpleɪst] “ [kʌstʃən] ” [wɪð; wɪθ] “ [ˈkwestʃən] ” [ɪn] [laɪn] “ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ðə; ðɪ]
” **p** **.** **19** **:** **Replaced** **“** **qustion** **”** **with** **“** **question** **”** **in** **line** **“** **Well** **,** **if** **you** **ask** **the**
” p . - : 替换 “ 问题 ” 和 “ 问题 ” 在 线 “ 出色地 , 如果 你 问 这
[ˈkwestʃən] [ðen] — [aɪ] [hæv; həv] .
question **then** **—** **I** **have** **.**
问题 然后 — 我 有 .

第 19 页：将“问题”替换为“问题”，在“好吧，如果你问这个问题，那么——我有。”

” [piː] . - : [rɪˈpleɪst] “ [ˈvɪlɪən] ” [wɪð; wɪθ] “ [ˈvɪlən] ” [ɪn] [laɪn] “ [daɪ] , [ˈvɪlən] !
” **p** **.** **19** **:** **Replaced** **“** **villian** **”** **with** **“** **villain** **”** **in** **line** **“** **Die** **,** **villain** **!**
” p . - : 替换 “ 反派 ” 和 “ 恶棍 ” 在 线 “ 死 , 恶棍 !

第 19 页：将“恶棍”替换为“恶棍”，位于“去死吧，恶棍！”

” [piː] . - : [səˈplaɪd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kənˈsents] ?
” **p** **.** **20** **:** **Supplied** **leading** **space** **before** **line** **“** **And** **she** **consents** **?**
” p . - : 供应 领导 空间 前 线 “ 和 她 同意 ?

第 20 页：在“她同意吗？”这行之前留出空格。

[oʊ] , [noʊ] .
oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər][laɪn] " [aɪ][dəunt] .
" p . 20 : Supplied missing period after line " I don't .
" p . - : 供应 丢失的 时期 后 线 " 我 不 .

第 20 页：在"我不"行后补充缺失的句号。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪnz] " [aɪ] [wɪl] " [ænd; ənd] " [ænd; ənd] [naʊ] [kənˈsent]
" p . 21 : Supplied leading space before lines " I will " and " And now consent
" p . - : 供应 领导 空间 前 线条 " 我 将要 " 和 " 和 现在 同意
[tuː; tə] [ʃæm] !
to sham !
到 假 !

第 21 页：在"我将"和"现在同意假装！"两行之前留出空行。

" [piː] . - :
" p . 22 :
" p . - :

第22页：

[səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] ['brækɪt] [bɪˈfɔːr] [steɪdʒ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] " ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]
Supplied missing opening bracket before stage direction " Weeping and joining
供应 丢失的 开幕 括号 前 阶段 方向 " 哭泣 和 加入
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

在舞台指示"哭泣着，手牵着手"之前补充缺失的开头括号。

" [piː] . - :
" p . 22 :
" p . - :

第22页：

[səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər][steɪdʒ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] " [[əˈsaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .]
Supplied missing period after stage direction " [Aside to her .]
供应 丢失的 时期 后 阶段 方向 " [旁边 到 她 .]

在舞台指示"[对她说。]之后补充缺失的句号。"

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪn] "
" p . 23 : Supplied leading space before line "
" p . - : 供应 领导 空间 前 线 "

第 23 页：行前留有空格

- [tɪz] [dʌn] , [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [raɪts][ɑːr; ər]['endɪd] !
' Tis done , the marriage rites are ended !
- 的 完毕 , 这 婚姻 仪式 是 结束 !

婚礼仪式结束了！

" [piː] . - :
" p . 23 :
" p . - :

第23页：

[rɪˈmuːvd] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnt]['æftər][laɪn] " [neɪ] , [maɪ] [fraɪt] .
Removed exclamation point after line " Nay , my fright .
已移除 感叹 观点 后 线 " 不 , 我的 惊吓 .

删除了"不，我的恐惧"这句话后的感叹号。

" [piː] . - :
" p . 23 :
" p . - :

第23页：

[rɪˈmuːvd] ['duːplɪkeɪt] ['kærəktər] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [seɪ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['loʊdɪd] ?
Removed duplicate character identification before line “ Say , are they loaded ?
已移除 复制 特点 鉴别 前 线 “ 说 , 是 他们 已加载 ?

删除了“Say, are they loaded?”行之前的重复字符标识。

" [piː] . - : [səˈplaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [laɪn] “ [truː] !
" p . 26 : Supplied leading space before line “ True !
" p . - : 供应 领导 空间 前 线 “ 真的 !

第 26 页：在“True！”行前添加行首空格。

[aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] , [lʌv] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
I'll keep them , love , with pleasure .
患病的 保持 他们 , 爱 , 和 乐趣 .

亲爱的，我会很乐意地留着它们。

" [piː] . - : [rɪˈpleɪst] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmə] [ɪn][laɪn] “ [kaɪnd] [frendz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [rɪˈfɔːrm]
" p . 27 : Replaced period with comma in line “ Kind friends , in this great reform
" p . - : 替换 时期 和 逗号 在 线 “ 种类 朋友们 , 在 这 伟大的 改革
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

第 27 页：将“Kind friends, in this great reform movement.

" [ˌædvərˈtaɪzmənt] : [rɪˈpleɪst] “ - ” [wɪð; wɪθ] “ [prəˈpraɪətər] ” [ɪn][laɪn] “ [ðə; ði][prəˈpraɪətər]
" advertisement : Replaced “ proprietod ” with “ proprietor ” in line “ the proprietor
" 广告 : 替换 “ - ” 和 “ 业主 ” 在 线 “ 这 业主
['prez(ə)nts][ə; eɪ][moʊst] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] . ”
presents a most agreeable feature . ”
礼物 一个 最多 同意 特征 . ”

“广告：将“proprietod”替换为“proprietor”，位于“the proprietor presents a most agreeable feature”行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神